ES	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO LAVAVAJILLAS DE CAPOTA
FR	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN LAVE-VAISSELLE À CAPO
EN	INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS HOOD TYPE DISHWASHER
DE	INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG HAUBENGESCHIRRSPÜLER
IT	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE LAVASTOVIGLIE A CAPOTTA
PL	INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI URZĄDZENIA ZMYWARKI KAPTUROWE
NL	INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DOORSCHUIFVAATWASSER
SW	INSTALLATION, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV DISKMASKIN MED HUV

CODE: 12332368
X Hood Type
REV.: 01/2024



				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS	TERRE DE PROTECTION	ÉQUIPOTENTIALITÉ
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	PROTECTIVE EARTH	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	SCHUTZ- ERDE	POTENZIALAUSGLEICH
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI	TERRA DI PROTEZIONE	EQUIPOTENZIALITÀ
OSTRZEŻENIE	WYSOKIE NAPIĘCIE	NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ	UZIEMIENIE OCHRONNE	PODŁĄCZENIE EKWIPOTENCJALNE
WAARSCHUWING	GEVAARLIJK VOLTAGE	INSTRUCTIES LEZEN AUB	BESCHERMENDE AARDING	POTENTIAALVEREFFENING
VARNING	FARLIG SPÄNNING	VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA	SKYDDSJORDNING	SPÄNNINGSUTJÄMNING

ESPAÑOL (LAVAVAJILLAS DE CAPOTA) **13**

FRANÇAIS (LAVE-VAISSELLE À CAPO) .....

ENGLISH (HOOD TYPE DISHWASHER) **33**

DEUTSCH (HAUBENGESCHIRRSPÜLER).....**57**

ITALIANO (LAVASTOVIGLIE A CAPOTTA) .....

POLSKI (ZMYWARKI KAPTUROWE) **83**

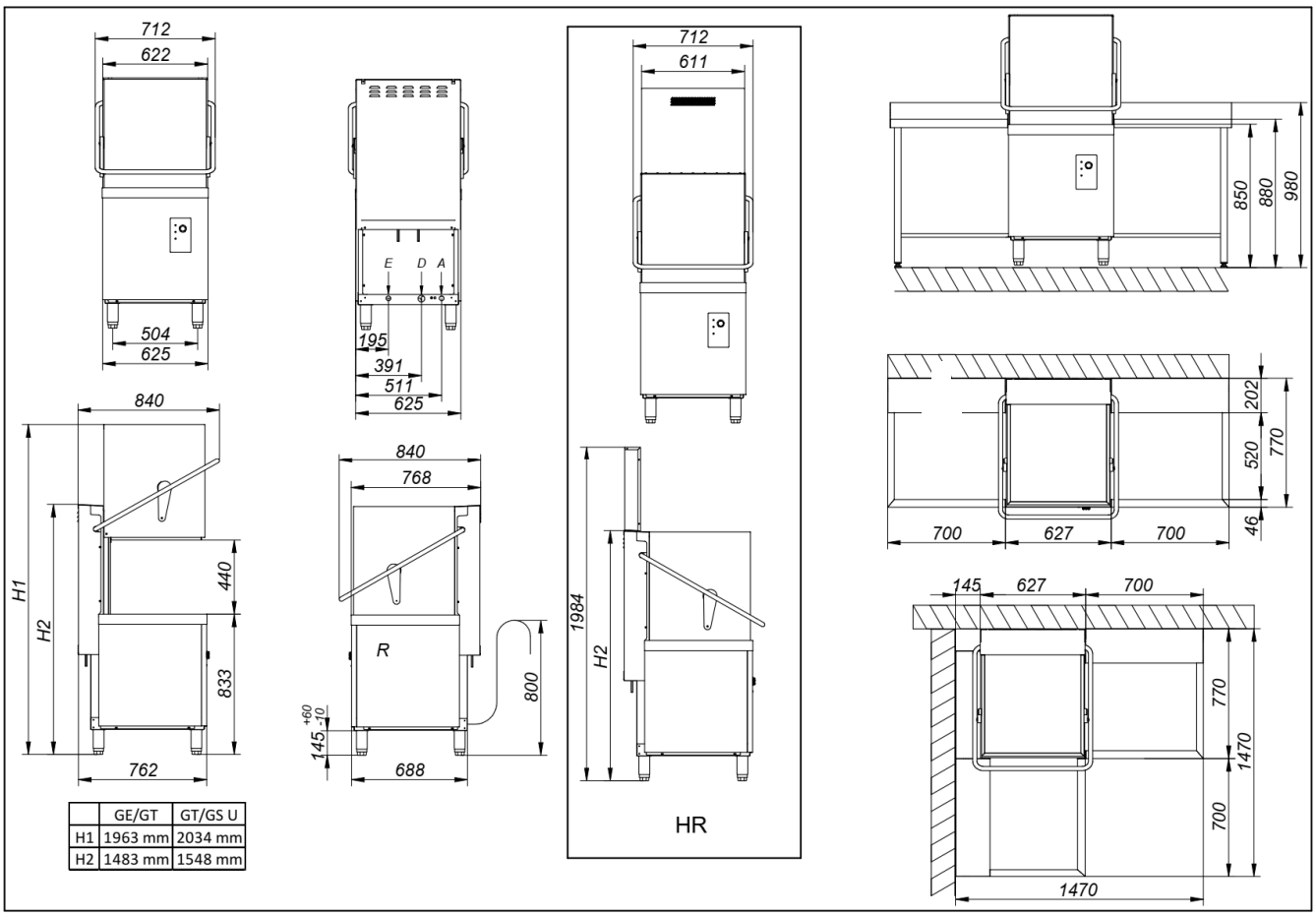
NEDERLANDS (DOORSCHUIFVAATWASSER) .....

SVENSKA (DISKMASKIN MED HUV) .....

DIMENSIONES GENERALES Y ACOMETIDAS (mm)
DIMENSIONS GÉNÉRALES ET BRANCHEMENTS (mm)
GENERAL MEASUREMENTS AND CONNECTIONS (mm)
ALLGEMEINE ABMESSUNGEN UND ZULEITUNGEN (mm)
DIMENSIONI GENERALI E CONNESSIONI (mm)

WYMIARY OGÓLNE ORAZ PODŁĄCZENIE (mm)
ALGEMENE MATEN EN AANSLUITINGEN (mm)
ALLMÄNNA MÅTT OCH ANSLUTNINGAR (mm)

Fig.1



A	D	E	R
Toma de agua	Manguera Desagüe	Manguera eléctrica	Regleta conexión
Prise d'eau	Tuyau vidange	Gaine électrique	Réglette raccordement
Water inlet	Drain hose	Power Supply Cable Strain Relief	Terminal Box
Wasseranschluß	Schlauch Wasserauslauf	Kabelschlauch	Anschlußleiste
Presa dácqua	Tubo di scarico	Cavo elettrico	Morsettiera
Podłączenie wody	Wąż spustowy	Przewód zasilający zabezpieczony przed wyrwaniem	Skrzynka podłączeniowa
Waterinlaat	Afvoerslang	Voedingskabel Trekontlasting	Klemmenkast
Vatteninlopp	Dräneringsslang	Strömsladdhållare	Anslutningslåda
Впуск воды	Сливной шланг	Кабель питания	Клеммная коробка

Fig. 2

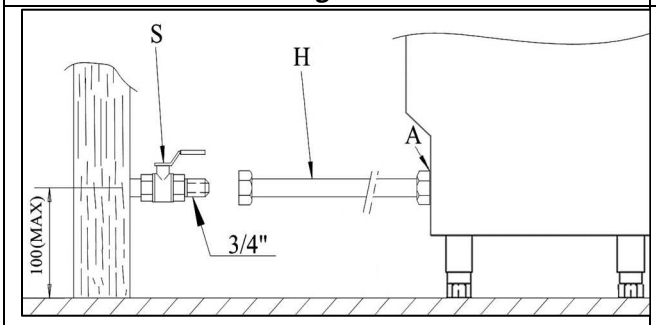


Fig. 3

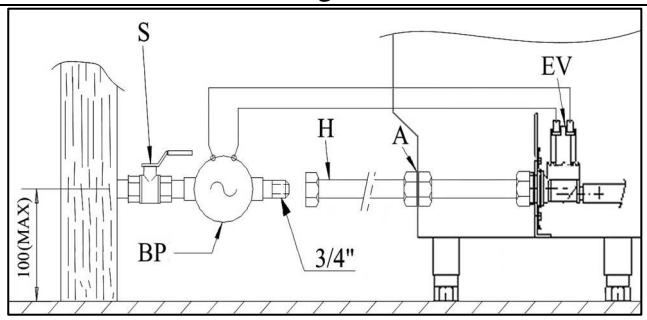


Fig. 4

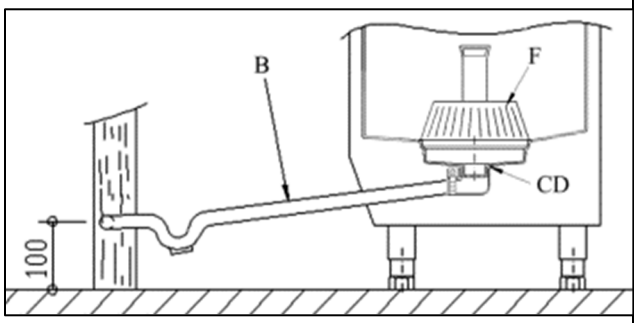
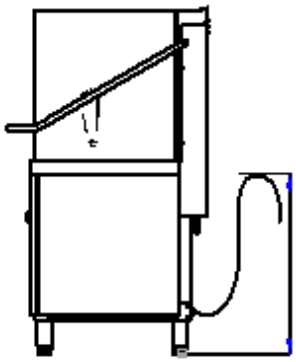
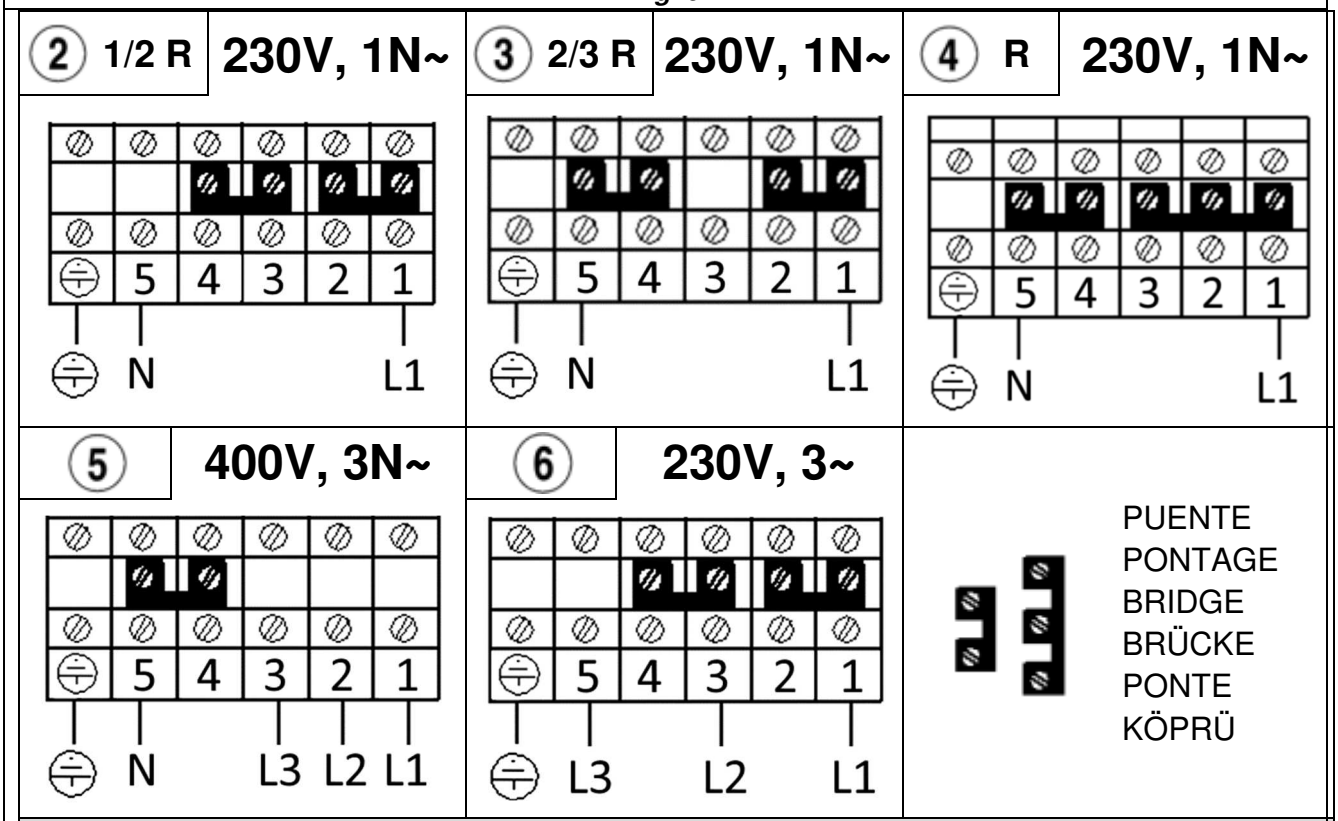


Fig. 5



Max. 800 mm

Fig. 6



	SIM
Conexion eléctrica de fabrica:	Tipo de calentamiento simultáneo (calderín & tanque)
Connexion electrique du factory:	Mode chauffage simultane (chaudière & cuve)
Factory default electrical connection:	Simultaneous heating type (Boiler & Tank)
Fabrik elektrischer anschluss:	Zusammen heizung typen (Kessel & Tank)
Connessione elettrica predefinita in fabbrica:	Tipo di riscaldamento simultanei (boiler & vasca)

Ustawienie fabryczne podłączenia elektrycznego	Jednoczesny rodzaj grzania (kocioł i zbiornik)
Fabrieksinstelling elektrische aansluiting	Gelijktijdig verwarmingstype (ketel en tank)
Fabriksinställning elektrisk anslutning	Samtidig uppvärmningstyp (panna och tank)

⏚ :	Tierra	Terre	Earth	Erde	Terra	Topraklaması
N:	Neutro	Neutre	Neutral	Neutralleiter	Neutro	Nötr
L1, L2, L3:	Fase	Phase	Phase	Phase	Fase	Faz



50Hz // 60Hz // 50/60Hz

Compruebe la frecuencia de su aparato
Vérifiez la fréquence de votre appareil
Check the frequency of your machine
Sprawdź częstotliwość swojej maszyny
Controleer de frequentie van uw machine
Überprüfen Sie die Frequenz des Geräts
Controllare la frequenza del dispositivo
Kontrol edin sizin makinanızın frekansı
Kontrollera frekvensen på din maskin

Wire Section *

Compruebe la sección del cable de alimentación
Vérifiez la section de câble du cordon d'alimentation
Check the cross-section of the power cable
Sprawdź przekrój kabla zasilającego
Controleer de doorsnede van de voedingskabel
Überprüfen Sie Der Kabelquerschnitt des Versorgungskabels
Controllare la sezione del cavo di alimentazione
Kontrol edin sizin güç kablosu bölümü
Kontrollera nätkabelns tvärsnitt

GEX/GMX/GTX H500 (B, DD,HRS)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	② 1/2 R	ALT	20A	3,75 kW	16,3A	3G 2,5 mm²	3	2,25	0,75	
	③ 2/3 R		25A	4,75 kW	20,65A	3G 4 mm²	4	3	0,75	
	④ R		32A	6,75 kW	29,35A	3G 6 mm²	6	4,5	0,75	
230V, 1N~	② 1/2 R	SIM	32A	6 kW	26,1A	3G 4 mm²	3	2,25	0,75	
	③ 2/3 R		40A	7,75 kW	33,7A	3G 6 mm²	4	3	0,75	
	④ R		63A	11,25 kW	48,91A	3G 10 mm²	6	4,5	0,75	
400V, 3N~	⑤	ALT	16A	6,75 kW	11,96A	5G 1,5 mm²	6	4,5	0,75	
	⑤	SIM	20A	11,25 kW	18,48A	5G 2,5 mm²	6	4,5	0,75	*
230V, 3~	⑥	ALT	20A	6,75 kW	18,32A	4G 2,5 mm²	6	4,5	0,75	
	⑥	SIM	32A	11,25 kW	29,62A	4G 6 mm²	6	4,5	0,75	

GEX/GMX/GTX H510 (B, DD, HRS)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	(2) 1/2 R	ALT	25A	5,25 kW	22,83A	3G 4 mm²	4,5	2,25	0,75	
	(3) 2/3 R	ALT	32A	6,75 kW	29,35A	3G 6 mm²	6	3	0,75	
	(4) R	ALT	50A	9,75 kW	42,39A	3G 10 mm²	9	4,5	0,75	
230V, 1N~	(2) 1/2 R	SIM	40A	7,5 kW	32,61A	3G 6 mm²	4,5	2,25	0,75	
	(3) 2/3 R	SIM	50A	9,75 kW	42,39A	3G 10 mm²	6	3	0,75	
400V, 3N~	(5)	ALT	20A	9,75 kW	16,30A	5G 2,5 mm²	9	4,5	0,75	
	(5)	SIM	25A	14,25 kW	22,83A	5G 4 mm²	9	4,5	0,75	*
230V, 3~	(6)	ALT	32A	9,75 kW	25,85A	4G 4 mm²	9	4,5	0,75	
	(6)	SIM	40A	14,25 kW	37,15A	4G 10 mm²	9	4,5	0,75	

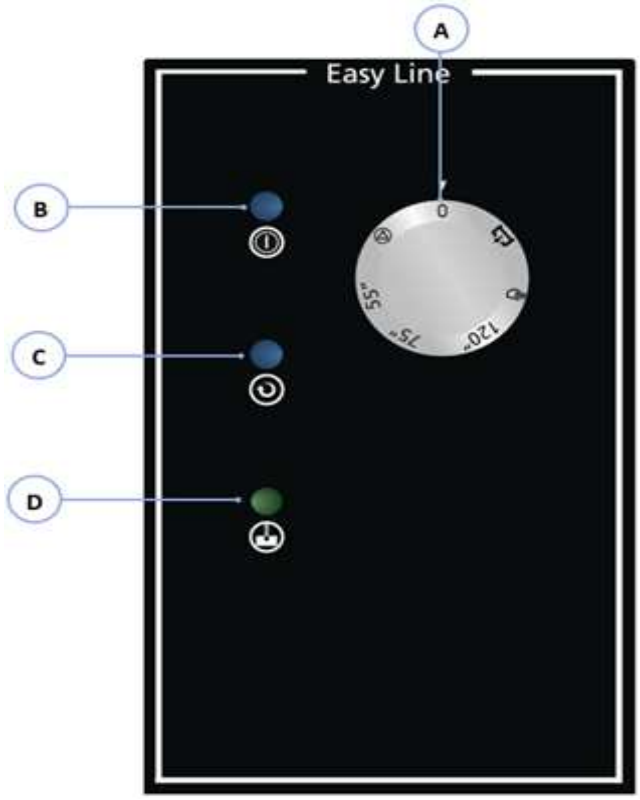
GSX H500 (HRS, SOFT)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	(2) 1/2 R	SIM	32A	6,2 kW	20A	3G 6 mm²	3	1	0,75	
	(3) 2/3 R	SIM	40A	8,15 kW	26,1A	3G 10 mm²	4	1,4	0,75	
400V, 3N~	(5)	SIM	25A	8,85 kW	14,3A	5G 4 mm²	6	2,1	0,75	*
230V, 3~	(6)	SIM	40A	8,85 kW	24,1A	4G 6 mm²	6	2,1	0,75	

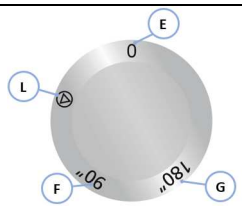
GSX 510 (HRS, SOFT)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	(2) 1/2 R	SIM	32A	6,2 kW	27,4A	3G 6 mm²	4,5	1	0,75	
	(3) 2/3 R	SIM	40A	8,15 kW	35,4A	3G 10 mm²	6	1,4	0,75	
400V, 3N~	(5)	SIM	25A	11,85 kW	19,3A	5G 4 mm²	9	2,1	0,75	*
230V, 3~	(6)	SIM	40A	11,85 kW	31,1A	4G 6 mm²	9	2,1	0,75	

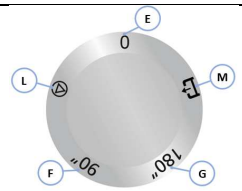
Fig. 7 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell (GEX)



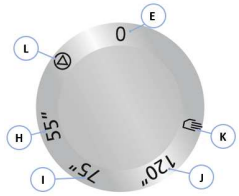
GEX-OEM-H500



GEX-OEM-H500 B



GEX-OEM-H510



GEX-OEM-H510 B

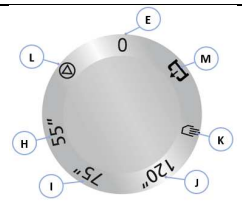
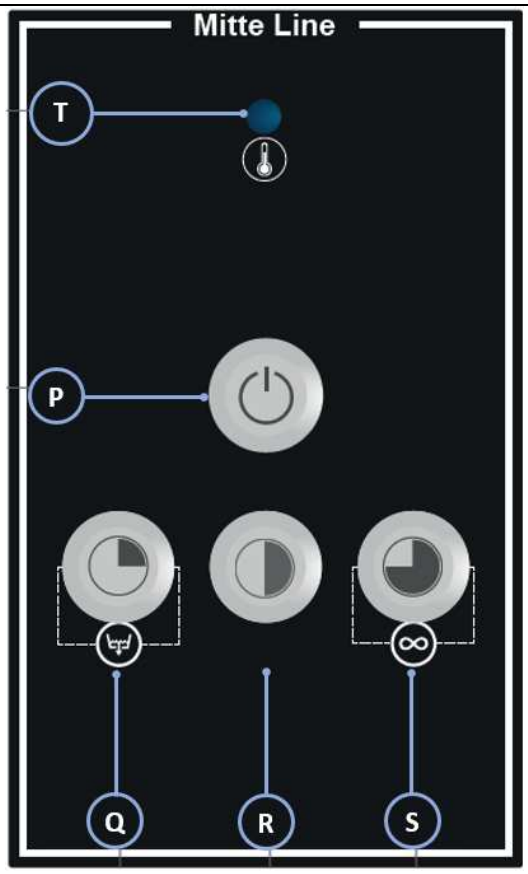


Fig. 8 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell (GMX)

GMX-OEM-H500/H510



GMX-OEM-H500/H510 SOFT

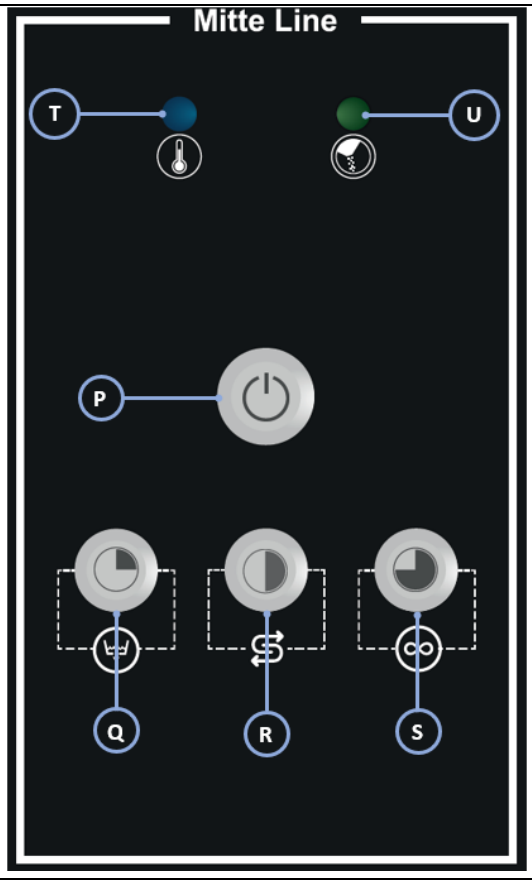


Fig. 9 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell GTX-OEM-H500/H510

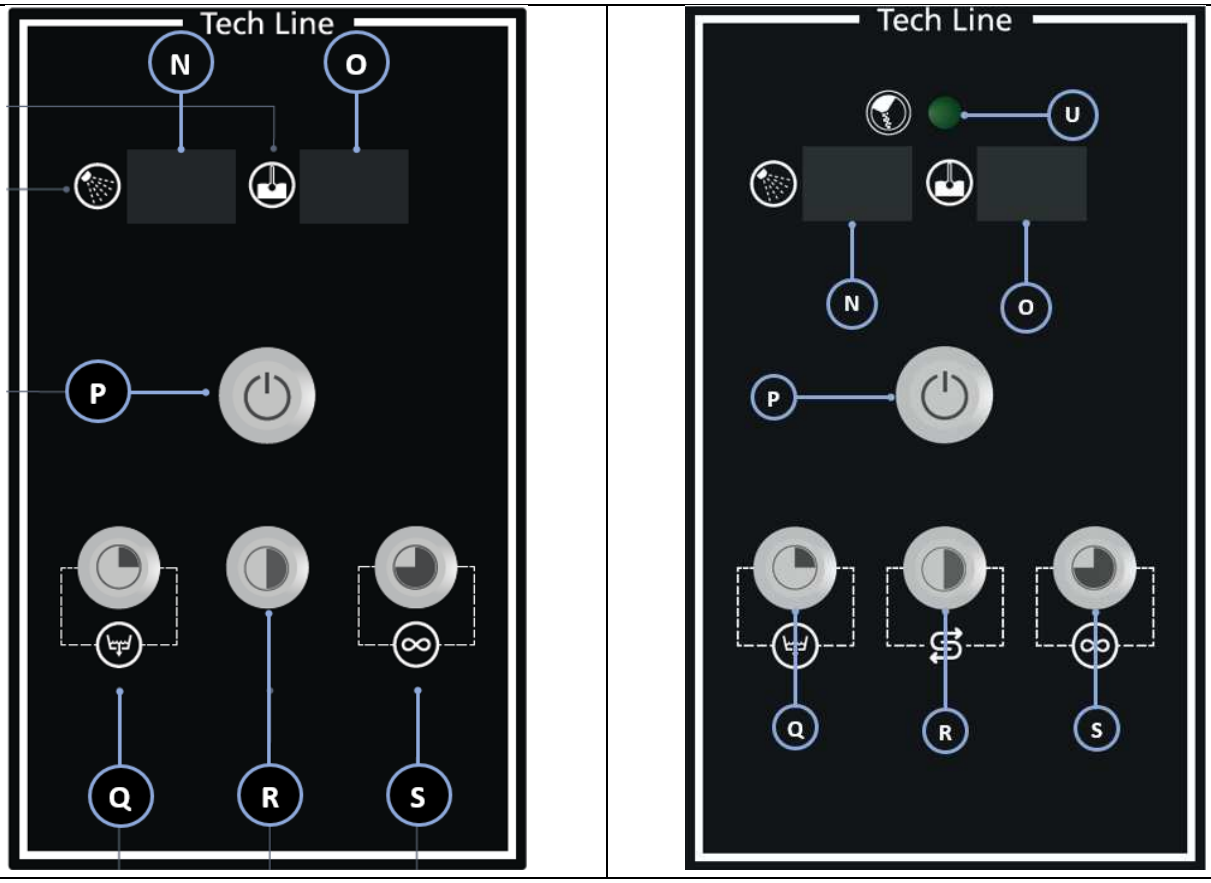
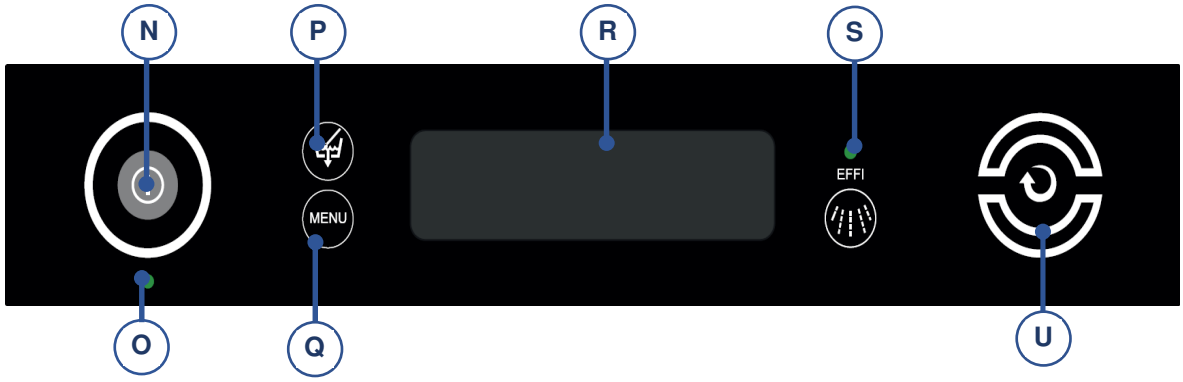


Fig. 10 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell GSX-OEM-H500/H510



Guía rápida

GEX-OEM - H500/ H510

Fig.1

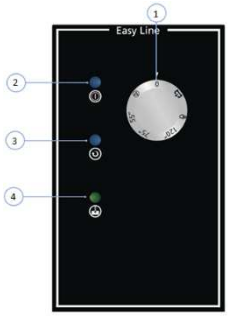


Fig.2

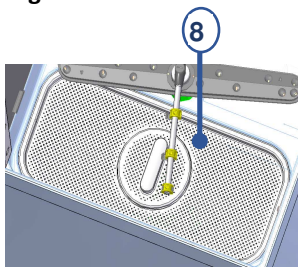
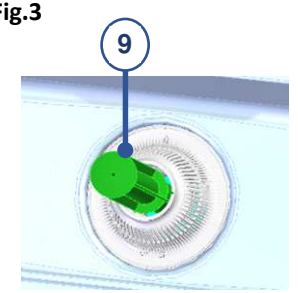


Fig.3



Operaciones

Llenando & calentamiento

1. Girar el botón de mando (1) (Fig.1) a la posición stand by y se encenderá el piloto (2).
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de trabajo al encenderse el piloto (4).

Lavado

1. Elimine la suciedad de la vajilla antes de introducir los platos en el lavavajillas.
2. Seleccione el ciclo deseado, abra la campana, introduzca la vajilla, cierre la campana.
3. El ciclo se iniciará automáticamente al cerrar la campana y el piloto (4) se encenderá (Fig.1) hasta que se complete el ciclo.
4. Repita el proceso cuando termine el ciclo.

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavadora.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Retirar el recoge desperdicios (9), bandeja filtro (8) y el aliviadero (10). (Fig. 2)
   NO RETIRAR EL FILTRO NI PERDER LA JUNTA TÓRICA
3. Presionar el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el ciclo de vaciado. (Fig.1)
4. Esperar hasta que el Led del botón (4) se apague. (Fig.1)
5. Para los modelos que desagüan por gravedad, omitir los pasos (3 & 4)
6. Presionar el botón (1) y cerrar la capota.

Limpieza

1. Abra la campana, retire la bandeja del filtro (8) y el aliviadero (9) para su limpieza.
2. Limpiar con un paño y secar la máquina. Dejar la puerta abierta hasta el siguiente día o la puesta en marcha.
3. Vuelva a montar el aliviadero con su junta tórica. (9) y la bandeja del filtro (8).

Descalcificar

Añada desincrustante en el depósito y realice tantos ciclos como sea necesario.

(Consulte el manual del usuario para obtener más información sobre estas operaciones).

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

Guía rápida

GMX-OEM - H500 / H510

Fig.1

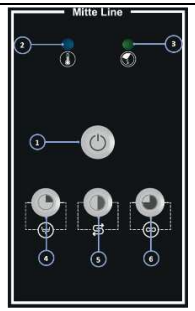


Fig. 2

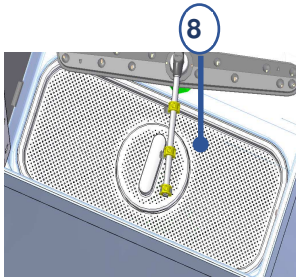
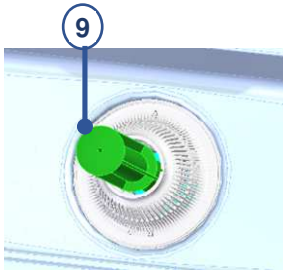


Fig.3



Operaciones

Llenando & calentamiento

1. Bajar el capó, presionar el botón (1). El led dentro del botón (1), se enciende. (Fig.1)
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de funcionamiento al encenderse el piloto (2)

Lavado

1. Elimine la suciedad de la vajilla antes de introducir los platos en el lavavajillas.
2. Abra la tapa, seleccione el ciclo deseado pulsando los botones (4), (5), (6) (Fig.1). Los leds situados en el interior de los botones indican que la máquina está en marcha. Introduzca la vajilla, cierre la campana.
3. The cycle will start automatically when closing the hood and light of the buttons will light up, until the cycle is completed.
4. Repeat process when cycle ends.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, ejecute un par de cada uno de los ciclos sólo después de que la temperatura de aclarado haya alcanzado los 85°C.

Si inicia el ciclo antes de que la caldera haya alcanzado la temperatura mínima o 85°C,

EL CICLO DE LAVADO PUEDE DURAR MÁS TIEMPO.

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavadora.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Mientras la máquina está encendida, abra el capó.
2. Retire la bandeja de filtros (8) (Fig.2) y el vertedero (9). (Fig. 3).
   NO QUITE NI AFLOJE LA JUNTA TÓRICA
3. Pulse el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el vaciado. La luz led del interior del botón (4) empieza a parpadear.
4. Espere hasta que la luz led del botón (4) se apague.
5. Omita los pasos 3 y 4 en los modelos con drenaje por gravedad
6. Pulse el botón (1) para apagar la máquina y cerrar la campana.

Regeneración

1. El ciclo de regeneración en los modelos SOFT debe realizarse después del ciclo de vaciado. La máquina debe estar vacía.
2. Si el LED (3) está encendido, llene de sal el interior del aparato.
3. Abra la campana y pulse el botón (5) durante 3 segundos.
4. Una vez que la luz led del botón (5) comience a parpadear, cierre la campana.
5. Espere hasta que el led del botón (5) se apague.
6. Limpie la parte interna de la máquina

Limpieza

1. Abra la campana, retire la bandeja del filtro (8) (Fig.2) y el aliviadero (9) (Fig. 9) para su limpieza.
2. Limpie y seque la máquina con un paño suave. Deje el capó abierto hasta el día siguiente o hasta la próxima puesta en marcha.
3. Vuelva a montar el aliviadero con su junta tórica (9) y la bandeja del filtro (8).

Descalcificar

1. Añada desincrustante en el depósito y realice tantos ciclos como sea necesario.

(Consulte el manual del usuario para obtener más información sobre estas operaciones).

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

Guía rápida

GTX-OEM - H500 / H510

Fig.1

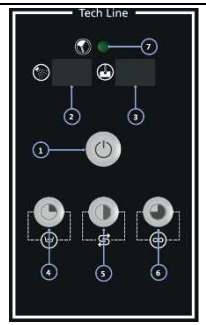


Fig. 2

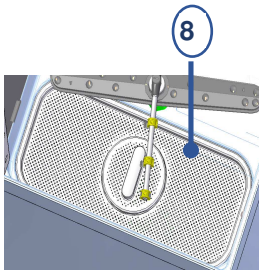
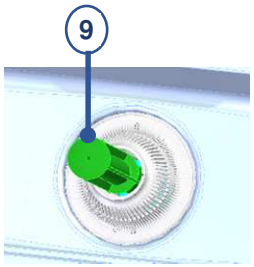


Fig.3



Operaciones

Llevando & calentamiento

1. Bajar el capó, presionar el botón (1). El led dentro del botón (1), se enciende.
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de funcionamiento. Temperatura de clarado (2) ha de ser mínimo 85°C y el del tanque (3) ha de ser mínimo de 55°C.

Lavado

1. Desechar los restos de comida de la vajilla antes de introducirla en el lavavajillas.
2. Abrir la capota, seleccionar el ciclo presionando el botón (4), (5) o (6). Los leds incluidos dentro de los botones de ciclo, indican que la máquina esta en funcionamiento. Dependiendo del programa seleccionado se encenderá un led u otro. Introducir la vajilla, cerrar la puerta.
3. El ciclo se inicia automáticamente al cerrar la capota iluminándose los pilotos dentro de los botones de ciclo.
4. Open the hood and repeat the process.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, realizar un par de ciclos cada uno solamente después de que la temperatura de aclarado alcance los 85°C.

Si se inicia el ciclo antes de que la temperatura del aclarado no alcance mínimo 85°C.

EL CICLO DE LAVADO PODRÍA SER MÁS LARGO

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavadora.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Remove the filters tray (8) (Fig.2) and the spillway (9). (Fig. 3).

DO NOT REMOVE OR LOOSE THE O-RING

1. Presionar el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el ciclo de vaciado. (Fig.1)
2. Esperar hasta que el Led del botón (4) se apague. (Fig.1)
3. Para los modelos que desagüan por gravedad, omitir los pasos (3 & 4)
4. Presionar el botón (1) y cerrar la capota.

Regeneración

1. Regeneration cycle in SOFT models must be done after the draining cycle. Machine must be empty.
2. Si la luz Led (7) está encendida, rellene el bote de sales del interior de la máquina.
3. Abrir la capota Y Pulsar el botón (5) durante 3 segundos.
4. Una vez la luz Led del botón (5) empiece a parpadear, cerrar la puerta.
5. Esperar hasta que el Led del botón (5) se apague.
6. Limpiar el interior de la máquina.

Limpieza

1. Abra la campana, retire la bandeja del filtro (8) (Fig.2) y el aliviadero (9) (Fig. 9) para su limpieza.
2. Limpie y seque la máquina con un paño suave. Deje el capó abierto hasta el día siguiente o hasta la próxima puesta en marcha
3. Vuelva a montar el aliviadero con su junta tórica (9) y la bandeja del filtro

Descalcificar

1. Añada desincrustante en el depósito y realice tantos ciclos como sea necesario.

(Consulte el manual del usuario para obtener más información sobre estas operaciones).

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

Guía rápida

GSX-OEM - H500/ H510

Fig.1

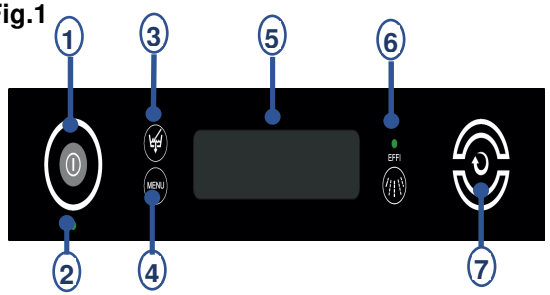
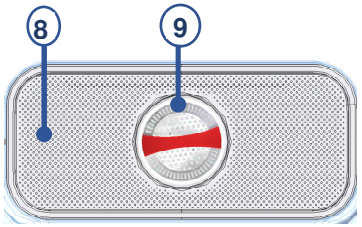


Fig. 2



Operaciones

Llenando & calentamiento

1. Cierre la cubierta y pulse el botón (1). El led del interior del botón (1) se encenderá. (Fig.1)
2. El led del botón (7) se iluminará en verde.

Lavado

3. Remove dirt from tableware before inserting plates in the dishwasher.
4. Open the hood, select the required cycle by pressing button (4) and confirm with the button (7) (Fig.1). The leds inside the buttons indicates that the machine is running. Insert tableware, close hood.
5. The cycle will start automatically when the lid is closed and the button light will go blue until the cycle is completed. When the cycle is completed, the button (7) will glow red until de hood is opened.
6. Repeat process when cycle ends.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, realizar un par de ciclos cada uno solamente después de que la temperatura de aclarado alcance los 85°C.

Si se inicia el ciclo antes de que la temperatura del aclarado no alcance mínimo 85°C.

EL CICLO DE LAVADO PODRÍA SER MÁS LARGO

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavadora.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Retire la bandeja de filtros (8) y el filtro de drenaje (9). (Fig. 2).
3. Pulse el botón (3) durante 3 segundos para iniciar el drenaje. La luz led del interior del botón (7) comienza a parpadear
4. Espere hasta que el led del botón (7) se apague.
5. Pulse el botón (1) para apagar la máquina y cierre la campana.

Refrigeración

1. El ciclo de regeneración en los modelos con descalcificador se inicia automáticamente después de que el técnico haya ajustado los parámetros adecuados durante la instalación del aparato.
2. Si la pantalla muestra A5-REFILL SALT, llene la botella de sal dentro de la máquina.

Limpieza

1. Abra la campana, retire la bandeja del filtro (8) (Fig.2) y el aliviadero (9) (Fig. 9) para su limpieza.
2. Limpie y seque la máquina con un paño suave. Deje el capó abierto hasta el día siguiente o hasta la próxima puesta en marcha
3. Vuelva a montar el aliviadero con su junta tórica (9) y la bandeja del filtro (8).

Descalcificar

1. Echar desincrustante en la cuba y realizar tantos ciclos como sea necesario. (Consultar el manual de usuario para mas detalles sobre esta operación)

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

1. ÍNDICE

1. ÍNDICE 13
2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES 14
3. DATOS DEL PRODUCTO 15
3.1 Características generales 15
3.2 Características especificas 16
4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN 16
4.1 Desembalaje 16
4.2 Emplazamiento y nivelación 17
4.3 Conexión eléctrica 17
4.3.1 Configuración de tensión en la maquina 17
4.4 Conexión hidráulica 17
4.5 Conexión del desagüe 18
4.6 Dispensador 18
4.6.1 Hydraulic rinse aid dispenser (Mod. GEX, GMX, GTX) 19
4.6.2 Dosificador eléctrico de abrillantador (todos los modelos) 20
4.6.3 Dispensador de detergente (Mod. GSX, Optional Mod. GEX, GMX, GTX) 20
4.7 Ajuste de los parámetros (GSX). 21
4.8 Reciclaje 22
5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO 23
5.1 Funcionamiento 23
5.1.1 Simbología del panel de mando Fig. 7 23
5.1.2 Simbología del panel de mando Fig. 8 23
5.1.3 Simbología del panel de mando Fig. 9 23
5.1.4 Simbología del panel de mando Fig. 10 23
5.1.5 Switching on the machine 23
5.1.6 Llenado y calentamiento 24
5.1.7 Preparación de la vajilla 25
5.1.8 Selección del ciclo de lavado 25
5.1.9 Modelos HR con condensación de vapor 26
5.1.10 Thermo-stop 26
5.1.11 Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado 26
5.1.12 Vaciado de la máquina 26
5.1.13 Ciclos de regeneración 27
5.1.14 Apagado de la máquina 29
5.1.15 Limpieza al final de la jornada 29
5.2 Consejos útiles 29
5.2.1 Mantenimiento 29
5.2.2 Abrillantador y detergente 29
5.2.3 Normas de higiene 29
5.2.4 Resultados óptimos 30
5.2.5 No uso prolongado 30
6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS 30
6.1 Errores aparecidos 31
6.1.1 Modelos GMX and GTX 31
6.1.2 Modelos GSX 32
7. RECICLAJE DEL PRODUCTO 32

2. *INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES*



ANTES DE INSTALAR O PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conserve este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministre este manual al nuevo usuario.



ESTE APARATO ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A UN USO PROFESIONAL Y SÓLO PUEDE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO. DEBE SER INSTALADO Y REPARADO EXCLUSIVAMENTE POR UN SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO Y CUALIFICADO.



EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS MATERIALES O PERSONALES DERIVADOS DE UNA INCORRECTA INSTALACIÓN, UTILIZACIÓN, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN, O CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS E INSTRUCCIONES FACILITADAS.

- El emplazamiento, la instalación, reparaciones y/o transformaciones deben ser realizadas siempre por un **técnico autorizado** y atendiendo a las instrucciones del fabricante y a la reglamentación vigente.
- Instalaciones, ajustes o reparaciones efectuadas por personal no autorizado, un mantenimiento o uso inadecuado, el uso de piezas de recambio diferentes de las suministradas por el fabricante y cualquier otro tipo de alteración del aparato pueden provocar tanto daños materiales como lesiones y derivar en una pérdida de la garantía.



- Debe asegurarse la eficacia y correcto funcionamiento de la toma de tierra.
- Si el aparato ha sufrido alguna avería se debe llamar al **Servicio de Asistencia Técnica. NO** debe tratar de repararlo usted mismo ni dejar que lo haga personal no cualificado o no autorizado.
- No se debe modificar la posición de los elementos que componen la máquina, ni manipularlos, ya que estas operaciones podrían afectar a la seguridad.
- El lavavajillas debe estar bien nivelado y ningún cable eléctrico o manguera de agua o de desagüe debe quedar estrangulado o atrapado en ningún caso.
- El aparato ha sido diseñado para trabajar a temperatura ambiente de entre 5 ºC y 40 ºC y no debe estar en ambientes con temperaturas inferiores a 5 ºC.

- **Este lavavajillas ha sido diseñado para la limpieza de platos, vasos y vajilla similar que contenga residuos de comida. Cualquier otro tipo de uso se considera inadecuado. NO** se deben limpiar objetos diferentes de los especificados o contaminados por gasolina, pintura, virutas de acero o hierro, objetos frágiles o que no resistan el proceso de lavado.
- Para realizar operaciones de limpieza o mantenimiento es preciso desconectar el lavavajillas de la corriente eléctrica mediante el dispositivo de desconexión/interruptor general y cerrar el grifo de entrada de agua.
- **Nunca se deben utilizar** productos abrasivos, corrosivos, ácidos, disolventes o detergentes a base de CLORO/HIPOCLORITOS.
- **Nunca se debe utilizar** como escalera o apoyo el aparato ni ninguna de sus partes, ni colocar objetos en su parte superior.
- No debe abrirse la capota de la máquina cuando esta se encuentre en funcionamiento. No sumergir las manos en la solución de lavado. Apagar el aparato y vaciar la cuba antes de acceder al interior.
- No se debe instalar el aparato en lugares expuestos a chorros de agua.

<u>IMPORTANTE</u>: ESPERAR AL MENOS 10 MINUTOS TRAS APAGAR LA MÁQUINA ANTES DE LIMPIAR EN EL INTERIOR.

<u>ADVERTENCIA</u>: NO INTRODUCIR LAS MANOS Y/O TOCAR LAS PARTES INTERNAS DEL TANQUE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DEL APARATO Y ESPERAR 10 MINUTOS TRAS VACIAR EL TANQUE DE LAVADO.

3. DATOS DEL PRODUCTO

La máquina que usted acaba de adquirir es un producto especializado en la limpieza de vajilla, cristalería y demás piezas de menaje, utilizadas en la restauración y hostelería. Al ser un producto industrial, está caracterizado por tener una gran producción de limpieza de vajilla.

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo ubicada en uno de los laterales de la máquina. No retire la placa del aparato.

PLACA DE CARACTERISTICAS

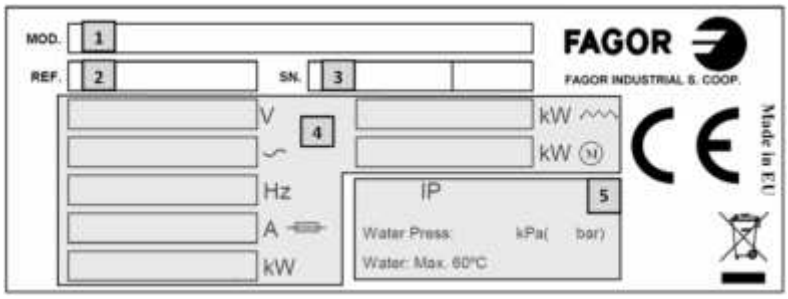
1: NOMBRE DEL APARATO

2: CODIGO DEL APARATO

3: Nº DE SERIE+FECHA FABRICACIÓN

4: CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

5: CARACTERÍSTICAS AGUA



Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

3.1 Características generales

MOD.	ALIMENTACIÓN TENSIÓN	BOILER			TANQUE			CONS. AGUA (l/ciclo)	Nivel Sonoro
		CAP.	TEMP.	POW. (W)	CAP.	TEMP.	POW. (W)		
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 ºC	6000	33 l	60 ºC	4500	2.4	65dBA
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000					
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000					
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000					
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000					
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000					

3.2 Características especificas

MOD.	CICLOS LAVADO		BREAK TANK	BOMBA DESAGÜE	DOS. DGTE.	RAMAS DE ACLARADO INOX.	DESCAL-CIFICADOR	TERMO STOP	CAPACIDAD LAVADO (cestos/h)
	Nº	DURACIÓN (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NO	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	Si	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	Si	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	Si	-		
GEX-OEM-H500 W DD			Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	Si	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)		120	-	Si	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)			-	-	-	Si	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)		180	Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	Si		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NO	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	Si	-	-		
GEX-OEM-H510 B		75	-	Si	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA			-	-	-	Si	-		
GEX-OEM-H510 W DD		120	Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	Si	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)		75	-	Si	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)			-	-	-	Si	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)		120	Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	Si		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	Si	Si	Si			Si	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			Si	Si	Si	Si			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U		75	Si	Si	Si		Si		
GSX-OEM-H510 B DD U			Si	Si	Si				
GSX-OEM-H510 B DD SA U		120	Si	Si	Si	Si			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			Si	Si	Si		Si		

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país.

La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiado del aparato, así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.

4.1 Desembalaje

Desembale la máquina y compruebe que no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina hasta haber analizado el alcance de los daños.



Los elementos del embalaje (plásticos, poliuretano expandido, grapas, etc.…) no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

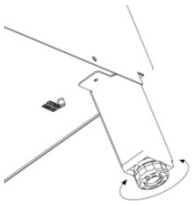
El manejo de la máquina debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Transportar la máquina hasta el lugar donde se debe instalar y posteriormente desembalarla.

Los elementos utilizados para el embalaje son totalmente reciclables, con lo que deben tirar en su contenedor correspondiente.

4.2 Emplazamiento y nivelación

Esta máquina dispone de patas regulables para su perfecta colocación, se hace girando la pata a la altura deseada. Es muy importante que la máquina esté bien nivelada ya que así se optimiza su funcionamiento. El pavimento donde se va a colocar la máquina debe aguantar el peso de la máquina.

Se recomienda analizar el lugar donde se va a instalar la máquina antes de su instalación, para que no sufra daño alguno durante su uso.



4.3 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del aparato debe hacerse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO.

Se deberán tener en cuenta las normas legales vigentes en cada país en materia de conexiones a la red eléctrica.



- Verificar que la tensión de la red corresponde a la que se indica en la placa de características.
- Para la conexión eléctrica se debe emplear cable flexible con cubierta resistente al aceite, y no debe ser más ligero que el cable en funda ordinaria en policloropreno ordinario o elastómero sintético equivalente (H07RN-F).
- La sección del cable de alimentación debe estar dimensionada según la corriente nominal de la máquina.
- Próximo al aparato y fácilmente accesible debe instalarse un dispositivo interruptor para todas las fases, con un mínimo de 3mm de apertura entre contactos. Este dispositivo debe usarse para desconectar el aparato en trabajos de instalación, reparaciones y limpieza o mantenimiento del aparato.
  Este interruptor irá provisto de fusibles dimensionados a la corriente nominal (A) de la máquina. Opcionalmente puede usarse un interruptor magnetotérmico correctamente dimensionado.
- Es obligatorio conectar a tierra el aparato mediante un dispositivo de protección diferencial. El fabricante no se hace responsable de posibles daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- Si en la instalación de la máquina detecta algún fallo, hágalo saber a su proveedor inmediatamente.



No cumplir con las especificaciones del fabricante o una instalación inadecuada, exime al mismo de cualquier responsabilidad, no haciéndose responsable de los daños personales, o materiales que pudiera sufrir la máquina.

4.3.1 Configuración de tensión en la maquina

Esta máquina tiene una configuración de tensión estipulada según su placa matrícula. Si la tensión de red no es la adecuada, esta máquina dispone de una caja de bornas mediante la cual se pueden configurar las diferentes posibilidades de tensión (230V 1N~, 230V 3~ o 400V 3N~). ***Fig. 6.***
Es preciso avisar a su proveedor del cambio para que no quede exenta de garantía la máquina. Para acceder al bornero basta con soltar el panel frontal.



La operación de cambio de configuración eléctrica SÓLO puede ser realizada por PERSONAL AUTORIZADO, no está permitida la manipulación de la máquina por el usuario.

4.4 Conexión hidráulica

Se han de utilizar las mangueras nuevas suministradas con el aparato (no reutilizar mangueras viejas).
Antes de conectar la máquina a la red hidráulica es necesario realizar el análisis de la calidad del agua.
La calidad del agua recomendada es:

Temperatura del agua (T):	max. 60 °C	**Dureza total del agua:**	5 – 10 °fH (dureza francesa)
pH:	6.5 - 7.5		7 – 14 °eH (dureza inglesa)
Impurezas:	Ø < 0.08 mm		9 – 18 °dH (Dureza alemana)
Cloruros:	max. 150 mg/l	**Conductividad:**	400 - 1,000 µS/cm
Cl:	0.2 - 0.5 mg/l		

Si la dureza del agua es superior a 10 ºfH (dureza francesa) es necesario instalar un descalcificador. Además de la calidad de agua, hay que tener en cuenta la presión de red de agua, siendo este apartado muy importante para el correcto funcionamiento de la máquina.
La presión de agua necesaria es:

		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm²	psi	bar	kPa	kg/cm²	psi
PRESIÓN DINAMICA	Modelos sin SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Modelos con SOFT	3	300	3,06	43,51	4.5	450	4,59	65.267

Si la presión de red es superior a la recomendada, es necesario colocar en la toma de salida un regulador de presión ***Fig. 2.*** Si la presión de red es inferior a la recomendada es necesario instalar una bomba de presión en la salida de la red hidráulica ***Fig. 3****. No es necesario instalar una bomba de presión en el modelo (TECH-H500 HP W B).*

Fig. 2. Conexión directa de la manguera de entrada de agua.[1]

Fig. 3. Conexión por bomba de presión.

S → LLAVE DE CORTE F → FILTRO H → MANGUERA DE AGUA[2]
E → ELECTROVÁLVULA B → ELECTROBOMBA DE PRESIÓN

Para la correcta instalación hidráulica de la máquina se han de seguir los siguientes requerimientos.

- La red hidráulica debe tener una válvula de corte del suministro hidráulico.
- Compruebe que la presión de red esté comprendida entre los valores indicados arriba.
- Para optimizar el funcionamiento de la máquina, el fabricante recomienda que la temperatura del agua de entrada de la máquina esté comprendida entre estos valores:

H_2O fría	H_2O caliente
5 ºC < Tª < 25 ºC / 41 ºF < Tª < 95 ºF	40 ºC < Tª ≤ 60 ºC / 122 ºF < Tª < 140 ºF

- Si se usa agua caliente, esta no debe exceder de 60 ºC / 140 ºF.
- Todas las máquinas disponen de conexión mediante rosca de ¾".

4.5 Conexión del desagüe

El agua que se desagua de la máquina debe fluir libremente, para ello el conducto de desagüe debe estar en un nivel inferior ***Fig. 4.*** Si el desagüe no se encuentra en un nivel inferior, es necesaria la utilización de una bomba de desagüe, no pudiendo exceder la ubicación de ste una altura de **800 mm** ***Fig. 5***. En este caso la bomba de desagüe puede ser solicitada a la hora de adquirir la máquina o posteriormente.

Fig. 4. Colocación del desagüe.

Fig. 5. Colocación del desagüe en altura mediante bomba desagüe.

4.6 Dispensador

Todas las máquinas vienen equipadas con un dosificador de aclarado interno.
El dosificador de detergente es opcional en algunos modelos y se suministra de serie en otros.
Todos los tubos del dosificador deben estar llenos antes de iniciar el ajuste de los dosificadores.
Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire primero la tapa frontal del aparato (figura de la derecha). Los ajustes deben realizarse a la temperatura de funcionamiento de la máquina.



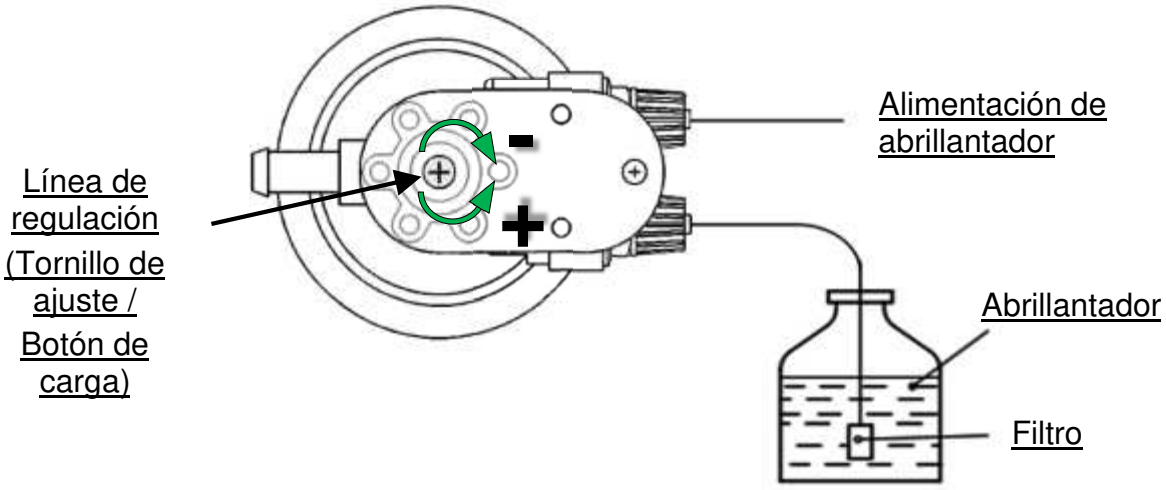
La instalación y el ajuste deben ser realizados por personal autorizado y cualificado. Póngase en contacto con un proveedor de productos químicos cualificado para determinar el producto y la dosis más adecuados a fin de

[1] Para Australia, manguera desague de 31mm (Nota: deben ser instaladas según la norma AS/NZS3500.2 (desague) por medio de una conexión de DN50 o superior)
[2] Si bajo la norma watermark, con manguera desague y válvula antirretorno certificadas watermark)
Nota: deben ser instaladas según la norma AS/NZS3500.1 (suminstro de agua) con la valvular antirretorno

	optimizar el lavado.La garantía no cubre los daños causados por la instalación o el uso incorrectos de los dispensadores y los productos químicos.

La correcta selección y dosificación del detergente y abrillantador es esencial para obtener un lavado óptimo. **Utilice únicamente detergente líquido especialmente diseñado para su uso en lavavajillas industriales y que no forme espuma a altas temperaturas.** En ningún caso deben utilizarse detergentes de uso doméstico.
Los recipientes de detergente y abrillantador deben colocarse cerca del aparato. Los resultados del lavado deben evaluarse después de dos llenados y al menos tres ciclos de lavado para estabilizar las dosis. No debe haber espuma en la cuba después de ejecutar los ciclos.
Los platos rayados y la formación de espuma en la solución de lavado suelen ser indicios de un exceso de abrillantador. La vajilla con demasiadas gotas de agua o que tarda en secarse suele ser señal de un abrillantador insuficiente.

4.6.1 Hydraulic rinse aid dispenser (Mod. GEX, GMX, GTX)



Instalación: El dosificador de abrillantador de agua está preinstalado en el aparato. En primer lugar, el extremo del tubo azul con filtro situado en la parte trasera de su máquina y marcado como "Abrillantador / Rinse Aid" debe introducirse en el interior del recipiente de aclarado.

Los tubos son transparentes para que pueda comprobar que los productos químicos se dispensan correctamente.

Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire la tapa frontal inferior del aparato.

Funcionamiento: Para funcionar, este dosificador utiliza la presión de aclarado del lavavajillas, por lo que no necesita conexión eléctrica. En cada ciclo de aclarado, dispensa entre 0 y 4,5 cm3 de abrillantador en función del ajuste realizado.

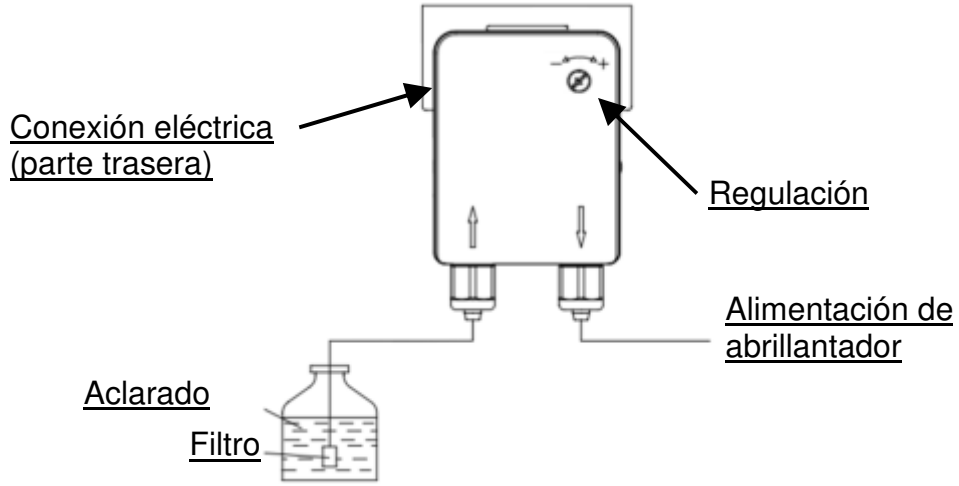
Carga: El dispensador dispone de un botón en la parte frontal para la carga inicial del dispensador, en el propio tornillo de ajuste. Presione el tornillo de ajuste varias veces hasta que el sistema esté completamente cargado.

Ajuste de la dosis: Para que el lavado sea óptimo desde el principio, el dosificador debe ajustarse al instalar la máquina. El ajuste debe realizarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua. Gire el tornillo de ajuste hasta obtener la dosis deseada (gire en sentido horario para reducir y en sentido antihorario para aumentar la dosis).

En cada ciclo de aclarado se inyecta una cantidad de abrillantador. Esta cantidad puede ajustarse entre 0 y 4,5 cm3, lo que equivale al movimiento del abrillantador en el tubo de aspiración de entre 0 y 40 cm de longitud.

Por cada vuelta del tornillo, la dosis cambia aproximadamente 4,4 cm de la longitud del tubo de entrada (0,5 cm3/giro).

4.6.2 Dosificador eléctrico de abrillantador (todos los modelos)



Instalación: El abrillantador eléctrico está preinstalado en el aparato. En primer lugar, el extremo del tubo azul con filtro situado en la parte trasera de su aparato y marcado "Abrillantador / Rinse Aid" debe introducirse en el interior del recipiente de aclarado.

Los tubos son transparentes para que pueda comprobar que los productos químicos se dispensan correctamente.

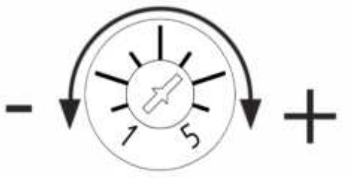
Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire la tapa frontal inferior del aparato.

Funcionamiento: Este dosificador absorbe y dispensa el abrillantador cuando la bomba de aclarado está conectada. Es decir, cuando la máquina se está llenando y durante el ciclo de aclarado.

Carga: Al encender el aparato, el proceso de carga se realiza automáticamente durante el llenado.

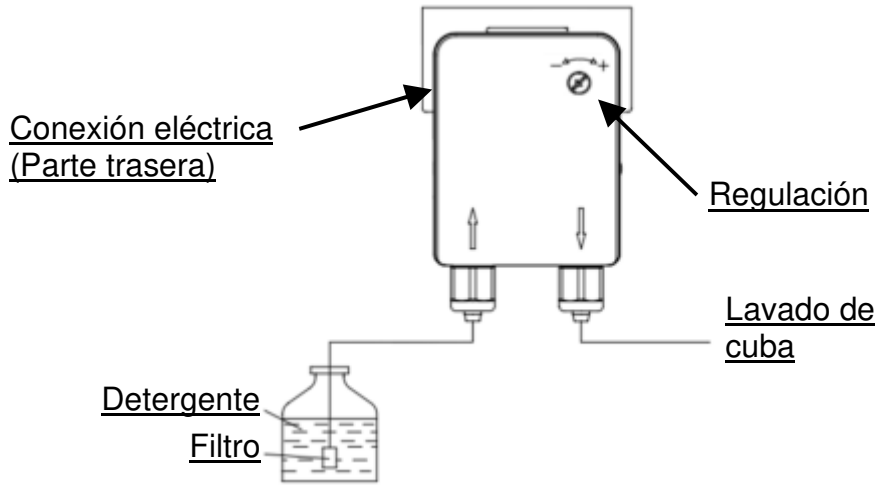
Ajuste de la dosis: Para que el lavado sea óptimo desde el principio, el dosificador debe ajustarse cuando se instala la máquina. El ajuste debe realizarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua. Gire el tornillo de ajuste hasta obtener la dosis deseada (gire hacia la derecha para aumentar y hacia la izquierda para reducir la dosis).

Posición	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosis (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dosis durante el ciclo de aclarado (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



En los modelos ECO con generador de gas de agua caliente, la conexión del dosificador de abrillantador debe estar en el propio generador de agua caliente.

4.6.3 Dispensador de detergente (Mod. GSX, Optional Mod. GEX, GMX, GTX)



Utilice SÓLO detergentes líquidos que no formen espuma a altas temperaturas y que sean de calidad comercial. Póngase en contacto con un proveedor cualificado de productos químicos.

Instalación: Si el dosificador de detergente no está preinstalado en el aparato, puede solicitar un kit de instalación a su proveedor o fabricante.

La cuba tiene una abertura para la instalación de un casquillo de toma de detergente en el aparato. Éste está marcado con la etiqueta "CONEXIÓN DETERGENTE" y se encuentra en la parte delantera de la cuba de lavado, por encima del nivel máximo de agua. Se debe retirar el tapón existente e introducir el casquillo en el orificio. El dosificador de detergente se instala en la parte frontal inferior del aparato y se conecta eléctricamente utilizando la conexión existente y marcándola a tal efecto.

Después de instalar el dosificador de detergente o si éste ya viene preinstalado de fábrica, debe introducirse en el recipiente de detergente el extremo del tubo transparente con filtro situado en la parte trasera de la máquina y marcado con "Detergente / Detergent".

Los tubos son transparentes para permitirle comprobar que los productos químicos se dispensan correctamente.

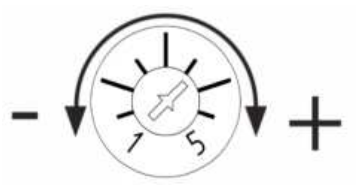
Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire la cubierta frontal inferior del aparato.

Funcionamiento: Este dosificador absorbe y dispensa detergente cuando la bomba de aclarado está conectada. Es decir, cuando la máquina se está llenando y durante el ciclo de aclarado.

Carga: Al encender el aparato, el proceso de carga se realiza automáticamente mientras la máquina se está llenando.

Ajuste de la dosificación: Para que el lavado sea óptimo desde el principio, el dosificador debe ajustarse al instalar la máquina. El ajuste debe realizarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua. Gire el tornillo de ajuste hasta obtener la dosis deseada (gire hacia la derecha para aumentar y hacia la izquierda para reducir la dosis).

Posición	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosis (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosis durante el ciclo de aclarado (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Como alternativa, se puede utilizar un dosificador de detergente externo. Éste se conecta eléctricamente (véase el esquema de la máquina) mediante un cable del tipo H05RN-F o H07RN-F.

4.7 Ajuste de los parámetros (GSX).

La configuración y los parámetros sólo pueden ser ajustados por PERSONAL CUALIFICADO Y AUTORIZADO.

La máquina dispone de un menú de configuración del sistema para uso del servicio de asistencia técnica Cuando se instala la máquina, deben configurarse los siguientes parámetros si es necesario:

Tipo de calentamiento

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA	
Tipo de calentamiento	
SIMULTANEO	ALTERNATIVO

Escala de temperatura:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA	
ESCALA TEMPERAT.	
ºC	ºF

Rango de temperatura:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA				
TEMPERATURE RANGE (ºC)	LAVADO		ACLARADO	
	Rango	Por defecto	Rango	Por defecto
P1	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
P2	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
P3	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
PL	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
PG	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	65ºC

Tiempos del programa:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA							
Tiempos del programa (segundos)	LAVADO		DRAINING	ACLARADO		CICLOS TOTALES	
	Rango	Por defecto	Por defecto	Rango	Por defecto	Por defecto	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	**00:55**
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	**01:15**
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	**02:00**
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	**08:00**
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	**01:30**

Dureza del agua:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA				
DUREZA FRANCESA	TIPO DE AGUA	NECESIDAD DE SUAVIZANTE	NOTAS	Nº DE CICLOS PARA REGENERACIÓN CORTA
0-9ºDF	Muy suave	No necesario	Por defecto, en Mod. Sin SOFT	**0**
9-18ºDF	Suave	No necesario		**35**
18-27ºDF	Dureza media	Recomendado	Por defecto, en Mod.SOFT	**25**
27-36ºDF	Duro	Necesario		**18**
36-45ºDF	Muy difícil	Necesarop		**10**
>45ºDF	Extremadamente duro	Necesario		**8**

Nº de ciclos de la alarma de vaciado:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA	
Nº Ciclos	
Rango	Por defecto
50 – 400	100

4.8 Reciclaje

El embalaje de este producto está formado por:

- Palet de madera.
- Cartón.
- Fleje de polipropileno.
- Polietileno expandido.



Todos los embalajes utilizados en el empaquetado de esta máquina son reciclables, con lo que la eliminación correcta de estos productos contribuirá a la conservación del medio ambiente. Para mayor información sobre el reciclaje de estos productos, diríjase a la oficina competente del organismo local. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.

5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

5.1 Funcionamiento

A continuación, se mostrará los pasos a seguir para optimizar el funcionamiento de su lavavajillas, mostrando todas las posibilidades de funcionamiento que dispone.

5.1.1 Simbología del panel de mando Fig. 7

A. Botón de mando	H. Wash Cycle (55 s)
B. Piloto máquina encendida	I. Wash Cycle (75 s)
C. Piloto de máquina en ciclo de lavado	J. Wash Cycle (120 s)
D. Piloto de máquina preparada.	K. Continuous Cycle
E. Máquina apagada	L. Standby
F. Ciclo de lavado (90 s)	M. Drainage Cycle / (Mod.B)
G. Ciclo de lavado (180 s)	

5.1.2 Simbología del panel de mando Fig. 8

P. Botón de encendido y apagado de la máquina. (ON/OFF)	S. Ciclo largo (180 s/ 120 s) / Ciclo continuo
Q. Botón de ciclo corto (90 s/ 55 s) / Desaguado (Mod.B)	T Piloto de máquina lista
R. Ciclo de lavado 2 (120 s) / Regeneración (Mod.SUAVE)	U. Piloto de necesidad de sal (Mod. SOFT)

5.1.3 Simbología del panel de mando Fig. 9

N. Boiler water temperature display	R. Wash Cycle 2 (120 s) / Regeneration (Mod.SOFT)
O. Tank water temperature display	S. Long cycle (180 s/ 120 s) / Continuous cycle
P. Machine on/off button (ON/OFF)	U. Salt need pilot light (Mod. SOFT)
Q. Short cycle (90 s/ 55 s)) / Drainage (Mod.B)	

5.1.4 Simbología del panel de mando Fig. 10

N. Machine on/off button (ON/OFF)	R. Display
O. Machine on pilot light	S. EFFI- RINSE SYSTEM pilot light
P. Self-Cleaning / Drain button	U. Cycle Start / Stop button
Q. Cycle/Program selector switch	

5.1.5 Switching on the machine

Before switching on the machine, check the following:

- ✓ The mains switch must be on.
- ✓ The water stop cock must be open.
- ✓ There must be water in the mains network.
- ✓ The corresponding filters must be in place.
- ✓ The overflow should be mounted in place.

5.1.5.1 Switching on the models GEX,GMX and GTX

To switch on the machine in the GEX models (Fig.7), turn the selector switch from 0 to WASH CYCLE.

In the GMX (Fig.8) and GTX (Fig.9) models, just press the ON/OFF button once for 1.5 seconds.

5.1.5.2 Switching on the models GSX

La máquina dispone de una pantalla en la que se puede configurar el idioma, la fecha y la hora.
Para ir al **Menú de Usuario**, pulse **MENU** con la máquina apagada durante 5 segundos.
Accederá al Menú Usuario con las siguientes opciones:

	CONFIG. SISTEMA	**SYSTEM CONFIG.**	**CONFIG. SISTEME**	**SYSTEM KONFIGUR**	**CONFIG. SISTEMA**
	IDIOMA (LANG)	**LANGUAGE (LANG)**	**LANGUE (LANG)**	**SPRACHE (LANG)**	**LINGUA (LANG)**
	ESPAÑOL	SPANISH	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	**ENGLISH**	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRENCH	**FRANCAIS**	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	GERMAN	ALLEMAND	**DEUTSCH**	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIAN	ITALIEN	ITALIENISCH	**ITALIANO**
	ATRAS	*BACK*	*DERRIERE*	*ZURUCK*	*RITORNO*
	FECHA/HORA	**DATE/TIME**	**DATE/HEURE**	**DATA/ZEIT**	**DATA/ORA**
	DESAGUAR	**DRAIN**	**VIDANGER**	**ABLASSEN**	**SCARICO**
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	**DEFAULT PROGRAM**	**PROG. PAR DEFAUT**	**STANDARD PROGRAMM**	**PROG. PREDEFIN.**
	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG
SOFT→	**REGENERACION**	**REGENERATION**	**REGENERATION**	**REGENERATION**	**RIGENERAZIONE**
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	TERMOSTOP	**THERMOSTOP**	**THERMOSTOP**	**THERMOSTOPP**	**THERMOSTOP**
	NO / SI / ATRAS	NO / YES / BACK	NON / OUI / DERRIERE	NEIN /JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
HRS→	**HRS**	**HRS**	**HRS**	**HRS**	**HRS**
	40s (30s – 60s)	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**
	SALIR	**EXIT**	**SORTIR**	**VERLASSEN**	**USCITA**

Para navegar por el **Menú de Usuario**, pulse **MENU** para cambiar la opción y el **botón de inicio de ciclo** para seleccionar una opción y entrar en los diferentes niveles.

La configuración por defecto del aparato es el inglés. Por lo tanto, vaya a **IDIOMA (LANG)** para cambiar el idioma. Para ir al **Menú de Usuario** en la opción **IDIOMA (LANG)**, pulse . Seleccione el idioma deseado pulsando MENU según sea necesario, y pulse el **botón de inicio de ciclo** para confirmar.
Para configurar la fecha y la hora, vaya a **FECHA/HORA**. Con el formato DÍA/MES/AÑO HORA/MINUTO (D1D2/M1M2/A1A2 H1H2/m1m2) utilice los botones **MENU** y para cambiar los dígitos uno a uno (el dígito activo parpadea). Es posible confirmar el ajuste sin llegar al último valor, pulsando el botón durante 3 segundos.

5.1.6 Llenado y calentamiento

5.1.6.1 Modelos GEX,GMX y GTX

Una vez encendida la máquina, ésta se irá llenando. Previamente se llenará el boiler de aclarado y posteriormente la cuba de lavado. El proceso de llenado puede durar unos minutos. Una vez llena la cuba de lavado, comenzará el calentamiento del boiler y una vez caliente el boiler, se calentará la cuba. Se puede comenzar el proceso de lavado, pero no se recomienda ya que el agua del interior de la máquina no está a la temperatura idónea.

En los modelos G (Fig.7) y GM (Fig.8), cuando la máquina haya alcanzado la temperatura idónea para un correcto lavado, avisará al usuario con el piloto verde de máquina preparada (D) y (T). Por otro lado, en los modelos GT (Fig.9) se puede observar la temperatura en los displays correspondientes (N y O)

La temperatura debe ser en el boiler entre 82-90ºC y en el tanque entre 57-62ºC *(ver imagen).*



Se recomienda cambiar el agua del lavavajillas cada 40/50 lavados o dos veces al día**.**

Para que comience el llenado de la máquina es imprescindible que el capó este totalmente cerrado, ya que, por seguridad, si el capó está abierto, la máquina no se llenará.

La máquina que usted ha adquirido dispone de un termostato de seguridad en el calderín y otro en la cuba, para que en caso de averiarse cualquiera de los termostatos principales, estos puedan cortar el calentamiento.

Es posible que, en el primer calentamiento del día, por inercia de calentamiento, el calderín alcance más temperatura de lo comentado anteriormente. Esto es totalmente normal. Si observa que, en el calentamiento del calderín, sale vapor a presión por las toberas de las ramas de aclarado, avise al servicio técnico.

5.1.6.2 Models GSX

El capó debe estar cerrado para que la máquina inicie el llenado. Por razones de seguridad, si el capó está abierto, la máquina no se llenará.

Al encender la máquina, la caldera y la cuba de lavado se llenan con agua calentada a las temperaturas correctas de lavado y aclarado.

Estos aparatos están equipados con un sistema de llenado termostático, gracias al cual el proceso de llenado es una repetición cíclica de la siguiente secuencia: llenado de la caldera, precalentamiento y bombeo del agua calentada a la cuba de lavado. Esta secuencia se repite varias veces hasta que se alcanza el nivel de agua fijado en la cuba de lavado. Este sistema permite que la máquina se ponga en espera más rápidamente, ya que utiliza la mayor capacidad del calentador de la caldera para calentar el agua. El tiempo exacto depende de la temperatura del agua entrante y de la potencia de las resistencias de la máquina; el aparato está listo para lavar la vajilla cuando el piloto de listo cambia de rojo a verde

Durante el primer calentamiento del día, la caldera puede alcanzar una temperatura superior a la mencionada anteriormente debido a la inercia de calentamiento.

5.1.7 Preparación de la vajilla

Para lavar la vajilla hay que seguir los siguientes pasos para su preparación:

- Retirar los residuos más gruesos de la vajilla antes de colocarla en los cestillos.
- Realizar el lavado de la vajilla de cristal en primer lugar.
- Colocar los platos en el cestillo de púas.
- Colocar las copas y vasos boca abajo.
- Colocar los cubiertos en los cubiletes con el mango hacia abajo. Se pueden mezclar los cubiertos.
- Colocar los cubiletes en las cestas base.

5.1.8 Selección del ciclo de lavado

Antes de comenzar el ciclo de lavado, introducir el cestillo correspondiente con la vajilla en la máquina. Para comenzar el proceso de lavado, en los modelos G (Fig.9), debe estar seleccionado un ciclo de lavado girando el botón de mando. Posteriormente cerrar el capó.

En los modelos GM (Fig.10) y GT (Fig.11), para comenzar el proceso de lavado es necesario seleccionar el ciclo de lavado que se desea ejecutar pulsando uno de los tres ciclos. Una vez seleccionado el ciclo, el lavado comenzará automáticamente.

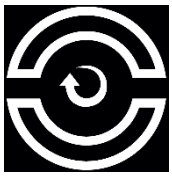
Para ejecutar el ciclo continuo, hay que pulsar el botón del ciclo más largo durante (F) 5 segundos.

En GSX la máquina arranca siempre con el P1 seleccionado por defecto. Para cambiar el ciclo de lavado **(P1, P2, P3)** pulse **MENU** y el ciclo seleccionado se mostrará con su duración en el **DISPLAY** (***Fig. 10***) . Una vez seleccionado el ciclo de lavado, pulse el **botón de inicio de ciclo** que cambiará de verde a azul cuando comience el ciclo de lavado y que parpadeará durante el ciclo de aclarado.

Las temperaturas de lavado y aclarado se muestran brevemente en el **DISPLAY** al inicio de los ciclos. En la banda inferior de la pantalla, una barra decreciente indica el porcentaje de ciclo restante (si el

ciclo se prolonga por la parada térmica o una regeneración, la barra se detiene hasta que se haya completado el aclarado).

Cuando finaliza el ciclo de lavado, el botón ***(Fig. 10)*** cambia a rojo y el **DISPLAY** indica que el ciclo ha finalizado. Al abrir la puerta, el mensaje desaparece y el botón cambia a verde.
El ciclo seleccionado permanecerá seleccionado hasta que se cambie la selección o se apague el aparato.
La puerta no debe abrirse mientras la máquina está en funcionamiento, pero si se abre, el ciclo se detendrá y se reanudará cuando la puerta se cierre de nuevo.



ROJO: Máquina preparándose (llenado y/o calentamiento).
VERDE: Máquina lista.
AZUL: Ciclo en marcha.

Además, con EFFI-RINSE SYSTEM la luz de aclarado óptimo (7) se enciende cuando se realiza un aclarado a temperaturas que garantizan la correcta higienización de acuerdo con la normativa sanitaria y a una presión de aclarado constante.

La capota debe estar cerrada para que la máquina inicie el ciclo de lavado. Por razones de seguridad, si la capota está abierta, el ciclo de lavado no se iniciará.

5.1.9 Modelos HR con condensación de vapor

En los modelos con el sistema HRS, comienza con el aclarado y continúa funcionando durante aproximadamente 25-30 segundos después de que finalice el ciclo. De esta forma, se consigue una mayor eficiencia energética y se elimina la mayor parte del vapor al abrir la campana.

Una vez finalizado el ciclo, la operación HRS se muestra en la pantalla (en MOD. C). Una vez finalizado el ciclo, puede abrir la campana aunque el sistema HRS esté activo, pero si deja que el sistema HRS funcione, la cantidad de vapor será mucho menor.

El tiempo de HRS puede configurarse de 30 a 60 segundos (40 segundos por defecto) desde el inicio del aclarado. Consulte al servicio técnico

5.1.10 Thermo-stop

Los modelos GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) y GSX (Fig.10), disponen de la función termo-stop. En estos casos, el proceso de aclarado dentro del programa de lavado, no se inicia hasta que el calderin alcanza la temperatura óptima (85°C), manteniendo el proceso de lavado en marcha hasta ese momento.

Si el agua de red es inferior a 50^{0}C, el llevar incorporado este sistema, puede disminuir la capacidad de lavado del lavavajillas.

5.1.11 Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado

La interrupción del ciclo de lavado se puede realizar de las siguientes formas:

- Apagando la máquina → el ciclo se detiene por completo.
- Abriendo el capó → posteriormente el ciclo continúa cerrando el capó.

Al final del ciclo de lavado, extraer el cestillo dejando secar la vajilla por evaporación. Retirar la vajilla del cestillo con las manos limpias, teniendo cuidado de no quemarse, ya que la vajilla tendrá una temperatura alta.

5.1.12 Vaciado de la máquina

Los lavavajillas, disponen de dos tipos de vaciado; por gravedad o mediante el uso de una bomba de desagüe.

5.1.12.1 Vaciado por gravedad

Para vaciar la máquina mediante este método, basta con extraer el aliviadero de la máquina y ella sola se vaciará. Se recomienda usar este tipo de vaciado con la máquina apagada para su mayor seguridad.

5.1.12.2 Drenaje mediante la bomba de drenaje (opcional)

El vaciado mediante la opción de bomba de vaciado sólo está disponible bajo pedido. El tubo de desagüe debe estar siempre montado sobre un sifón para evitar el retorno de olores.

En la máquina modelo GEX (Fig.7), proceda al vaciado de la siguiente manera:

- Retire la válvula de rebose.
- Seleccione la función desagüe en el selector (M).
- A continuación, cierre la campana y el ciclo de lavado se iniciará automáticamente.
- Al final del ciclo (aprox. 160 s), vuelva a colocar la válvula de rebose. La máquina puede desconectarse.

En los modelos GMX (Fig.8) y GTX (Fig.9), proceda con el vaciado de la siguiente manera:

- Retire la válvula de rebose.
- Deje el capó levantado.
- Pulse el botón de vaciado (Q) durante 3 segundos y el ciclo de lavado se iniciará automáticamente.
- Al final del ciclo (aprox. 160 s), vuelva a colocar la válvula de rebose. La máquina puede desconectarse.

En GSX (Fig. 10) Al final de la jornada de trabajo o cuando sea necesario cambiar el agua de lavado porque está demasiado sucia, se debe vaciar el depósito de lavado.

IMPORTANTE: ESPERE AL MENOS 10 MINUTOS DESPUÉS DE APAGAR LA MÁQUINA ANTES DE LIMPIAR EL INTERIOR DEL APARATO.

La máquina está equipada de serie con una bomba de vaciado y existen tres formas de vaciar la cuba:

Drenaje automático: 5 minutos después de apagar la máquina, la cuba de lavado se drena automáticamente, a menos que se ejecute primero un ciclo de Drenaje Manual o Autolimpieza.

Drenaje manual: Para vaciar la máquina inmediatamente sin esperar 5 minutos, cuando la máquina esté apagada vaya al **Menú Usuario**. **(Capítulo 5.1.1)** y seleccione SÍ en la opción DRENAJE. Mantenga la puerta cerrada.

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI

Ciclo de autolimpieza: También es posible utilizar la opción de autolimpieza, que además de vaciar la cuba, ejecuta un ciclo de limpieza interna. Sin retirar los filtros y con la puerta cerrada, pulse el botón , y aparecerá SELF-CLEANING. A continuación, pulse el botón de inicio de ciclo) para iniciar el ciclo. Transcurridos varios minutos, el ciclo finaliza y se visualiza un mensaje junto con una alarma sonora y la máquina se apaga automáticamente.

Para vaciar la máquina con la bomba de vaciado, la manguera debe estar a una altura (máx. 800 mm).

5.1.13 Ciclos de regeneración

En los modelos GMX (Fig.8) y GTX (Fig.9), el lavavajillas está equipado con un sistema de regeneración o descalcificación manual para agua con una dureza igual o superior a 10 °fH. Esto significa que el agua que entra en la máquina debe ser ablandada. Si no se instala este sistema, las tuberías de la máquina pueden obstruirse debido a la acumulación de demasiada cal.

Para asegurarse de que el sistema funciona correctamente, proceda de la siguiente manera:

- Abra el capó.
- Retire el rebosadero y espere a que se vacíe el depósito.
- Cuando el depósito se haya vaciado y con la campana abierta, seleccione el ciclo de regeneración pulsando N durante 3 segundos hasta que el piloto permanezca encendido.
- Cierre la campana y se iniciará el ciclo de regeneración, el piloto permanecerá encendido y parpadeando hasta el final del ciclo.
- Transcurridos aproximadamente 20 minutos, el piloto se apaga indicando que el ciclo de regeneración ha finalizado.

- Una vez finalizado el ciclo de regeneración, abra la campana y monte el rebosadero en su sitio.
- Cierre la campana y la máquina empezará a llenar el depósito cuando esté vacío.
- Rellene el depósito con sal cada semana, cerrando correctamente el tapón.

	**La aparición de vetas de cal en la vajilla limpia es un indicio de la necesidad de ejecutar urgentemente el ciclo de descalcificación o regeneración.**
	**Se recomienda limpiar el interior de la máquina una vez finalizado el ciclo de regeneración.**

En las máquinas GSX (Fig.10) en versión SOFT, el lavavajillas lleva incorporado un sistema de descalcificación automática del agua de entrada.
Tras analizar la dureza del agua, el técnico deberá modificar el ajuste de la dureza del agua de acuerdo con las mediciones del menú de configuración.

a. Ajuste de los parámetros Dureza del agua

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA				
DUREZA FRANCESA	**TIPO DE AGUA**	**NECESIDAD DE SUAVIZANTE**	**NOTAS**	**Nº DE CICLOS PARA REGENERACIÓN CORTA**
0-9ºDF	Muy suave	No necesario	Por defecto, en Mod. Sin SOFT	**0**
9-18ºDF	Suave	No necesario		**35**
18-27ºDF	Dureza media	Recomendado	Por defecto, en Mod.SOFT	**25**
27-36ºDF	Duro	Necesario		**18**
36-45ºDF	Muy difícil	Necesarop		**10**
>45ºDF	Extremadamente duro	Necesario		**8**

Si la dureza del agua es superior a 45 ºfH / 31,5 ºeH / 25,2 ºdH, es necesario instalar un descalcificador externo.

El descalcificador incorporado elimina la dureza del agua resultante del exceso de calcio y magnesio, que son los causantes de las incrustaciones en el aparato.

Antes de poner en marcha el aparato, llene el depósito correspondiente con sal regeneradora para descalcificadores (sal gruesa, granulometría máxima 5 - 7 mm, no utilice pastillas) y agua potable (no utilice sal común ni ningún otro tipo de líquido).
Para llenar el depósito de sal regeneradora, proceda de la siguiente manera:
- Abra la capota del aparato.
- Retire el cesto de la máquina.
- Desenrosque el tapón del depósito de sal situado en la parte superior de la cuba.
- Con la ayuda de un embudo, vierta sal regeneradora en el depósito. La primera vez llene con 1 kg de sal regeneradora y rellene el espacio restante con agua potable. En las siguientes ocasiones, añada sólo 0,5 kg de sal regeneradora; el depósito tendrá la cantidad de agua necesaria.
- Limpie cuidadosamente la junta y los bordes del depósito antes de volver a colocar el tapón para evitar la oxidación.
- Vuelva a colocar el tapón y apriételo firmemente.

La máquina notifica al usuario mediante un aviso intermitente en la **PANTALLA (Fig. 10) (A5-NECESIDAD DE SAL)** que es necesario rellenar el depósito de sal. **Este aviso suele tardar varios ciclos en desaparecer después de rellenar el depósito.**
El proceso de regeneración se realiza automáticamente en función de la dureza del agua, pero no es detectado por el usuario ya que se realiza en segundo plano. A veces, sin embargo, el ciclo de lavado puede prolongarse unos minutos.
A veces, cuando se enciende la máquina, aparece el mensaje "REGENERACIÓN", indicando que el proceso de regeneración tendrá lugar en unos minutos antes de que se llene el aparato.
En ocasiones, la máquina ejecuta un ciclo de regeneración más exhaustivo 15 minutos después de apagarse. El mensaje "REGENERACIÓN" se muestra durante 15 minutos.

5.1.14 Apagado de la máquina

En los modelos GEX (Fig.7), para apagar la máquina, gire el selector (A) para 0.

En los modelos GTX (Fig.9), para apagar el lavavajillas, presione el botón ON/OFF (P) durante 1,5 segundos.

Se recomienda no apagar la máquina durante el proceso de lavado, ya que esto evitaría que la vajilla que está dentro del lavavajillas quede limpia.

5.1.15 Limpieza al final de la jornada

Al final de la jornada es obligatorio realizar una limpieza de los filtros, distribuidores de lavado, ramas de aclarado y demás accesorios.

Esto es necesario para que no se reduzca la vida útil de su máquina. Una limpieza de vajilla eficiente requiere tener el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza y desinfección.

5.2 Consejos útiles

Lea atentamente los consejos útiles que a continuación se le muestra para poder aprovechar todo el potencial que su lavavajillas dispone.

5.2.1 Mantenimiento

Realice las operaciones de limpieza pertinentes para que su máquina tenga una vida útil duradera.

- Limpie la máquina de residuos al final de cada jornada laboral.
- No utilice productos abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes a base de cloro, disolventes o derivados de gasolinas para su limpieza.
- No rocíe la máquina y el entorno cercano a ella (paredes, suelo) con una manguera de agua, emisor de vapor o un limpiador a alta presión.
- Tenga cuidado al limpiar el suelo que no se inunde el inferior de la máquina y así evitar que entre agua de forma incontrolada.
- Lave solamente vajilla, cristalería o menaje de cocina con residuos de alimentación humana.
- Compruebe diariamente si los distribuidores de lavado giran correctamente.
- Al comienzo de la jornada laboral compruebe el nivel de sal, abrillantador y detergente.
- Dos veces al año llame al servicio técnico para que le realice las revisiones pertinentes:
    - Limpieza del filtro de agua.
    - Limpieza de cal en las resistencias.
    - Revisión del estado de las juntas.
    - Revisión del estado de los componentes.
    - Regulación de los dosificadores.
    - Apretado de las bornas de conexiones eléctricas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Llevar a cabo el ciclo de regeneración al menos una vez al dia.

5.2.2 Abrillantador y detergente

Si usted cambia de producto abrillantador o de detergente, es necesario proceder a su nueva regulación. Esta regulación debe ser efectuada por personal cualificado. Utilizar detergentes especializados para lavavajillas industriales. No usar detergentes espumosos. No usar bajo ningún concepto detergentes de lavavajillas domésticos.



Cuando manipule sustancias químicas, observe las indicaciones de seguridad. Lleve ropa de protección, guantes y gafas protectoras cuando este manipulando sustancias químicas. No mezcle productos detergentes.

5.2.3 Normas de higiene

- No manipule la vajilla limpia con las manos sucias o grasientas para no contaminar la vajilla.
- Para secar aún más la vajilla utilice paños limpios y esterilizados.
- Se recomienda esperar a que la máquina tenga la temperatura adecuada para el lavado pues ello lleva a una limpieza y desinfección más intensa.
- Vacíe la cuba de lavado por lo menos 2 veces al día o cada 40/50 ciclos de lavado.

5.2.4 *Resultados óptimos*

Para obtener unos resultados óptimos en la limpieza de su vajilla, el fabricante le recomienda que haga lo siguiente:

- Lave la vajilla cuando la máquina esté preparada para ello.
- Tenga siempre bien regulados los diferentes dosificadores.
- Tenga el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza.

5.2.5 *No uso prolongado*

En el caso de no tener la máquina en funcionamiento durante un periodo largo de tiempo (vacaciones, cierre temporal etc…) tenga en cuenta estas directrices:

- Vacíe la máquina totalmente, calderín incluido.
- Limpie la máquina intensamente.
- Deje abierto el capó de la máquina.
- Cierre la válvula de entrada de agua.
- Desconecte el interruptor general de suministro eléctrico.
- En caso de haber riesgo de heladas, encargue a su servicio técnico que proteja la máquina contra las heladas.

6. *ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS*

A continuación, se mostrarán los pasos a seguir en el caso de suceder alguna anomalía o error de funcionamiento. En la siguiente tabla se enumeran las posibles causas y las posibles soluciones. En caso de duda o de que no sea capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.



No manipule los componentes eléctricos, ya que existe riesgo de muerte al estar bajo tensión.

ANOMALIA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no se enciende	No hay tensión de red.	Compruebe si ha saltado el interruptor magnetotérmico.
	Se han fundido los fusibles.	Llame a su servicio técnico para que analice la causa de su fundido.
	Interruptor general abierto.	Cierre el interruptor.
La máquina no coge agua	Válvula de entrada de agua cerrada.	Abra la válvula de agua.
	Toberas de aclarado obstruidas.	Limpie las toberas y compruebe si hay acumulación de cal en la rama.
	Filtro de la electroválvula obstruido.	Llame al servicio técnico para que proceda a su limpieza.
	Bomba de aclarado averiada.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.
	Presostato estropeado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.
	Capó mal cerrado	Cierre correctamente el capó.
El lavado no es satisfactorio	Distribuidores del lavado obstruidos.	Limpiar los distribuidores intensivamente.
	Escasez de detergente.	Llame al servicio técnico para que proceda a una nueva regulación del dosificador.
	Filtros sucios.	Limpie los filtros intensivamente.
	Presencia de espuma.	El detergente no es el adecuado. Llame al servicio técnico para que proceda al suministro del detergente adecuado.
		Exceso de abrillantador. Llame al servicio técnico para que proceda a la regulación del dosificador.

	Temperatura de la cuba inferior a 50 ºC / 122 ºF.	Termostato averiado o mal tarado. Llame al servicio técnico para su reparación.
	Duración del ciclo corto para la cantidad de suciedad de la vajilla.	Elija un ciclo más largo.
	Agua demasiado sucia.	Vacíe la cuba de lavado y cárguela de agua limpia.
La vajilla y el menaje no quedan secos.	No hay producto abrillantador.	Cargue el depósito de líquido abrillantador.
	Líquido abrillantador insuficiente.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador.
	Vajilla ha estado demasiado tiempo dentro del lavavajillas.	Según finaliza el lavado de la vajilla, sacarla del lavavajillas para su posterior secado al aire.
	Temperatura de aclarado inferior a 80 ºC / 176 ºF.	Llame al servicio técnico para el análisis del problema.
Rayas o manchas en la vajilla.	Demasiado abrillantador.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador de abrillantador.
	Agua demasiado calcárea.	Compruebe la dureza del agua y si es posible realice al ciclo de regeneración inmediatamente.
	Poca sal en el depósito de sales.	Rellenar el depósito de sales en el caso de disponer de ello.
	Restos de sal en la cuba.	Al rellenar el depósito de sales, evite el derrame de la sal por la cuba.
La máquina se para durante su funcionamiento.	Instalación eléctrica sobrecargada.	Llame al servicio técnico para la modificación de la instalación eléctrica.
	Ha disparado la protección de la máquina.	Rearme el dispositivo de seguridad y en el caso de volver a ocurrir un disparo del mismo proceder a llamar al servicio técnico.
La máquina se para y carga agua cuando está lavando.	Conducto del presostato obstruido.	Vacíe la cuba y haga una limpieza de la cuba intensa.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
	Aliviadero mal colocado.	Coloque correctamente el aliviadero.
La máquina no comienza con el ciclo de lavado.	Capó mal cerrado.	Cierre bien el capó y si observa que se abre sólo, llame al servicio técnico para la regulación de los tensores.
	Micro del capó averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
La máquina no termina de vaciarse.	Máquina mal nivelada.	Nivelar la máquina. Si tiene dudas póngase en contacto con su servicio técnico.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.

NOTA: si se produce una avería no presente en la tabla, contacte con su servicio de asistencia técnica. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

6.1 Errores aparecidos

6.1.1 Modelos GMX and GTX

ERROR	DESCRIPCIÓN	CONSECUENCIA
E1	PUERTA ABIERTA	El led del ON/OFF se enciende durante 0,5 segundos y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse, y así sucesivamente siempre y cuando la puerta se encuentre abierta mientras el ciclo seleccionado no haya finalizado.
E2	LLENADO DEL TANQUE	El led del ON/OFF se enciende dos veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse dos veces, y así sucesivamente siempre y cuando el tanque no haya cogido el nivel de agua correcto en el tiempo estipulado.
E3	VACIADO DEL TANQUE	El led del ON/OFF se enciende tres veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse tres veces, y

		así sucesivamente siempre y cuando la bomba de desague no haya vaciado en el tiempo estipulado el tanque hasta el nivel de agua correcto.
E4	CALENTAMIENTO DEL CALDERIN	El led del ON/OFF se enciende cuatro veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse cuatro veces, y así sucesivamente siempre y cuando el agua del calderín no haya cogido la temperatura adecuada en el tiempo estipulado.
E5	CALENTAMIENTO DEL TANQUE	El led del ON/OFF se enciende cinco veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse cinco veces, y así sucesivamente siempre y cuando el agua del tanque no haya cogido la temperatura adecuada en el tiempo estipulado.

6.1.2 Modelos GSX

Los errores se muestran en la PANTALLA con un aviso de error intermitente y una alarma sonora. El zumbador de alarma tiene un ciclo de 30 s activo y 150 s apagado hasta que se apaga después de 15 minutos. El mensaje de advertencia sigue apareciendo hasta que se resuelve el error o se apaga la máquina.

ERROR	DESCRIPCIÓN	CONSECUENCIA
E1-TC-CALDERA TEMP.	Faulty boiler temperature probe.	Máquina desactivada.
E2-TT-CUBA TEMP.	Faulty tank temperature probe.	Máquina desactivada.
E3-TEMP. CUBA	Tank overheating TT > 90 ºC	Máquina desactivada.
E4-CALDERA TEMP.	Boiler overheating TC > 105 ºC	Máquina desactivada.
E5-CALDERA NO CALIENTA	Boiler heating faulty. TC does not increase 3 ºC in 5 minutes.	Alarma.
E6-CUBA NO CALIENTA	Tank heating failure. 60 min without reaching temperature.	Alarma.
E7-NO AGUA	The boiler does not fill. After 10 minutes, the boiler does not fill.	Máquina desactivada.
E8- EL DEPÓSITO NO SE LLENA	The tank does not fill. After 30 minutes, the tank does not fill.	Máquina desactivada.
E9- NO DRENA	Does not drain. After 1 minute with the drainage pump running, the level of the tank has not dropped 5 mm.	Máquina desactivada.
E10- ACLARADO INCORRECTO	Rinse error. The boiler level does not decrease during the rinse cycle.	Alarma.
E11- CUBA MAX. NIVEL	Max. tank level error. The tank contains too much water.	La bomba de drenaje funciona hasta que baja el nivel del agua.
E12- CUBA MIN. NIVEL	Min. tank level error The tank is running dry while in standby mode.	Máquina desactivada.

NOTA: Si se produce una avería que no aparece en la tabla anterior, llame al servicio técnico. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características técnicas previo aviso.

7. RECICLAJE DEL PRODUCTO



La norma Europea 2012/19/EU sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.

Quick guide

GEX-OEM - H500/ H510

Fig.1

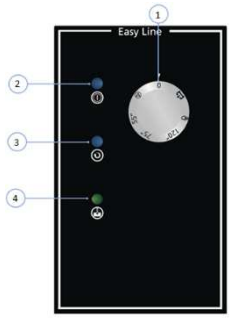


Fig.2

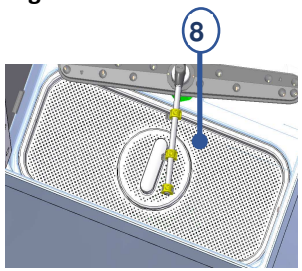
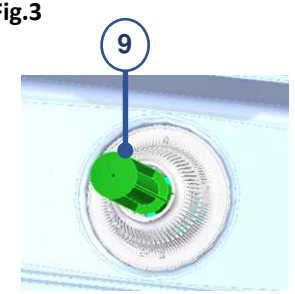


Fig.3



Operations

Filling and heating

1. Turn the knob (1) to stand by position. The pilot lamp will light up (2).
2. Wait until the machine reaches the correct operating conditions and the pilot lamp lights up (4).

Washing

5. Remove dirt from tableware before inserting plates in the dishwasher.
6. Select the required cycle, open hood, insert tableware, close hood.
7. The cycle will start automatically when closing the hood and the pilot lamp (4) lights up (Fig.1) until the cycle is completed.
8. Repeat process when cycle ends.

Cleaning products

The rinse aid dispenser is installed in the machine. Detergent dispenser is optional. Please check the configuration of your machine.

(Please refer to user manual for details on the adjustment and operation of the dispensers)

THE DETERGENT SHOULD BE INDUSTRIAL, HIGH TEMPERATURE, NON-FOAMING LIQUID DETERGENT

Drainage and cleaning

Drainage

1. Turn the knob (1) to position “0” (OFF) (Fig. 1).
2. Open the hood, remove the filter tray (8) (Fig. 2) to have access to the spillway (Fig. 3). Remove the spillway (9) (Fig. 3).

   DO NOT REMOVE REMOVE OR LOOSE THE O-RING
3. Turn the control knob (1) to the drainage position (Fig. 1) and close the hood.
4. Drainage starts automatically and the pilot lamp (3) lights up until the drainage cycle has ended. (Fig.1)
5. Skip steps 3 & 4 in models with gravity drainage
6. Turn control knob (1) to position “0” (OFF) (Fig. 1).

Cleaning

7. Open the hood, remove the filter tray (8) and the spillway (9) for cleaning.
8. Clean and dry the machine with soft cloth. Leave the hood open until the next day or next start-up
9. Assembly back the spillway with its o-ring. (9) and the filter tray (8).

Descaling

1. Add descaler in the tank and run as many cycles as necessary.

(Please see user manual for further details of this operations)

Note: Dirty water can affect to the performance of the machine. Please remove the water and clean the filter regularly in order to have optimal cleaning results

Quick guide

GMX-OEM - H500 / H510

Fig.1

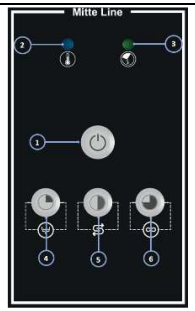


Fig. 2

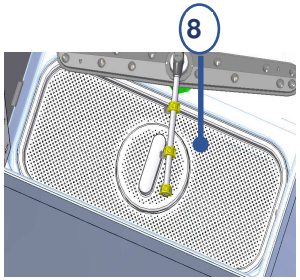
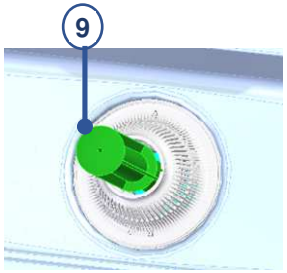


Fig.3



Operations

Filling and heating

1. Close the hood and push button (1). The led inside the button (1) will light up. (Fig.1)
2. Wait until the machine reaches the correct operating conditions and the pilot lamp lights up (2).

Washing

5. Remove dirt from tableware before inserting plates in the dishwasher.
6. Open the hood, select the required cycle by pressing button (4), (5), (6) (Fig.1). The leds inside the buttons indicates that the machine is running. Insert tableware, close hood.
7. The cycle will start automatically when closing the hood and light of the buttons will light up, until the cycle is completed.
8. Repeat process when cycle ends.

Notes:

To speed up the heating process, run a couple of each of the cycles only after the rinse temperature has reached 85°C.

If you start the cycle before the boiler has reached the minimum temperature or 85°C, THE WASH CYCLE MAY TAKE LONGER.

Cleaning products

The rinse aid dispenser is installed in the machine. Detergent dispenser is optional. Please check the configuration of your machine.

(Please refer to user manual for details on the adjustment and operation of the dispensers)

THE DETERGENT SHOULD BE INDUSTRIAL, HIGH TEMPERATURE, NON-FOAMING LIQUID DETERGENT

Drainage and cleaning

Drainage

7. While the machine is turned on, open the hood.
8. Remove the filters tray (8) (Fig.2) and the spillway (9). (Fig. 3).

DO NOT REMOVE OR LOOSE THE O-RING

9. Push button (4) for 3 seconds to start draining. The led light inside the button (4) starts blinking.
10. Wait until the (4) button led light off.
11. Skip steps 3 & 4 in models with gravity drainage
12. Push button (1) to switch off the machine and close the hood.

Regeneration

7. Regeneration cycle in SOFT models must be done after the draining cycle. Machine must be empty.
8. If the LED (3) is on, fill salt inside the device.
9. Open the hood and push button (5) for 3 seconds.
10. Once the led light of the button (5) starts blinking, close the hood.
11. Wait until the (5) button led lights off.
12. Clean internal part of machine

Cleaning

4. Open the hood, remove the filter tray (8) (Fig.2) and the spillway (9) (Fig. 9) for cleaning.
5. Clean and dry the machine with soft cloth. Leave the hood open until the next day or next start-up
6. Assembly back the spillway with its o-ring (9) and the filter tray (8).

Descaling

2. Add descaler in the tank and run as many cycles as necessary.

(Please see user manual for further details of this operations)

Note: dirty water can affect to the performance of the machine. Please remove the water and clean the filter regularly in order to have optimal cleaning results

Quick guide

GTX-OEM - H500 / H510

Fig.1

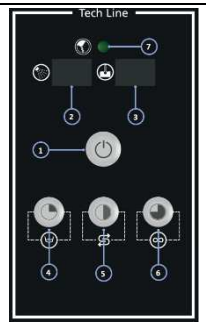


Fig. 2

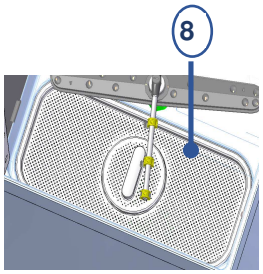
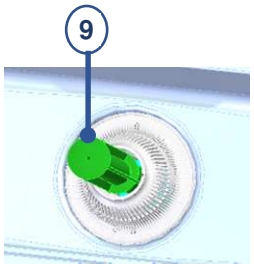


Fig.3



Operations

Filling and heating

1. Close the hood and push button (1). The led inside the button (1) will light up. (Fig.1)
2. Wait until the machine reaches the correct operating conditions. The rinsing temperature (2) must be at least 85°C and the water temperature in the washing chamber (3) must be at least 55°C.

Washing

3. Remove dirt from tableware before inserting plates in the dishwasher.
4. Open the hood, select the required cycle by pressing button (4), (5), (6) (Fig.1). The leds inside the buttons indicates that the machine is running. Insert tableware, close hood.
5. The cycle will start automatically when closing the hood and light of the buttons will light up, until the cycle is completed.
6. Repeat process when cycle ends.

Notes:

To speed up the heating process, run a couple of each of the cycles only after the rinse temperature has reached 85°C.

If you start the cycle before the boiler has reached the minimum temperature or 85°C, THE WASH CYCLE MAY TAKE LONGER.

Cleaning products

The rinse aid dispenser is installed in the machine. Detergent dispenser is optional. Please check the configuration of your machine.

(Please refer to user manual for details on the adjustment and operation of the dispensers)

THE DETERGENT SHOULD BE INDUSTRIAL, HIGH TEMPERATURE, NON-FOAMING LIQUID DETERGENT

Drainage and cleaning

Drainage

1. While the machine is turned on, open the hood.
2. Remove the filters tray (8) (Fig.2) and the spillway (9). (Fig. 3).

DO NOT REMOVE OR LOOSE THE O-RING

3. Push button (4) for 3 seconds to start draining. The led light of the button (4) starts blinking.
4. Wait until the (4) button led light off.
5. Skip steps 3 & 4 in models with gravity drainage
6. Push button (1) to switch off the machine and close the hood.

Regeneration

1. Regeneration cycle in SOFT models must be done after the draining cycle. Machine must be empty.
2. If the LED (7) is on, fill the bottle of salt inside the device.
3. Open the hood and push button (5) for 3 seconds.
4. Once the led light of the button (5) starts blinking, close the hood.
5. Wait until the (5) button led lights off.
6. Clean internal part of machine.

Cleaning

1. Open the hood, remove the filter tray (8) (Fig.2) and the spillway (9) (Fig. 9) for cleaning.
2. Clean and dry the machine with soft cloth. Leave the hood open until the next day or next start-up
3. Assembly back the spillway with its o-ring (9) and the filter tray (8).

Descaling

1. Insert descaler in the tub and run as many cycles as necessary.

(Please see user manual for further details of this operations)

Note: Dirty water can affect to the performance of the machine. Please remove the water and clean the filter regularly in order to have optimal cleaning results

Quick guide

GSX-OEM - H500/ H510

Fig.1

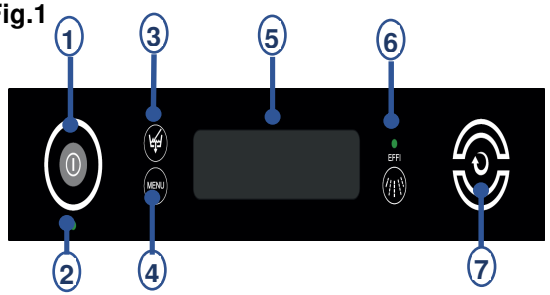
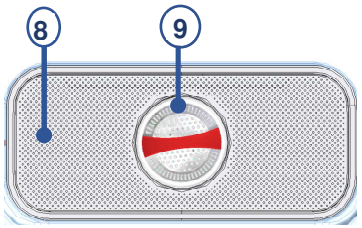


Fig. 2



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

1. Close the hood and push button (1). The led inside the button (1) will light up. (Fig.1)
2. Wait until the machine reaches the correct operating conditions The led inside the button (7) will light on green.

Mycie

3. Remove dirt from tableware before inserting plates in the dishwasher.
4. Open the hood, select the required cycle by pressing button (4) and confirm with the button (7) (Fig.1). The leds inside the buttons indicates that the machine is running. Insert tableware, close hood.
5. The cycle will start automatically when the lid is closed and the button light will go blue until the cycle is completed. When the cycle is completed, the button (7) will glow red until de hood is opened.
6. Repeat process when cycle ends.

Notes:

To speed up the heating process, run a couple of each of the cycles only after the rinse temperature has reached 85°C.

If you start the cycle before the boiler has reached the minimum temperature or 85°C, THE WASH CYCLE MAY TAKE LONGER.

Cleaning products

The rinse aid dispenser is installed in the machine. Detergent dispenser is optional. Please check the configuration of your machine.

(Please refer to user manual for details on the adjustment and operation of the dispensers)

THE DETERGENT SHOULD BE INDUSTRIAL, HIGH TEMPERATURE, NON-FOAMING LIQUID DETERGENT

Drainage and cleaning

Drainage

6. While the machine is turned on, open the hood.
7. Remove the filters tray (8) and the drainage filter (9). (Fig. 2).
8. Push button (3) for 3 seconds to start draining. The led light inside the button (7) starts blinking
9. Wait until the (7) button led lights off.
10. Push the button (1) to switch off the machine and close the hood.

Regeneration

1. The regeneration cycle on models with softener starts automatically after the technician has adjusted the appropriate parameters during the installation of the device.
2. If the display shows A5-REFILL SALT, fill the salt bottle inside the machine.

Cleaning

1. Open the hood, remove the filter tray (8) (Fig.2) and the spillway (9) (Fig. 9) for cleaning.
2. Clean and dry the machine with soft cloth. Leave the hood open until the next day or next start-up
3. Assembly back the spillway with its o-ring (9) and the filter tray (8).

Descaling

1. Insert descaler in the tub and run as many cycles as necessary.

(Please see user manual for further details of this operations)

Note: Dirty water can affect to the performance of the machine. Please remove the water and clean the filter regularly in order to have optimal cleaning results

1. INDEX

1. INDEX 37
2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS 38
3. PRODUCT DETAILS 39
3.1 General specifications 39
3.2 Specific characteristics 40
4. INSTALLATION INSTRUCTION 40
4.1 Removal of packaging 40
4.2 Positioning and levelling 41
4.3 Electrical connection 41
4.3.1 Voltage Configuration of the machine 41
4.4 Hydraulic connection 41
4.5 Drainage connection 42
4.6 Dispenser 42
4.6.1 Hydraulic rinse aid dispenser (Mod. GEX, GMX, GTX) 43
4.6.2 Electric rinse aid dispenser (all Models) 44
4.6.3 Detergent dispenser (Mod. GSX, Optional Mod. GEX, GMX, GTX) 44
4.7 Adjustment of parameters (GSX) 45
4.8 Recycling 46
5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS 47
5.1 Operation 47
5.1.1 Control panel symbols Fig. 7 47
5.1.2 Control panel symbols Fig. 8 47
5.1.3 Control panel symbols Fig. 9 47
5.1.4 Control panel symbols Fig.10 47
5.1.5 Switching on the machine 47
5.1.6 Filling and heating 48
5.1.7 Preparation of the dishes 49
5.1.8 Selecting the wash cycle 49
5.1.9 Thermo-stop 50
5.1.10 Stopping the wash cycle and end of wash cycle 50
5.1.11 Drainage of the machine 50
5.1.12 Regeneration cycle 51
5.1.13 Switching off the machine 52
5.1.14 Cleaning the machine at the end of the day 52
5.2 Useful tips 53
5.2.1 Maintenance 53
5.2.2 Rinse aid and detergent 53
5.2.3 Hygiene regulations 53
5.2.4 Optimum results 53
5.2.5 Prolonged non use 53
6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS 54
6.1 Error diagnosis 55
6.1.1 Models GMX and GTX 55
6.1.2 Models GSX 56
7. RECYCLING THE PRODUCT 56

2. *GENERAL INFORMATION AND WARNINGS*



BEFORE INSTALLING AND STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.

The manual should be kept safely to hand for future reference.
If the machine is sold or transferred, please pass the manual to the new user.



THIS APPLIANCE IS INTENDED EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND MAY ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL. IT MUST BE INSTALLED AND REPAIRED EXCLUSIVELY BY AN AUTHORISED AND QUALIFIED TECHNICAL SUPPORT SERVICE.



THE MANUFACTURER MAY NOT BE HELD LIABLE FOR ANY PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM THE INCORRECT INSTALLATION, USE, MAINTENANCE OR REPAIR, OR CAUSED BY FAILURE TO COMPLY WITH THE STANDARDS AND INSTRUCTIONS PROVIDED.

- The placement, installation, repairs and/or modifications must always be carried out by an **authorised technician** in accordance with the manufacturer's instructions and the applicable regulations.
- Any installations, adjustments or repairs carried out by unauthorised personnel, incorrect maintenance or use, the use of spare parts other than those supplied by the manufacturer and any other type of alteration to the appliance may cause damage or injury and result in loss of cover under the warranty.



- Ensure that the earth connection operates correctly and efficiently.
- If the appliance breaks down, please call the **Technical Service Centre.** Do **NOT** try to repair it or allow unauthorised or unqualified personnel to do so.
- Do not change the position of or handle the machine components, as this may affect the operating safety.
- The dishwasher must be correctly levelled and the electrical cables, water and drainage hoses must not be trapped or contain kinks.
- The appliance has been designed to operate at ambient temperatures ranging from 5 ºC to 40 ^{0}C, and must not be used at temperatures below 5 ºC.

- **This dishwasher has been designed to wash plates, glasses and other similar dishes containing traces of food. Any other use will be considered inadequate.** Objects other than those described above, or objects contaminated with petrol, paint, steel or iron shavings, fragile objects or those which are not dishwasher-resistant must **NOT** be washed in the dishwasher.
- During cleaning or maintenance operations, the dishwasher should be disconnected from the electricity supply at the mains and the water inlet tap closed.
- Abrasive or corrosive products, acids, solvents, or CHLORINE/HYPOCHLORITE-based detergents **must never be used**.
- **Never use** the appliance or any of its components as a ladder or means of support, and do not deposit objects on top of the machine. Do not overload the hood reverse as it is only designed to withstand the weight of the basket with the dishes to be washed.
- Do not open the hood of the machine while the machine is operating. Do not immerse hands in the washing solution. Switch off the appliance and drain the tub before accessing the inside of the machine.
- Do not install the appliance in places exposed to jets of water.

<u>IMPORTANT</u>: WAIT AT LEAST 10 MINUTES AFTER SWITCHING OFF THE MACHINE BEFORE CLEANING THE INSIDE OF THE APPLIANCE.

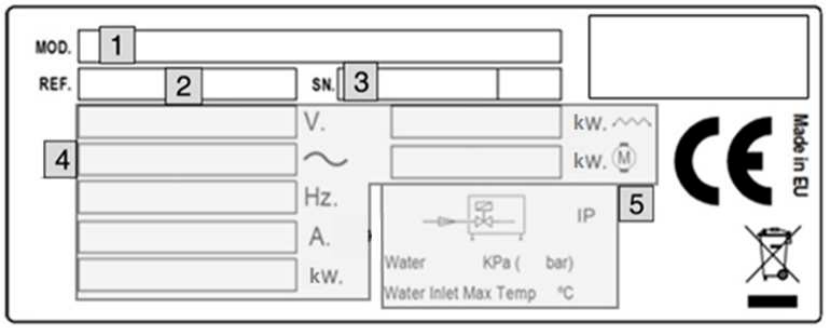
<u>WARNING</u>: DO NOT INSERT HANDS AND/OR TOUCH THE INTERNAL PARTS OF THE TANK WHILE THE MACHINE IS OPERATING AND WAIT 10 MINUTES AFTER THE WASH TANK HAS DRAINED.

3. PRODUCT DETAILS

The machine which you have just purchased is specially designed for cleaning tableware, glassware and other items of kitchenware, used in the hotel and catering sector. As it is an industrial product, it is characterized for having a high dishwashing capacity.

All the appliances have a specifications plate which identifies the appliance and indicates its technical characteristics, it is located on one side of the machine. Don`t remove the specifications plate from the unit.

SPECIFICATIONS PLATE



1: APPLIANCE MODEL NAME
2: APPLIANCE REFERENCE
3: SERIAL NUMBER + MANUFACTUR DATE
4: ELECTRICAL SPECIFICATIONS
5: WATER INLET SPECIFICATIONS

These details should be quoted when the technical service is called.

3.1 General specifications

MOD.	VOLTAGE SUPPLY	BOILER			TANK			WATER CONS. (l/cycle)	Noise Level
		CAP.	TEMP.	POW. (W)	CAP.	TEMP.	POW. (W)		
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 ºC	6000	33 l	60 ºC	4500	2.4	65dBA
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000					
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000					
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000					
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000					
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000					

3.2 Specific characteristics

MOD.	WASH CYCLES		RISING PUMP	DRAINAGE PUMP	DETG. DOSE.	INOX. Rinse Arms.	WATER SOFTENER	THERMO STOP	WASH CAPACITY (baskets/h)
	Nº	LENGTH (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NO	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	YES	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	YES	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	YES	-		
GEX-OEM-H500 W DD			YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	YES	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)		120	-	YES	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)			-	-	-	YES	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)		180	YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	YES		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NO	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	YES	-	-		
GEX-OEM-H510 B		75	-	YES	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA			-	-	-	YES	-		
GEX-OEM-H510 W DD		120	YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	YES	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)		75	-	YES	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)			-	-	-	YES	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)		120	YES	-	YES	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	YES		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	YES	YES	YES			YES	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			YES	YES	YES	YES			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U		75	YES	YES	YES		YES		
GSX-OEM-H510 B DD U			YES	YES	YES				
GSX-OEM-H510 B DD SA U		120	YES	YES	YES	YES			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			YES	YES	YES		YES		

4. INSTALLATION INSTRUCTION



The positioning and installation, and all repairs or modifications, should always be carried out by an AUTHORISED TECHNICIAN, in accordance with the applicable legislation of the country.

The installation, incorrect adjustment, inappropriate maintenance, or use of the appliance may cause material damages and injuries.

4.1 Removal of packaging

Remove packaging from the machine and check for damage during transportation. If any damage is observed, immediately notify the supplier and the transport company. In the event of doubt, do not use the machine until the problem has been assessed.



Packaging (plastic, expanded polyurethane, staples, etc…) must not be left in the reach of children, they are a potential hazard.

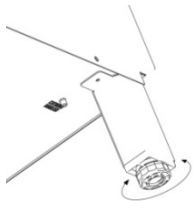
The machine should be moved using a fork-lift truck or similar to avoid damage to the structure. Transport the machine to the installation location and then remove packaging.

All the packaging can be recycled. Dispose of packaging correctly.

4.2 Positioning and levelling

This appliance has adjustable feet to allow it to be adjusted to the correct height, this is done by turning the foot to the desired height. For optimum operation, it is essential that the machine is correctly levelled. The flooring on which the machine is to be installed must be able to bear the full weight of the machine.

Inspect final location of the machine prior to installation to prevent damage during use.



4.3 Electrical connection

An AUTHORISED TECHNICIAN should always carry out the appliance's electrical connection.

The legal standards in force in each country regarding connection to the mains should be considered.



- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the nameplate.
- The electric cable should be flexible, with an oil-proof covering, and it should not weight less than the cable in an ordinary sleeve made of standard polychloroprene or an equivalent synthetic elastomer (H07RN-F).
- The cross-section of the power cable must be suitable for the rated current of the machine.
- An easily accessible switch device should be installed next to the appliance for all the phases, with a minimum gap of 3 mm between contacts. This switch should be used to disconnect the appliance during installation, repair, cleaning and maintenance work. The switch should have fuses suitable for use with the rated current (A) of the machine. Alternatively, a suitable magneto-thermal switch may be used.
- The appliance must be earthed using a differential protector. The manufacturer will not be held liable for damage originated by failure to observe this requirement.
- If any faults are observed during the installation, the supplier should be notified immediately.



The manufacturer will not be held liable for any personal or material damage to the machine resulting from incorrect installation or failure to comply with the manufacturer's specifications.

4.3.1 Voltage Configuration of the machine

The voltage configuration of the machine is stipulated on the nameplate. If the mains voltage supply is not the same as that stipulated on the machine, there is a terminal box from which the different voltage options can be configured **(230V 1N~, 230V 3~ or 400V 3N~).** ***Fig. 6,***
In the event of a change, the supplier must be notified to ensure that the machine's guarantee remains valid. To access the terminal holder, undo the front panel.



ONLY AUTHORISED PERSONNEL may change the electrical configuration. Users may not tamper with the machinery.

4.4 Hydraulic connection

The new hoses supplied with the appliance should be used (do not reuse old hoses).
Before connecting the machine to the water supply, the water quality should be tested.
Recommended water quality:

Water temperature (T):	max. 60 °C	**Total water hardness:**	5 – 10 °fH (French degrees)
pH:	6.5 - 7.5		7 – 14 °eH (English degrees)
Impurities:	Ø < 0.08 mm		9 – 18 °dH (German degrees)
Chlorides:	max. 150 mg/l	**Conductivity:**	400 - 1,000 µS/cm
Cl:	0.2 - 0.5 mg/l		

If the water hardness is more than 10 °fH (French degrees), a descaler must be installed.

In addition to water quality, the pressure of the mains water supply must be considered. This is important to ensure the machine operates correctly.
Required water pressure:

		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm²	psi	bar	kPa	kg/cm²	psi
DYNAMIC PRESSURE	**Modelos without SOFT**	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Modelos with SOFT	3	300	3,06	43,51	4.5	450	4,59	65.267

If the water pressure is higher than the recommended pressure, a pressure regulator must be mounted at the output ***Fig. 2.*** If the mains water pressure is lower than the recommended pressure, a pressure pump should be mounted at the mains water supply ***Fig. 3***. It is not necessary to install a pressure pump in the model *(GMX/GTX/GSX W)*.

Fig. 2. Direct connection of water input hose. [3]

Fig. 3. Pressure pump connection.

S → SHUT-OFF COCK F → FILTER H → WATER HOSE[4]
E → ELECTROVALVE B → ELECTRIC PRESSURE PUM

The following requirements are necessary for the correct hydraulic installation of the machine.

- The hydraulic circuit must be fitted with a valve to shut-off the water supply.
- Check that the mains pressure is within the range indicated above.
- To optimize the working of the machine, the manufacturer recommends that the water temperature at the machine intake is within the following range.

Cold H_2O	Hot H_2O
5 ºC < Tª < 25 ºC / 41 ºF < Tª < 95 ºF	40 ºC < Tª ≤ 60 ºC / 122 ºF < Tª < 140 ºF

- If using hot water, the water temperature must not exceed 60 ºC / 140 ºF.
- All the machines should have a ¾" screw-on connection.

4.5 Drainage connection

The water draining from the machine must flow freely and therefore the drainage pipe should be lower than the drainage outlet ***Fig. 4***. If the drainage pipe is not lower, a drainage pump will be required. This must not be mounted at a height of more than **800 mm** ***Fig. 5***. In this case, the pump may be requested at the time of purchase or subsequently.

Fig. 4. Drainage installation.

Fig. 5. Installation of drainage at a height using drainage pump.

4.6 Dispenser

All machines come equipped with an internal rinse dispenser.

The detergent dispenser is optional in some models and is supplied as standard in others.

All the dispenser tubes must be full before starting to adjust the dispensers.

To access the dispensers and adjust them, first remove the front cover of the appliance (figure on right). Adjustments must be made at machine operating temperature.



The following installation and adjustment must be carried out by authorised and qualified personnel. Contact a qualified chemical product supplier to determine the most suitable product and dose in order to optimise the wash.

The guarantee does not cover damage caused by the incorrect installation or use of dispensers and chemical products.

[3] 31mm in diameter and must be installed in accordance with AS/ NZ3500.2 (drainage) by means of coupled connection to a DN50 or larger pipe

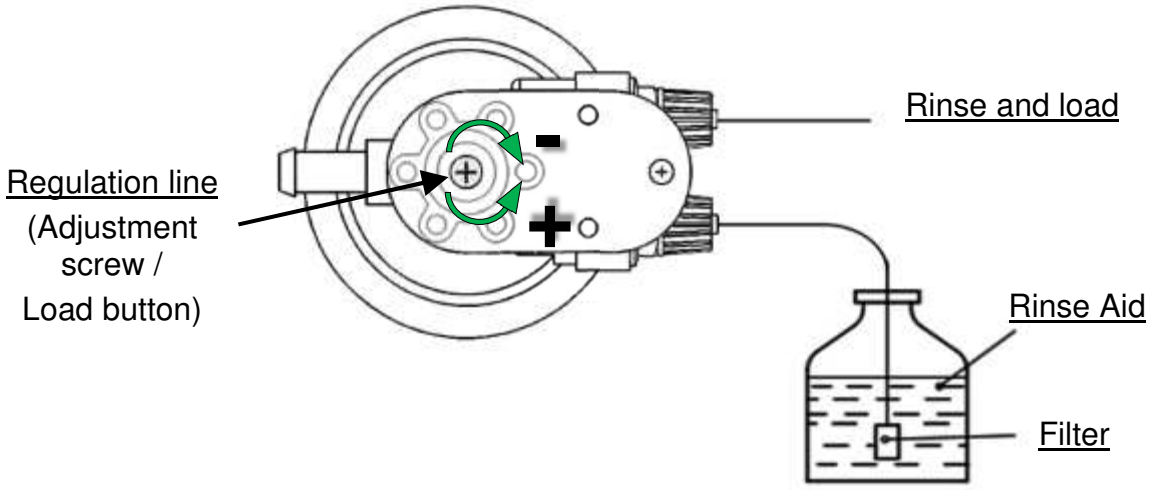
[4] For Australia, watermark certified inlet hose and backflow prevention device. Must be installed in accordance with AS/NZS3500.1 (water service supply) including installation of the supplied backflow prevention device.

The correct selection and dosing of detergent and rinse aid is essential for obtaining an optimum wash. **Only use liquid detergent especially designed for use with industrial dishwashers and which is non-foam forming at high temperatures.** Detergents designed for domestic use should not be used under any circumstances.

The detergent and rinse aid containers must be placed close to the appliance. The results of the wash should be assessed after two fills and at least three wash cycles in order to stabilise the doses. There should not be any foam in the tub after running the cycles.

Scratched dishes and the formation of foam in the wash solution are usually an indication of excess rinse aid. Dishes with too many water drops or which are slow to dry are usually a sign of insufficient rinse aid.

4.6.1 Hydraulic rinse aid dispenser (Mod. GEX, GMX, GTX)



Installation: The water rinse aid dispenser is pre-installed in the appliance. First, the end of the blue tube with filter located at the back of your machine and marked «Abrillantador / Rinse Aid» must be inserted inside the rinse container.

The tubes are see-through to allow you to check that the chemicals are correctly dispensed.

To access the dispensers and adjust them, remove the lower front cover of the appliance.

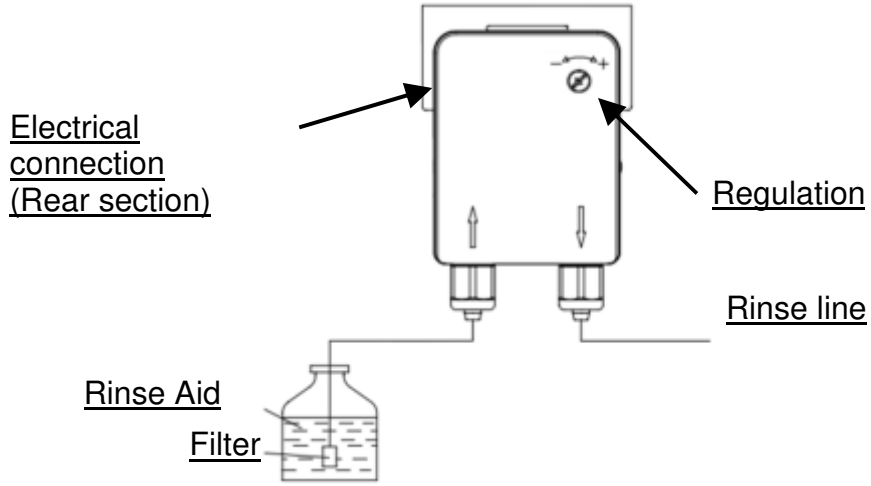
Operation: To operate, this dispenser uses the rinse pressure of the dishwasher, and therefore does not need an electrical connection. In each rinse cycle, it dispenses between 0 and 4.5 cm^3 of rinse aid according to the adjustment made.

Loading: The dispenser has a button on the front for the initial loading of the dispenser, on the adjustment screw itself. Press the adjustment screw several times until the system is fully loaded.

Adjusting the dose: To ensure that the wash is optimised from the start, the dispenser should be adjusted when the machine is installed. The setting should be adjusted according to the type of rinse aid and the water hardness. Turn the adjustment screw until the required dose is obtained (turn clockwise to reduce and anticlockwise to increase the dose).

A quantity of rinse aid is injected into each rinse cycle. This quantity can be adjusted between 0 and 4.5 cm^3, equivalent to the movement of rinse aid in the intake tube of between 0 and 40 cm in length.
For each turn of the screw, the dose changes by approximately 4.4 cm of the length of the intake tube (0.5 cm^3/turn).

4.6.2 Electric rinse aid dispenser (all Models)



Installation: The electric rinse aid dispenser is pre-installed in the appliance. First, the end of the blue tube with filter located at the back of your machine and marked «Abrillantador / Rinse Aid» must be inserted inside the rinse container.

The tubes are see-through to allow you to check that the chemicals are correctly dispensed.

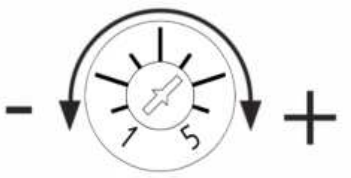
To access the dispensers and adjust them, remove the lower front cover of the appliance.

Operation: This dispenser absorbs and dispenses the rinse aid when the rinse pump is switched on. That is, when the machine is filling and during the rinse cycle.

Loading: When the appliance is switched on, the loading process takes place automatically while the machine is filling.

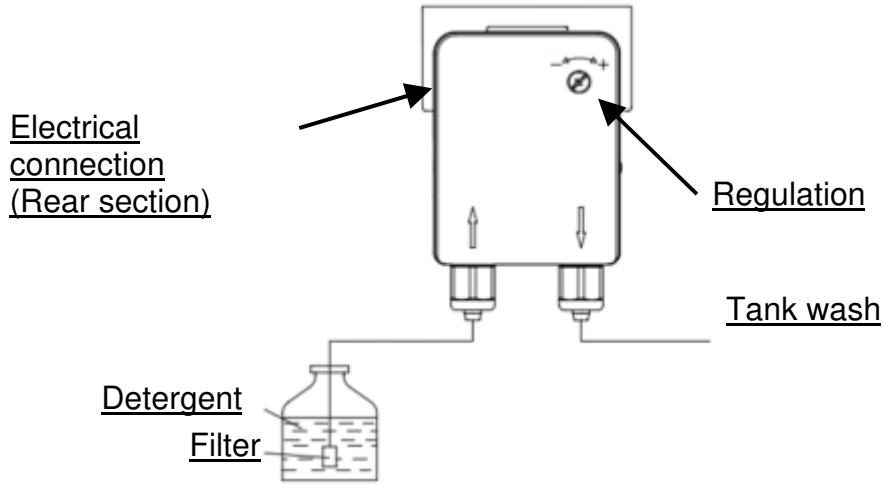
Adjusting the dose: To ensure that the wash is optimised from the start, the dispenser should be adjusted when the machine is installed. The setting should be adjusted according to the type of rinse aid and the water hardness. Turn the adjustment screw until the required dose is obtained (turn clockwise to increase and anticlockwise to reduce the dose).

Position	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dose (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dose during rinse cycle (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



In ECO models with hot water gas generator, the rinse aid dispenser connection should be on the hot water generator itself.

4.6.3 Detergent dispenser (Mod. GSX, Optional Mod. GEX, GMX, GTX)



ONLY use liquid detergents which are not foam-forming at high temperatures and which are of commercial quality. Please contact a qualified chemical product supplier.

Installation: If the detergent dispenser is not pre-installed in the appliance, an installation kit can be ordered from your supplier or manufacturer.

The tub has an opening for the installation of a detergent intake bushing in the appliance. This is marked with the label “DETERGENT CONNECTION” and is located on the front of the wash tank, above the maximum water level. The existing plug should be removed and the bushing inserted in the hole. The detergent dispenser is installed in the lower front of the appliance and is connected electrically using the existing connection and marking it to this effect.

After installing the detergent dispenser or if this has already been pre-installed at the factory, the end of the clear tube with filter at the rear of the machine marked «Detergente / Detergent» should be inserted in the detergent container.

The tubes are see-through to allow you to check that the chemicals are correctly dispensed.

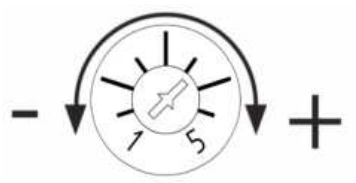
To access the dispensers and adjust them, remove the lower front cover of the appliance.

Operation: This dispenser absorbs and dispenses detergent when the rinse pump is switched on. That is, when the machine is filling and during the rinse cycle.

Loading: When the appliance is switched on, the loading process takes place automatically while the machine is filling.

Adjusting the dose: To ensure that the wash is optimised from the start, the dispenser should be adjusted when the machine is installed. The setting should be adjusted according to the type of rinse aid and the water hardness. Turn the adjustment screw until the required dose is obtained (turn clockwise to increase and anticlockwise to reduce the dose).

Position	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dose (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dose during rinse cycle (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Alternatively, an external detergent dispenser may be used. This is connected electrically (see machine circuit diagram) using a H05RN-F or H07RN-F type cable.

4.7 Adjustment of parameters (GSX).

The configuration and parameters may ONLY be adjusted by QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.

The machine has a system configuration menu for the use of the technical support service

When the machine is installed, the following parameters should be configured if necessary:

Heating Type:

SYSTEM CONFIGURATION	
Heating Type	
SIMULTANEOUS	ALTERNATIVE

Temperature scale:

SYSTEM CONFIGURATION	
ESCALA TEMPERAT.	
ºC	ºF

Temperature range:

SYSTEM CONFIGURATION				
TEMPERATURE RANGE (ºC)	WASH		RINSE	
	Range	By default	Range	By default
P1	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
P2	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
P3	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
PL	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
PG	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	65ºC

Programme times:

SYSTEM CONFIGURATION							
PROGRAM TIMES (segundos)	WASH		DRAINING	RINSING		TOTAL CYCLES	
	Range	By default	By default	Range	By default	By default	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	**00:55**
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	**01:15**
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	**02:00**
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	**08:00**
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	**01:30**

Water hardness:

SYSTEM CONFIGURATION				
FRENCH HARDNESS	TYPE OF WATER	SOFTENER NEED	NOTES	Nº OF CYCLES FOR SHORT REGENERATION
0-9ºDF	Very soft	Not needed	By default, on Mod. Without SOFT	**0**
9-18ºDF	Soft	Not needed		**35**
18-27ºDF	Medium hardness	Recommended	By default, on Mod.SOFT	**25**
27-36ºDF	Hard	Needed		**18**
36-45ºDF	Very Hard	Needed		**10**
>45ºDF	Extremely Hard	Necesario		**8**

Nº of cycles for draining alarm:

SYSTEM CONFIGURATION	
Nº Cicles	
Range	By default
50 – 400	100

4.8 Recycling

The product packaging consists of:

- A wooden pallet.
- Cardboard.
- A polypropylene band.
- Expanded polyethylene.



All the packaging used around the machine can be recycled; The correct disposal of these products will help to protect the environment. For further information regarding the recycling of these products, please refer to the relevant office of the local body. Dispose of these materials in accordance with current legislation.

5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.

THE APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

5.1 Operation

The steps required to optimize the operation of your dishwasher is shown below, with all the available options.

5.1.1 Control panel symbols Fig. 7

A. Control button	H. Wash Cycle (55 s)
B. Machine on pilot light	I. Wash Cycle (75 s)
C. Machine in wash cycle pilot light	J. Wash Cycle (120 s)
D. Machine ready pilot light.	K. Continuous Cycle
E. Machine off	L. Standby
F. Wash Cycle (90 s)	M. Drainage Cycle / (Mod.B)
G. Wash Cycle (180 s)	

5.1.2 Control panel symbols Fig. 8

P. Machine on/off button (ON/OFF)	S. Long cycle (180 s/ 120 s) / Continuous cycle
Q. Short cycle (90 s/ 55 s)) / Drainage (Mod.B)	T Machine ready pilot light
R. Wash Cycle 2 (120 s) / Regeneration (Mod.SOFT)	U. Salt need pilot light (Mod. SOFT)

5.1.3 Control panel symbols Fig. 9

N. Boiler water temperature display	R. Wash Cycle 2 (120 s) / Regeneration (Mod.SOFT)
O. Tank water temperature display	S. Long cycle (180 s/ 120 s) / Continuous cycle
P. Machine on/off button (ON/OFF)	U. Salt need pilot light (Mod. SOFT)
Q. Short cycle (90 s/ 55 s)) / Drainage (Mod.B)	

5.1.4 Control panel symbols Fig.10

N. Machine on/off button (ON/OFF)	R. Display
O. Machine on pilot light	S. EFFI- RINSE SYSTEM pilot light
P. Self-Cleaning / Drain button	U. Cycle Start / Stop button
Q. Cycle/Program selector switch	

5.1.5 Switching on the machine

Before switching on the machine, check the following:

- ✓ The mains switch must be on.
- ✓ The water stop cock must be open.
- ✓ There must be water in the mains network.
- ✓ The corresponding filters must be in place.
- ✓ The overflow should be mounted in place.

5.1.5.1 Switching on the models GEX,GMX and GTX

To switch on the machine in the GEX models (Fig.7), turn the selector switch from 0 to WASH CYCLE. In the GMX (Fig.8) and GTX (Fig.9) models, just press the ON/OFF button once for 1.5 seconds.

5.1.5.2 Switching on the models GSX

The machine has a display in which the language, date and time can be configured.
To go to the **User Menu**, press ***MENU*** with the machine switched off for 5 seconds.
This takes you to the **User Menu** with the following options:

	CONFIG. SISTEMA	SYSTEM CONFIG.	CONFIG. SISTEME	SYSTEM KONFIGUR	CONFIG. SISTEMA
	IDIOMA (LANG)	**LANGUAGE (LANG)**	**LANGUE (LANG)**	**SPRACHE (LANG)**	**LINGUA (LANG)**
	ESPAÑOL	SPANISH	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	**ENGLISH**	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRENCH	**FRANCAIS**	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	GERMAN	ALLEMAND	**DEUTSCH**	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIAN	ITALIEN	ITALIENISCH	**ITALIANO**
	ATRAS	*BACK*	*DERRIERE*	*ZURUCK*	*RITORNO*
	FECHA/HORA	**DATE/TIME**	**DATE/HEURE**	**DATA/ZEIT**	**DATA/ORA**
	DESAGUAR	**DRAIN**	**VIDANGER**	**ABLASSEN**	**SCARICO**
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	**DEFAULT PROGRAM**	**PROG. PAR DEFAUT**	**STANDARD PROGRAMM**	**PROG. PREDEFIN.**
	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG
SOFT→	**REGENERACION**	**REGENERATION**	**REGENERATION**	**REGENERATION**	**RIGENERAZIONE**
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	TERMOSTOP	**THERMOSTOP**	**THERMOSTOP**	**THERMOSTOPP**	**THERMOSTOP**
	NO / SI / ATRAS	NO / YES / BACK	NON / OUI / DERRIERE	NEIN /JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
HRS→	**HRS**	**HRS**	**HRS**	**HRS**	**HRS**
	40s (30s – 60s)	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**
	SALIR	**EXIT**	**SORTIR**	**VERLASSEN**	**USCITA**

To browse the **User Menu,** press **MENU** to change the option and **cycle start button** to select an option and enter the different levels.

The default setting of the appliance is English. Therefore, go to **LANGUAGE (LANG)** to change the language. To go to the **User Menu** in the **LANGUAGE (LANG)** option, press . Select the required language by pressing **MENU** as required, and press **cycle start button** to confirm.
To configure the date and the time, go to **DATE/TIME**. With the format DAY/MONTH/YEAR HOUR/MINUTE ($D_1D_2/M_1M_2/A_1A_2$ H_1H_2/m_1m_2) use the **MENU** and buttons to change the digits one by one (the active digit flashes). It is possible to confirm the setting without reaching the last value, by pressing the button for 3 seconds.

5.1.6 Filling and heating

5.1.6.1 Models GEX,GMX and GTX

When the machine is switched on, it will start to fill. First the rinse boiler is filled and then the wash tank. The filling process may last a few minutes. Once the wash tank is full, the boiler and the tank start to heat up. Although it is possible to start the wash process, this is not recommended as the water inside the machine is not yet at the ideal temperature.

In G models (Fig.7) and GM models (Fig.8) , when machine reaches optimum washing temperature, green led light (D) and (T) will light up, while in GT (Fig.9), working temperature can be visualized in the display (N & O).

The temperature in the boiler should be between 82-90 ºC and in the tank between 57-62 ºC *(see figure).*



The manufacturer recommends that the water in the dishwasher is changed every 40/50 washes or twice a day.

	The hood must be closed for the machine to start filling. For safety reasons, if the hood is open, the machine will not fill.

The machine you have purchased has a safety thermostat in the boiler and another for the tub, so that in the event of the breakdown of any of the main thermostats, the safety thermostats switch off the corresponding heating.

	During the first heating of the day, the boiler may reach a higher temperature than that mentioned above due to heating inertia. This is normal. If pressurised steam is observed coming out of the rinse branch nozzles, while the boiler is heating, the technical service should be notified.

5.1.6.2 Models GSX

	The hood must be closed for the machine to start filling. For safety reasons, if the hood is open, the machine will not fill.

When the machine is switched on, the boiler and wash tank are filled with water heated to the correct washing and rinsing temperatures.

These devices are equipped with a thermostatic filling system, thanks to which the filling process is a cyclical repetition of the following sequence: filling the boiler, preheating and pumping the heated water to the washing tank. This sequence is repeated several times until the set water level in the washing tank is reached. This system allows the machine to standby faster as it uses the increased capacity of the boiler heater to heat the water. The exact time depends on the temperature of the entering water and the power of the heating elements of the machine; the appliance is ready to wash dishes when the ready light changes from red to green

	During the first heating of the day, the boiler may reach a higher temperature than that mentioned above due to heating inertia.

5.1.7 Preparation of the dishes

Before washing the dishes, the preparatory steps below should be followed:

- Remove the largest pieces of waste from the dishes before placing them in the baskets.
- Wash glassware first.
- Put the plates in the rack basket.
- Place the glasses upside down.
- Place the cutlery in the cutlery baskets with the handles downwards. The different pieces of cutlery can be mixed.
- Place the cutlery baskets in the lower baskets.

5.1.8 Selecting the wash cycle

Before starting the wash cycle, place the corresponding basket containing the dishes in the machine and close the hood.

In GEX (Fig.9) models a wash cycle must be selected turning control button (A) to a washing cycle. Then close the hood and the wash cycle will start automatically.

In GMX (Fig.10) and GTX (Fig.11) models, to start the wash process, select the wash cycle you wish to run by pressing one of the three cycles. Then close the hood and the wash cycle will start automatically.

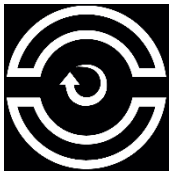
To run the continuous cycle, press the longest cycle button (F) for 5 seconds.

In GSX Machine always starts with the P1 selected by default. To change the wash cycle **(P1, P2, P3)** press **MENU** and the cycle selected is displayed with its length in the **DISPLAY** (***Fig. 10***) . Once the wash cycle has been selected, press **cycle start button** which will change from green to blue when the wash cycle starts and which flashes during the rinse cycle.

The wash and rinse temperatures are briefly shown in the **DISPLAY** at the start of the cycles. In the lower band of the display, a decreasing bar indicates the percentage of the cycle remaining (if the cycle is extended by the thermo-stop or a regeneration, the bar stops until the rinse has been completed).

When the wash cycle ends, button (***Fig. 10***) changes to red and the **DISPLAY** indicates that the cycle has ended. When the door is opened, the message disappears and button changes to green. The cycle selected will remain selected until the selection is changed, or the appliance is switched off.

The door should not be opened while the machine is running, but if it is opened, the cycle will pause, and resume when the door is closed again.

	**RED**: Machine getting ready (filling and/or heating). **GREEN**: Machine ready. **BLUE**: Cycle running.

In addition, with EFFI-RINSE SYSTEM the **optimal rinse light (7)** lights up when a rinse is run at temperatures which guarantee the correct hygienisation in accordance with health regulations and at a constant rinse pressure.

	**The hood must be closed for the machine to start the wash cycle. For safety reasons, if the hood is open, the wash cycle will not start.**

5.1.9 HR models with steam condensation

On models with the HRS system, it starts with the rinse and continues to run for approximately 25-30 seconds after the cycle ends. In this way, better energy efficiency is achieved and most of the steam is eliminated when the hood is opened.

After the cycle is completed, the HRS operation is shown on the display (in MOD. C). Once the cycle is complete, you can open the hood even if the HRS system is active, but if you allow the HRS system to run, the amount of steam will be much lower.

The HRS time can be configured from 30 to 60 seconds (40 seconds by default) from the start of the rinse. Consult technical service

In RC models, except in Supreme range, it is necessary to keep the hood closed for about 20 seconds since the cycle is finished to take full profit of the heat recovery system

5.1.10 Thermo-stop

GMX (Fig.8),GTX (Fig.9) and GSX (Fig.10) models, have the thermo-stop function. The thermo-stop guarantees a constant rinse at a temperature of 85 ^{0}C. This means that the machine continues washing until the boiler reaches the ideal temperature. Then the rinse cycle starts

	**If the mains water temperature is less than 50 ^{0}C, the installation of this system may reduce the wash capacity of the dishwasher.**

5.1.11 Stopping the wash cycle and end of wash cycle

The wash cycle can be stopped in the following ways:

- By switching off the machine → the cycle stops completely.
- By opening the hood → when the hood is closed, the cycle continues.

At the end of the wash cycle, remove the basket and leave the dishes to dry naturally. Remove the dishes from the basket with clean hands, taking care not to burn yourself as the dishes are extremely hot.

5.1.12 Drainage of the machine

The dishwashers have two types of drainage; gravity drainage or using a drainage pump.

5.1.12.1 Drainage by gravity

To drain the machine in this way, just remove the overflow from the machine and it will drain naturally. For reasons of safety, this method of drainage should only be used with the machine switched off.

5.1.12.2 Drainage using the drainage pump (optional)

The drainage using the drainage pump option is only available on request. The drainage pipe must always be fitted on a siphon to prevent the return of odours.
In GEX (Fig.7) model machine, proceed with the draining as follows:

- Remove the overflow valve.
- Select the drainage function on the selector switch (M).
- Then close the hood and the wash cycle will start automatically.
- At the end of the cycle (approx. 160 s), replace the overflow valve. The machine may be switched off.

In GMX (Fig.8) and GTX (Fig.9) model machine, proceed with the draining as follows:

- Remove the overflow valve.
- Leave the hood up.
- Press the drain button (Q) for 3 seconds and the wash cycle will start automatically.
- At the end of the cycle (approx. 160 s), replace the overflow valve. The machine may be switched off.

In GSX (Fig. 10) At the end of the working day or when it is necessary to change the wash water because it is too dirty, the wash tank should be drained.

IMPORTANT: WAIT AT LEAST 10 MINUTES AFTER SWITCHING OFF THE MACHINE BEFORE CLEANING THE INSIDE OF THE APPLIANCE.

The machine is fitted with a drainage pump as standard and there are three ways of draining the tub:

Automatic drainage: 5 minutes after switching off the machine, the wash tub is automatically drained, unless a Manual Drainage or Self-cleaning cycle is run first.

Manual drainage: To drain the machine immediately without waiting 5 minutes, when the machine is switched off go to the **User Menu. (Chapter 5.1.1)** and select YES in the DRAINAGE option. Keep the door closed.

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI

Self-cleaning cycle: It is also possible to use the self-cleaning option, which in addition to draining the tub, runs an internal cleaning cycle. Without removing the filters and with the door closed, press **button** , and SELF-CLEANING is displayed. Next, press **cycle start button*)*** to begin the cycle. After several minutes, the cycle ends, and a message is displayed together with a buzzer alarm and the machine automatically switches off.

	To drain the machine with the drainage pump, the hose must be at a height *(max. 800 mm).*

5.1.13 Regeneration cycle

In the GMX (Fig.8) and GTX (Fig.9) models, the dishwasher is fitted with a manual regeneration or descaling system for water with a hardness equal to or greater than 10 ° fH. This means that the water entering the machine must be softened. If this system is not fitted, the machine pipes may become blocked due to the build-up of too much limescale.
To ensure that the system operates correctly, proceed as follows:

- Open the hood.
- Remove the overflow and wait for the tank to drain.
- When the tank has drained and with the hood open, select the regeneration cycle by pressing N for 3 seconds until the pilot light stays on.
- Close the hood and the regeneration cycle starts, the pilot light stays on and flashing until the end of the cycle.
- After approximately 20 minutes, the pilot light goes out indicating that the regeneration cycle has finished.
- When the regeneration cycle has finished, open the hood and mount the overflow in place.
- Close the hood and the machine will start to fill the tank as it is empty.
- Fill the tank with salt every week, closing the cap correctly.

	The appearance of streaks of lime on the clean dishes is an indication of the need to urgently run the descaling or regeneration cycle.
	It is recommended to clean the inside of the machine once the regeneration cycle has been completed.

In the GSX (Fig.10) in SOFT version machines, the dishwasher is built-in with an automatic intake water descaler system.

After analysing the hardness of the water, the technician should change the water hardness setting in accordance with the measurements in the configuration menu.

6.9 Adjustment of parameters Water hardness

SYSTEM CONFIGURATION				
FRENCH HARDNESS	**TYPE OF WATER**	**SOFTENER NEED**	**NOTES**	**Nº OF CYCLES FOR SHORT REGENERATION**
0-9ºDF	Very soft	Not needed	By default, on Mod. Without SOFT	**0**
9-18ºDF	Soft	Not needed		**35**
18-27ºDF	Medium hardness	Recommended	By default, on Mod.SOFT	**25**
27-36ºDF	Hard	Needed		**18**
36-45ºDF	Very Hard	Needed		**10**
>45ºDF	Extremely Hard	Necesario		**8**

If the water hardness is more than 45 ºfH / 31.5 ºeH / 25.2 ºdH, an external descaler must be installed.

The built-in descaler eliminates the water hardness resulting from excess calcium and magnesium, which are the causes of scale on the appliance.

Before starting the appliance, fill the corresponding reservoir with regeneration salt for descalers (coarse salt, max. grain size 5 – 7 mm, do not use tablets) and potable water (do not use common salt or any other type of liquid).

To fill the regeneration salt reservoir, proceed as follows:

- Open the hood of the appliance.
- Remove the basket from the machine.
- Unscrew the salt reservoir cap located in the upper part of the tub.
- Using a funnel, pour regeneration salt into the reservoir. The first time fill with 1 kg of regeneration salt and top up the remaining space with potable water. On subsequent occasions, only add 0.5kg of regeneration salt; the reservoir will have the required amount of water.
- Clean the seal and the edges of the reservoir carefully before replacing the cap in order to prevent oxidisation.
- Replace the cap and tighten securely.

The machine notifies the user with an intermittent warning on the **DISPLAY (*Fig. 10*)** (**A5-NEEDS SALT**) that the salt reservoir needs topping up. **This warning usually takes several cycles to disappear after the reservoir has been topped up.**

The regeneration process is automatically carried out in accordance with the hardness of the water, but this is not detected by the user as it takes place in the background. Sometimes however, the wash cycle may be extended by a few minutes.

Sometimes when the machine is switched on, the message “REGENERATION” is displayed, indicating that the regeneration process will take place in a few minutes before the appliance is filled.

Occasionally the machine runs a more exhaustive regeneration cycle 15 minutes after it is switched off. The message “REGENERATION” is displayed for 15 minutes.

5.1.14 Switching off the machine

In the GEX (Fig.7) models, to switch off the machine, turn the selector (A) to 0.
In the GTX (Fig.9) models, the dishwasher is switched off by pressing the ON/OFF (P) button for 1.5 seconds.

The machine should not be switched off during the wash process as this will stop the tableware inside the machine from being cleaned properly

5.1.15 Cleaning the machine at the end of the day

At the end of the day, the filters, wash distributors, rinse branches and other accessories must be cleaned. This is necessary to prolong the service life of the machine. To ensure the efficient washing of the dishes, the dishwasher must be perfectly clean and disinfected.

5.2 Useful tips

Read the useful tips listed below carefully to allow you to get the most out of your dishwasher.

5.2.1 Maintenance

Always clean the machine correctly to prolong the service life of the machine.

- Remove any waste from the machine at the end of each day.
- Do not use abrasive, corrosive or acid products, chlorine-based detergents, solvents or petrol derivatives to clean the machine.
- Do not spray off the machine and the immediate vicinity (walls, floors) with a water hose, steam cleaner or pressure washer.
- In order to prevent water from entering into the machine uncontrolledly, make sure that the machine's plinth is not flooded when cleaning the floor. Only wash tableware, glassware or kitchenware that has been used for human food.
- Check that the wash distributors rotate correctly every day.
- Check the salt, rinse aid and detergent levels at the start of each day.
- Call the technical service twice a year to have the machine serviced:
    - Cleaning of water filter.
    - Cleaning of limescale on the resistors.
    - Inspection of the condition of the seals.
    - Inspection of the condition of the parts.
    - Adjustment of the dispensers.
    - Tightening of the electrical connections on the terminals.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, after-sales service or authorised technical personnel in order to prevent risks.
- Carry out a regeneration cycle at least once a day.

5.2.2 Rinse aid and detergent

If you change the rinse aid or detergent, the settings should be adjusted accordingly. This adjustment must be carried out by qualified personnel. Only use detergents suitable for industrial dishwashers. Do not use foam-producing detergents. Detergents designed for domestic use should not be used under any circumstances.



When handling chemical substances, the safety instructions must be observed. Use suitable protective clothing, gloves and safety goggles when handling chemical substances. Do not mix different detergents.

5.2.3 Hygiene regulations

- Do not touch clean dishes with dirty or greasy hands.
- Use clean sterilised cloths to thoroughly dry the dishes.
- We recommend you wait until the machine reaches the correct wash temperature as this will ensure a more thorough disinfection and wash.
- Drain the wash tub at least twice a day or every 40/50 wash cycles.

5.2.4 Optimum results

To obtain optimum dishwashing results, the manufacturer recommends you proceed as follows:

- Wash the dishes when the machine is ready.
- Always ensure the different dispensers are correctly adjusted.
- Keep the dishwasher thoroughly clean.

5.2.5 Prolonged non use

If the machine is kept out of service for a long period of time (holidays, temporary closure…), please observe the following:

- Drain the machine completely, including the boiler.
- Clean the machine thoroughly.
- Leave the hood of the machine open.
- Close the water intake valve.
- Switch off the mains power supply.
- If there is a risk of frosts, ask your technical service to protect the machine against frosts

6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS

The steps to be followed in the event of a fault or operating error are described below. The possible causes and possible solutions are listed in the following table. In the event of doubt, or if you are unable to resolve the problem, please contact the technical service.



Do not handle electrical components, as there is a risk of death as the components are live.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The machine does not come on.	There is no power supply.	Check whether the magneto-thermal circuit breaker has been triggered.
	The fuses have blown.	Call the technical service to analyse the reason why.
	Main switch open.	Close switch.
The machine does not fill with water.	Water entrance valve closed.	Open the water valve.
	Rinse nozzles blocked.	Clean nozzles and check branches for build-up of lime.
	Solenoid valve filter blocked.	Call the technical service to clean the filter.
	Rinse pump faulty	Call the technical service to replace the pressure switch.
	Pressostat is broken.	Call the technical service to replace the pressure switch.
	Hood is not closed properly	Close hood properly.
Unsatisfactory wash.	Wash distributors obstructed.	Clean distributors thoroughly.
	Shortage of detergent.	Call the technical service to reset the dispenser.
	Dirty filters.	Clean the filters thoroughly.
	Presence of foam.	Unsuitable detergent. Call the technical service to supply correct detergent.
		Too much rinse aid. Call the technical service to reset the dispenser.
	Temperature of lower tub at 50 °C / 122 °F.	Thermostat faulty or incorrectly set. Call the technical service to repair it.
	Length of cycle too short for level of dirt on dishes.	Select a longer cycle.
	Water too dirty.	Drain the wash tub and fill with clean water.
Dishes and kitchenware are not dry.	There is no rinse aid	Fill the rinse aid container.
	Rinse aid low.	Call technical service to adjust dispenser.
	Dishes left inside dishwasher for too long.	When the dishwasher finishes, remove the basket from the machine and allow to dry naturally.
	Rinse temperature lower than 80 °C / 176 °F.	Call technical service to analyse problem.
Scratches or stains on dishes.	Too much rinse aid.	Call technical service to adjust rinse aid dispenser.
	Water too chalky.	Check water hardness and if possible run regeneration cycle immediately.
	Not enough salt in salt deposit.	Fill salt deposit where applicable.
	Traces of salt in tub.	When filling the salt deposit, take care not to spill salt in the tub.
Machine stops during operation.	Electrical installation overloaded.	Call technical service to modify electrical installation.
	Machine protection has tripped.	Reset safety device and if it trips again, call technical service.

Machine stops and fills with water when it is washing.	Pressure switch pipe blocked.	Empty the tub and clean thoroughly.
	Pressure switch faulty.	Call the technical service to replace it.
	Overflow incorrectly mounted.	Mount overflow correctly.
The machine does not start with the wash cycle.	Hood is not closed properly.	Close the hood correctly and if it is seen to re-open alone, call the technical services to adjust the spring hinges.
	Hood micro switch faulty.	Call the technical service to replace it.
Machine does not drain completely.	Machine not levelled correctly.	Level the machine In the event of doubt, please contact your technical service.
	Pressure switch faulty.	Call the technical service to replace the pressure switch.



NOTE: If a fault occurs that is not listed in the table above, call technical support. The manufacturer reserves the right to modify the technical specifications without prior notice.

6.1 Error diagnosis

6.1.1 Models GMX and GTX

ERROR	DESCRIPTION	CONSEQUENCE
E1	OPEN HOOD	The ON/OFF LED lights up for 0.5 seconds and then remains unlit for 2 seconds before lighting up again. This continues as long as the door is open and the selected cycle is unfinished.
E2	TANK FILL	The ON/OFF LED light up twice for 0.5 seconds each time and then remains unlit for 2 seconds, then lighting up again twice. This continues while the water in the tank does not reach the correct level in the specified time.
E3	TANK DRAINAGE	The ON/OFF LED lights up three times for 0.5 seconds each time and then remains unlit for 2 seconds, then lighting up again three times. This continues while the drainage pump does not drain the water in the tank to the correct level in the specified time.
E4	BOILER HEATING	The ON/OFF LED lights up four times for 0.5 seconds each time and then remains unlit for 2 seconds, then lighting up again four times. This continues while the water in the boiler does not reach the correct temperature in the specified time.
E5	TANK HEATING	The ON/OFF LED lights up five times for 0.5 seconds each time and then remains unlit for 2 seconds, then lighting up again five times. This continues while the water in the tank does not reach the correct temperature in the specified time.

6.1.2 Models GSX

The errors are shown on the **DISPLAY** with a flashing error warning and a buzzer alarm. The buzzer alarm has a cycle of 30 s active and 150 s off until it is switched off after 15 minutes. The warning message continues to be displayed until the error is resolved or the machine is switched off.

ERROR DISPLAY	DESCRIPTION	CONSEQUENCE
E1-TC-BOILER TEMP.	Faulty boiler temperature probe.	Machine disabled.
E2-TT-TANK TEMP.	Faulty tank temperature probe.	Machine disabled.
E3-TEMP. TANK	Tank overheating TT > 90 ºC	Machine disabled.
E4-BOILER TEMP.	Boiler overheating TC > 105 ºC	Machine disabled.
E5-BOILER DOES NOT HEAT	Boiler heating faulty. TC does not increase 3 ºC in 5 minutes.	Alarm.
E6-TANK DOES NOT HEAT	Tank heating failure. 60 min without reaching temperature.	Alarm.
E7-NO WATER	The boiler does not fill. After 10 minutes, the boiler does not fill.	Machine disabled.
E8-TANK DOES NOT FILL	The tank does not fill. After 30 minutes, the tank does not fill.	Machine disabled.
E9-DOES NOT DRAIN	Does not drain. After 1 minute with the drainage pump running, the level of the tank has not dropped 5 mm.	Machine disabled.
E10-INCORRECT RINSE	Rinse error. The boiler level does not decrease during the rinse cycle.	Alarm.
E11- TANK MAX. LEVEL	Max. tank level error. The tank contains too much water.	The drainage pump runs until the water level is lowered.
E12- TANK MIN. LEVEL	Min. tank level error The tank is running dry while in standby mode.	Machine disabled.

NOTE: If a fault occurs and is not listed in the above table, please call the technical service. The manufacturer reserves the right to modify the technical characteristics with prior warning.

7. RECYCLING THE PRODUCT



The European Directive 2012/19/EU relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection. For more information relating to the correct disposal of household appliances, owners should contact their local authorities or appliance dealer.

Kurzanleitung

GEX-OEM - H500 / H510

Abb.1

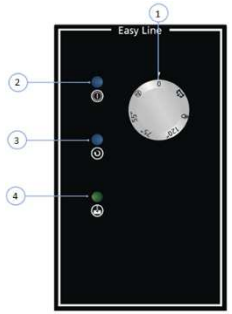


Abb.2

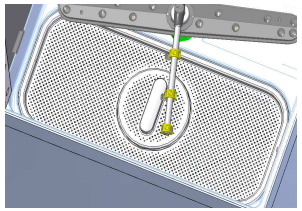
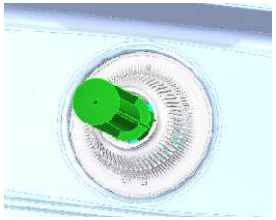


Abb.3



Arbeitsabläufe

Füllen und Erhitzen von Wasser

1. Ein Bild, das ein Logo enthält Automatisch generierte Beschreibung (stan gotowości). Lampka (2) zapali się.
2. Warten Sie, bis die Maschine die korrekten Betriebsbedingungen erreicht hat, und die Leuchte (4) leuchtet auf.

Spülen

1. Reste vom Geschirr entfernen, bevor Sie sie in die Spülmaschine geben.
2. Wählen Sie den gewünschten Zyklus, öffnen Sie den Deckel, legen Sie das Geschirr ein und schließen Sie den Deckel.
3. Der Zyklus startet automatisch, wenn der Deckel geschlossen wird, das Licht (4) leuchtet auf (Abb. 1) und bleibt bis zum Ende des Zyklus an.
4. Wiederholen Sie den Vorgang am Ende des Zyklus.

Reinigungsprodukte

In der Maschine ist ein Klarspülerspender verbaut. Waschmittelspender ist optional. Überprüfen Sie die Konfiguration Ihres Computers.

(Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung für Details zum Einstellen und Bedienen der Spender)

DAS REINIGUNGSMITTEL SOLLTE FLÜSSIG, INDUSTRIELL, BEI HOHEN TEMPERATUREN UND NICHT BRENNBAR SEIN

Entleeren und Reinigen

Entwässerung

1. Drehen Sie den Drehknopf (1) in die Position "0" (Aus) (Abb. 1).
2. Öffnen Sie den Deckel, entfernen Sie die Filterschale (8) (Abb. 2) und den Überlaufstopfen (9) (Abb. 3).
   ZIEHEN SIE DEN FILTER NICHT HERAUS UND ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE DIE O-RING-DICHTUNG NICHT VERLIEREN
3. Ein Bild, das ein Logo enthält Automatisch generierte Beschreibung (Rys. 1) i zamknij pokrywę.
4. Das Ablassen des Wassers beginnt automatisch und die Leuchte (3) leuchtet auf, bis der Ablasszyklus abgeschlossen ist (Abb. 1).
5. Überspringen Sie die Schritte 3 und 4 für Schwerkraft-Trigger-Modelle.
6. Drehen Sie den Drehknopf (1) in die Position "0" (Aus) (Abb. 1).

Reingen

1. Öffnen Sie den Deckel, entfernen Sie zur Reinigung die Filterschale (8) und die Überlaufkappe (9) (Abb. 2).
2. Reinigen und trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Lassen Sie den Deckel bis zum nächsten Tag oder bis zum Neustart offen.
3. Filterwanne (8) und Überlaufstopfen (9) mit der O-Ring-Dichtung wieder einbauen.

Enkalken

1. Geben Sie das Entkalken in einen Behälter und führen Sie so viele Zyklen wie nötig durch.

(Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung)

Hinweis: Schmutzwasser kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, entfernen Sie regelmäßig Wasser und reinigen Sie den Filter

Kurzanleitung

GMX-OEM - H500/H510

Abb.1

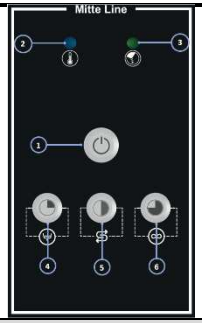


Abb. 2

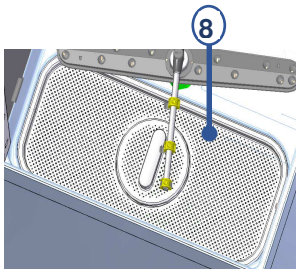
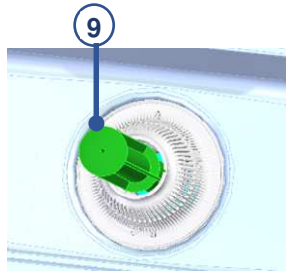


Abb.3



Arbeitsabläufe

Füllen und Erhitzen von Wasser

1. 1. Senken Sie die Abdeckung ab und drücken Sie die Taste (1). Die Tastenbeleuchtung (1) leuchtet auf. (Abb.1)
2. 2. Warten Sie, bis die Maschine den richtigen Betriebszustand erreicht und die Kontrollleuchte (2) aufleuchtet.).

Spülen

1. Bevor Sie das Geschirr in die Spülmaschine stellen, entfernen Sie alle Speisereste.
2. Öffnen Sie den Deckel und wählen Sie den gewünschten Zyklus durch Drücken der Taste (4), (5), (6) (Abb. 1). Wenn die Tastenbeleuchtung des ausgewählten Zyklus eingeschaltet ist, zeigt dies an, dass die Maschine läuft. Setzen Sie das Geschirr ein und schließen Sie den Deckel.
3. Der Zyklus startet automatisch, wenn der Deckel geschlossen wird, und die Hintergrundbeleuchtung der Tasten ist eingeschaltet, bis der Zyklus abgeschlossen ist.
4. Wiederholen Sie den Vorgang am Ende des Zyklus.

Kommentare:

Um den Wassererhitzungsprozess zu beschleunigen, führen Sie mehrere Zyklen durch, jedoch erst, nachdem die Spültemperatur von 85 °C erreicht ist.

Wenn der Zyklus gestartet wird, bevor der Kessel die Mindesttemperatur oder 85 °C erreicht hat,

DER WASCHGANG KANN LÄNGER DAUERN.

Reinigungsprodukte

In der Maschine ist ein Klarspülerspender verbaut. Waschmittelspender ist optional. Überprüfen Sie die Konfiguration Ihres Computers.

(Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung für Details zum Einstellen und Bedienen der Spender)

DAS REINIGUNGSMITTEL SOLLTE FLÜSSIG, INDUSTRIELL, BEI HOHEN TEMPERATUREN UND NICHT BRENNBAR SEIN

Entleeren und Reinigen

Entwässerung

1. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, heben Sie die Abdeckung an.
2. Ziehen Sie die Filterwanne (8) (Abb. 2) und die Überlaufstopfen (9) (Abb. 3) heraus.

ENTFERNEN ODER LÖSEN SIE DIE O-RING-DICHTUNG NICHT.

3. Drücken Sie die Taste (4) und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, um den Wasserablasszyklus zu starten. Die Hintergrundbeleuchtung der Taste (4) blinkt.
4. Warten Sie, bis die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (4) erlischt.
5. Überspringen Sie die Schritte 3 und 4 bei Schwerkraftabflussmodellen
6. Drücken Sie die Taste (1), um das Gerät auszuschalten und den Deckel zu schließen.

Reingen

1. Der Regenerationszyklus kann bei Modellen mit Enthärter nach dem Entfeuchtungszyklus gestartet werden. Die Maschine muss leer sein.
2. Wenn die LED (3) leuchtet, füllen Sie die Salzdose im Inneren des Geräts
3. Öffnen Sie den Deckel. Halten Sie die Taste (5) 3 Sekunden lang gedrückt.
4. Wenn die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (5) blinkt, schließen Sie die Klappe.
5. Warten Sie, bis die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (5) erlischt.
6. Reinigen Sie die Innenteile der Maschine.

Enkalken

1. Öffnen Sie den Deckel, entfernen Sie zur Reinigung die Filterschale (8) (Abb.2) und die Überlaufstopfen (9) (Abb.3).
2. Reinigen und trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Lassen Sie den Deckel bis zum nächsten Tag oder bis zum Neustart geöffnet.
3. Filterwanne (8) und Überlaufstopfen (9) mit der O-Ring-Dichtung wieder einbauen.

Entkalkung

1. Geben Sie das Entkalken in einen Behälter und führen Sie so viele Zyklen wie nötig durch. (Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung)

Hinweis: Schmutzwasser kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, entfernen Sie regelmäßig Wasser und reinigen Sie den Filter

Kurzanleitung

GTX-OEM - H500 / H510

Abb.1

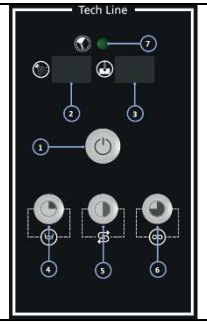


Abb. 2

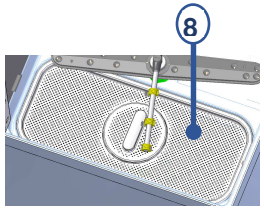
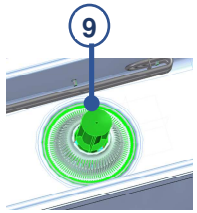


Abb.3



Arbeitsabläufe

Füllen und Erhitzen von Wasser

1. Senken Sie den Deckel, drücken Sie die Taste (1). Die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (1) leuchtet auf. (Abb.1)
2. Warten Sie, bis die Maschine die richtigen Betriebsbedingungen erreicht hat. Die Spültemperatur (2) muss mindestens 85°C und die Wassertemperatur in der Waschkammer (3) mindestens 55°C betragen.

Spülen

1. Bevor Sie das Geschirr in die Spülmaschine stellen, entfernen Sie alle Speisereste.
2. Öffnen Sie den Deckel und wählen Sie den gewünschten Zyklus durch Drücken der Taste (4), (5), (6) (Abb. 1). Wenn die Tastenbeleuchtung des ausgewählten Zyklus eingeschaltet ist, zeigt dies an, dass die Maschine läuft. Setzen Sie das Geschirr ein und schließen Sie den Deckel.
3. Der Zyklus startet automatisch, wenn der Deckel geschlossen wird, und die Hintergrundbeleuchtung der Tasten ist eingeschaltet, bis der Zyklus abgeschlossen ist.
4. Wiederholen Sie den Vorgang am Ende des Zyklus.

Kommentare:

Um den Wassererhitzungsprozess zu beschleunigen, führen Sie mehrere Zyklen durch, jedoch erst, nachdem die Spültemperatur von 85 °C erreicht ist.

Wenn der Zyklus gestartet wird, bevor der Kessel die Mindesttemperatur oder 85 °C erreicht hat,

DER WASCHGANG KANN LÄNGER DAUERN.

Reinigungsprodukte

In der Maschine ist ein Klarspülerspender verbaut. Waschmittelspender ist optional. Überprüfen Sie die Konfiguration Ihres Computers.

(Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung für Details zum Einstellen und Bedienen der Spender)

DAS REINIGUNGSMITTEL SOLLTE FLÜSSIG, INDUSTRIELL, BEI HOHEN TEMPERATUREN UND NICHT BRENNBAR SEIN

Entleeren und Reinigen

Entwässerung

1. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, heben Sie die Abdeckung an.
2. Ziehen Sie die Filterwanne (8) (Abb. 2) und die Überlaufstopfen (9) (Abb. 3) heraus.

   ENTFERNEN ODER LÖSEN SIE DIE O-RING-DICHTUNG NICHT.
3. Drücken Sie die Taste (4) und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, um den Wasserablasszyklus zu starten. Die Hintergrundbeleuchtung der Taste (4) blinkt.
4. Warten Sie, bis die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (4) erlischt.
5. Überspringen Sie die Schritte 3 und 4 bei Schwerkraftabflussmodellen
6. Drücken Sie die Taste (1), um das Gerät auszuschalten und den Deckel zu schließen.

Reingen

1. Der Regenerationszyklus kann bei Modellen mit Enthärter nach dem Entfeuchtungszyklus gestartet werden. Die Maschine muss leer sein.
2. Wenn die LED (7) leuchtet, füllen Sie die Salzdose im Inneren des Geräts
3. Öffnen Sie den Deckel, halten Sie die Taste (5) 3 Sekunden lang gedrückt.
4. Wenn die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (5) blinkt, schließen Sie die Klappe.
5. Warten Sie, bis die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (5) erlischt.
6. Reinigen Sie die Innenteile der Maschine.

Enkalken

1. Öffnen Sie den Deckel, entfernen Sie zur Reinigung die Filterschale (8) (Abb.2) und die Überlaufstopfen (9) (Abb.3).
2. Reinigen und trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Lassen Sie den Deckel bis zum nächsten Tag oder bis zum Neustart geöffnet.
3. Filterwanne (8) und Überlaufstopfen (9) mit der O-Ring-Dichtung wieder einbauen.

Entkalkung

1. Geben Sie das Entkalken in einen Behälter und führen Sie so viele Zyklen wie nötig durch. (Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung)

Hinweis: Schmutzwasser kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, entfernen Sie regelmäßig Wasser und reinigen Sie den Filter

Kurzanleitung

GSX-OEM - H500 / H510

Abb.1

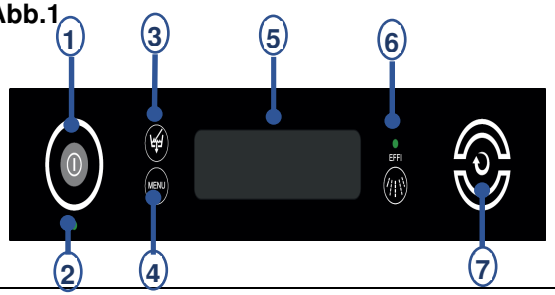
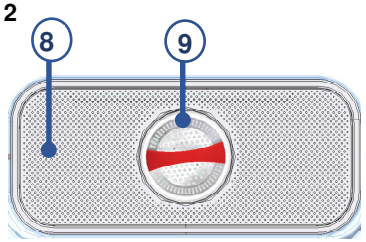


Abb. 2



Arbeitsabläufe

Füllen und Erhitzen von Wasser

1. Senken Sie den Deckel, drücken Sie die Taste (1). Die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (1) leuchtet auf. (Abb.1)
2. Warten Sie, bis die Maschine die richtigen Arbeitsbedingungen erreicht hat. Die LED in der Taste (7) leuchtet grün..

Spülen

1. Bevor Sie das Geschirr in die Spülmaschine stellen, entfernen Sie alle Speisereste.
2. Öffnen Sie den Deckel, wählen Sie den gewünschten Zyklus durch Drücken der Taste (4) und bestätigen Sie mit der Taste (7) (Abb.1). Wenn die Beleuchtung der Zykluswahltaste eingeschaltet ist, läuft die Maschine. Setzen Sie das Geschirr ein und schließen Sie den Deckel.
3. Der Zyklus startet automatisch, wenn der Deckel geschlossen wird, und die Hintergrundbeleuchtung der Tasten leuchtet blau, bis der Zyklus abgeschlossen ist. Wenn der Zyklus abgeschlossen ist, leuchtet die Taste (7) rot, bis der Deckel geöffnet wird.
4. Wiederholen Sie den Vorgang am Ende des Zyklus.

Kommentare:

Um den Wassererhitzungsprozess zu beschleunigen, führen Sie mehrere Zyklen durch, jedoch erst, nachdem die Spültemperatur von 85 °C erreicht ist.

Wenn der Zyklus gestartet wird, bevor der Kessel die Mindesttemperatur oder 85 °C erreicht hat,

DER WASCHGANG KANN LÄNGER DAUERN..

Reinigungsprodukte

In der Maschine ist ein Klarspülerspender verbaut. Waschmittelspender ist optional. Überprüfen Sie die Konfiguration Ihres Computers.

(Details zum Einstellen und Bedienen der Spender entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung)

DAS REINIGUNGSMITTEL SOLLTE FLÜSSIG, INDUSTRIELL, BEI HOHEN TEMPERATUREN UND NICHT BRENNBAR SEIN

Entleeren und Reinigen

Entwässerung

1. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, heben Sie die Abdeckung an.
2. Ziehen Sie den Abfallbehälter (9) und die Filterschale (8) heraus (Abb. 2).

Drücken Sie die Taste (3) und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, um den Wasserablasszyklus zu starten. Die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (7) blinkt.

3. Warten Sie, bis die Hintergrundbeleuchtung der Tasten (7) erlischt.
4. Drücken Sie die Taste (1), um das Gerät auszuschalten und den Deckel zu schließen.

Reingen

1. Bei Modellen mit Enthärter wird der Regenerationszyklus automatisch aktiviert, nachdem der Techniker während der Installation die entsprechenden Parameter eingestellt hat.
2. Wenn auf dem Display A5-SALZ NACHFÜLLEN angezeigt wird, füllen Sie die Salzdose in die Maschine.

Enkalken

1. Öffnen Sie den Deckel, ziehen Sie den Auspackkorb (9) und die Filterschale (8) (Abb. 2) zur Reinigung heraus.
2. Reinigen und trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Lassen Sie den Deckel bis zum nächsten Tag oder bis zum Neustart geöffnet.
3. Abfallbehälter (9) und Filterwanne (8) mit O-Ring-Dichtung wieder einsetzen.

Entkalkung

1. Geben Sie das Entkalken in einen Behälter und führen Sie so viele Zyklen wie nötig durch. (Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung)

Hinweis: Schmutzwasser kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, entfernen Sie regelmäßig Wasser und reinigen Sie den Filter

1. INDEX

1. INDEX 61
2. ALLGEMEINE INFORMATION UND HINWEISE 62
3. ANGABEN ZUM GERÄT 63
3.1 Allgemeine Eigenschaften 63
3.2 Modellspezifische Eigenschaften 64
4. INSTALLATIONSANWEISUNG 64
4.1 Auspacken 64
4.2 Aufstellung und Nivellierung 64
4.3 Elektrischer Anschluss 65
4.3.1 Einstellung der Gerätespannung 65
4.4 Wasseranschluss 65
4.5 Anschluss des Abflusses 66
4.6 Dosiervorrichtungen 67
4.6.1 Hydraulischer Klarspülmitteldosierer (MOD. A) 67
4.6.2 Elektrischer Klarspülmitteldosierer (MOD. B, MOD. C) 68
4.6.3 Dosiervorrichtung für Spülmittel (MOD. C, für MOD. A und MOD. B auf Wunsch erhältlich) 69
4.7 Einstellung der Parameter 70
4.8 Recycling 71
5. GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG 71
5.1 Funktionsweise 71
5.1.1 Symbole auf dem Bedienfeld Fig. 9 71
5.1.2 Symbole auf dem Bedienfeld Fig. 10 71
5.1.3 Symbole auf dem Bedienfeld Fig. 10 71
5.1.4 Einschalten des Gerätes 71
5.1.5 Füll- und Aufheizvorgang 73
5.1.6 Vorbereiten des Geschirrs 73
5.1.7 Auswahl des Spülvorgangs 74
5.1.8 HR-Modelle mit Dampfkondensation 74
5.1.9 Thermostop-Funktion 75
5.1.10 Unterbrechung und Ende des Spülvorgangs 75
5.1.11 Entleeren des Gerätes 75
5.1.12 Regenerierungszyklus (nur SOFT Ausführungen 76
5.1.13 Ausschalten der Maschine 77
5.1.14 Reinigung am Ende des Tages 77
5.2 Consejos útiles 77
5.2.1 Wartung 77
5.2.2 Klarspülmittel und Spülmittel 78
5.2.3 Hygienevorschriften 78
5.2.4 Optimale Ergebnisse 78
5.2.5 Betriebsunterbrechungen 78
6. STÖRUNGEN UND ALARME 79
6.1 Auf dem Display angezeigte Fehler 80
6.1.1 Modelle GMX and GTX 80
6.1.2 Modellle GSX 80
7. RECYCLING DES GERÄTES 81

2. *ALLGEMEINE INFORMATION UND HINWEISE*

Das vorliegende Handbuch soll Ihnen dabei behilflich sein, alle zur Verfügung gestellten Informationen in Bezug auf Funktionsweise, Installation und Wartung des Gerätes vollständig verstehen zu können. Hier finden Sie alle notwendigen Informationen und Hinweise zur ordnungsgemäßen Installation und zum richtigen Gebrauch des Gerätes, sowie alle erforderlichen Angaben in Bezug auf die technischen Eigenschaften, damit Sie alle Möglichkeiten Ihres neuen Gerätes optimal nutzen können.



DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES GRÜNDLICH DURCHLESEN.

Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes händigen Sie bitte dem neuen Benutzer das vorliegende Handbuch aus.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFIGBERAUCH BESTIMMT UND DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BEDIENT WERDEN.

- Die Qualität dieser Maschine wird durch die Materialauswarl, der Herstellung gemä β den CE Sicherheitsnormen directives (2014/35/EC- Niederspannungsrichtlinie, 2014/30/EC- EMC Richtlinie, 2006/42/EC- Maschinenrichtlinie, 2011/65/EU- RoHS2) und durch eine vollständige Abnahme garantiert. Au β er der Bedienungsanleitung wird folgendes mit der Maschine mitgeliefert: Schaltplan und Detaillierte Zeichnung für die Anbringung der einzelnen Maschinen-Bauteile.
- Aufstellung und Installation, sowie Reparaturen oder Umrüstungen dürfen nur von AUTORISIERTEN FACHTECHNIKERN bei Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Gesetzgebung vorgenommen werden. Der Hersteller lehnt ausdrücklich jede Verantwortung für eine nicht sachgemäße Installation des Gerätes ab.
- Bei unsachgemäßer Installation, Einstellung, Bedienung oder Wartung bzw. Handhabung des Gerätes kann es sowohl zu Sach- als auch Personenschäden kommen.
- Der Geschirrspüler muss ordnungsgemäß ausgerichtet sein. Weiterhin muss darauf geachtet werden, dass weder Elektrokabel noch Wasserschläuche oder Ablassschläuche abgeklemmt oder gequetscht werden können.
- **AUF KEINEN FALL** auf das Gerät klettern oder sich an diesem abstützen. Keine schweren Gegenstände auf dem Geschirrspüler ablegen, da seine Tragkraft nur zur Aufnahme des zu spülenden Geschirrkorbs konzipiert worden ist.
- **Der Geschirrspüler ist ausschließlich zum Spülen von Tellern, Gläsern und Geschirr bzw. Töpfen, Pfannen, usw. mit Essensresten entworfen worden. Das Spülen aller anderen, nicht zuvor genannten Gegenstände ist ausdrücklich untersagt.**
    - Sollte eine Störung an Ihrem Gerät auftreten, so setzen Sie sich bitte mit dem **zuständigen Kundendienst** in Verbindung.
    - Versuchen Sie bitte **AUF KEINEN FALL** das Gerät selbst zu reparieren oder die Reparatur durch nicht qualifiziertes bzw. autorisiertes Personal durchführen zu lassen.
    - Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, da anderenfalls die Garantie erlischt.
    - Zur Durchführung von Wartungstätigkeiten muss der Geschirrspüler mit Hilfe der Ausschaltvorrichtung bzw. des Hauptschalters von der Stromversorgung getrennt werden. Weiterhin muss der Wassereinlasshahn geschlossen werden.



    - Zur Reinigung des Gerätes dürfen **AUF KEINEN FALL** scheuernde bzw. ätzende Produkte, Säuren, Lösungsmittel oder Spülmittel auf Chlorbasis benutzt werden, da diese Schäden an den Komponenten des Geschirrspülers verursachen können.
    - Das Gerät ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen 5 ºC und 40 ºC konzipiert worden.
    - Verwenden Sie bitte ausschließlich vom Hersteller empfohlene Geschirrkörbe, Spülmittel und Klarspülmittel.



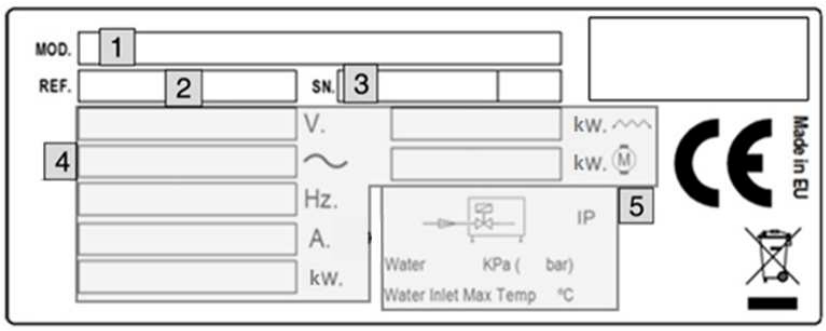
DIE NICHTEINHALTUNG DIESER VORSCHRIFTEN ODER DER UNSACHGMEÄSSE GEBRAUCH DES GERÄTES STELLEN DEN HERSTELLER VON ALLEN GARANTIELEISTUNGEN UND MÖGLICHEN ANSPRÜCHEN FREI.

3. ANGABEN ZUM GERÄT

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein hoch spezielles Produkt zur Reinigung von Geschirr, Gläsern, Töpfen, Pfannen, usw., die im Hotelfachgewerbe und in der Großküchentechnik zum Einsatz kommen. Da es sich um ein Produkt für den Industriegebrauch handelt, zeichnet es sich vor allem durch ein hohes Leistungsvermögen bei der Reinigung von Geschirr aus.

Alle Geräte sind mit einem Typenschild zur genauen Kennzeichnung des Gerätes versehen. Es enthält außerdem alle technischen Eigenschaften, und es ist auf einer Seite der Maschine befindet. Entfernen Sie nicht die typenschild aus dem Gerät.

TYPENSCHILD



1: GERÄTENAME
2: ARTIKELNUMMER DES GERÄTES
3: SERIENNUMMER UND HERSTELLUNGSDATUM
4: ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
5: WASSER-EIGENSCHAFTEN

Halten Sie bitte diesen Angaben bereit, wenn Sie sich an den Kundendienst wenden.

3.1 Allgemeine Eigenschaften

MOD.	VERSORGUNG SPANNUNG	BOILER			TANK			WASSER-VERBRAUCH (l/Trockenvorgang)	Geräuschpegel
		INHALT	Tª	LEISTUNG (W)	INHALT	Tª	LEISTUNG (W)		
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 ºC	6000	33 l	60 ºC	4500	2.4	65dBA
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000					
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000					
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000					
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000					
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000					

3.2 Modellspezifische Eigenschaften

MOD.	SPÜLZYKLEN		TRENNTANK	PUMPE ABFLUSS	SPÜLMITTEL-DOSIERER	Sprüharme aus Edelstahl.	SOFTENER	THERMO-STOP	SPÜLVERMÖGEN (Körbe/h)
	Anzahl	DAUER (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NEIN	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	JA	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	JA	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	JA	-		
GEX-OEM-H500 W DD			JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	JA	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)		120	-	JA	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)			-	-	-	JA	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)		180	JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	JA		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NEIN	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	JA	-	-		
GEX-OEM-H510 B		75	-	JA	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA			-	-	-	JA	-		
GEX-OEM-H510 W DD		120	JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	JA	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)		75	-	JA	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)			-	-	-	JA	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)		120	JA	-	JA	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	JA		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	JA	JA	JA			JA	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			JA	JA	JA	JA			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U			JA	JA	JA		JA		
GSX-OEM-H510 B DD U		75	JA	JA	JA				
GSX-OEM-H510 B DD SA U		120	JA	JA	JA	JA			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			JA	JA	JA		JA		

4. INSTALLATIONSANWEISUNG



Aufstellung und Installation, sowie Reparaturen oder Umrüstungen dürfen nur von AUTORISIERTEN FACHTECHNIKERN bei Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Gesetzgebung vorgenommen werden.

Bei unsachgemäßer Installation, Einstellung, Bedienung oder Wartung bzw. Handhabung des Gerätes kann es sowohl zu Sach- als auch Personenschäden kommen.

4.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät aus und vergewissern sich, dass dieses während des Transports keine Schäden erlitten hat. Anderenfalls setzen Sie Ihren Lieferanten und den Spediteur unverzüglich über die festgestellten Schäden in Kenntnis. Im Zweifelsfall benutzen Sie das Gerät nicht, bevor das Ausmaß der Schäden festgestellt werden konnte.



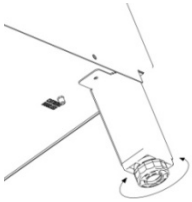
Die Verpackungselemente (Kunststoff, Styropor, Klammern, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern bringen, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

Das Gerät ausschließlich mit Hilfe eines Gabelstaplers oder einer ähnlich geeigneten Fördervorrichtung bewegen, um Schäden am Aufbau des Gerätes zu vermeiden. Das Gerät zum vorhergesehenen Standort bringen und erst hier auspacken.

Alle bei der Verpackung eingesetzten Elemente können vollständig recycelt werden, weshalb sie in die entsprechenden Sammelbehälter zu bringen sind.

4.2 Aufstellung und Nivellierung

Das Gerät ist mit höhenverstellbaren Stellfüßen zur Nivellierung ausgerüstet, Diese Nivellierung erfolgt durch Drehen des Fußes in der gewünschten Höhe durchgeführt. Eine ordnungsgemäße Nivellierung ist unerlässlich für die optimale Funktionsweise des Gerätes. Die Tragfähigkeit des Bodens, auf dem das Gerät aufgestellt wird, muss ausreichend für das Gewicht des Gerätes sein.



Werkseitig wird zu einer gründlichen Überprüfung des Aufstellungsortes vor Installation des Gerätes geraten, um spätere Schäden bei Gebrauch von Vornherein auszuschließen.

4.3 Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss des Gerätes muss von einem AUTORISIERTEN FACHTECHNIKER vorgenommen werden.

Die am Aufstellungsort des jeweiligen Landes gültigen Normen in Verbindung mit dem Anschluss an die Spannungsversorgung müssen beachtet und eingehalten werden.



- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Für den elektrischen Anschluss ist ein flexibles Kabel mit einem ölbeständigen Mantel zu verwenden. Das Gewicht darf nicht niedriger als das eines Kabels mit normalem Mantel aus gewöhnlichem Polychloropren oder gleichartigen synthetischen Elastomer (H07RN-F) ausfallen.
- Der Querschnitt des Versorgungskabels muss passend für die Nennspannung des Gerätes ausgelegt sein.
- In Gerätenähe ist eine leicht zugängliche Unterbrechungsvorrichtung für alle Phasen mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten vorzusehen. Diese Vorrichtung dient zum Ausschalten des Gerätes bei Installations-, Reparatur- und Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten am Gerät.
  Dieser Schalter ist mit Sicherungen ausgerüstet, die auf die Nennspannung (A) des Gerätes ausgelegt sind. Alternativ kann ein ordnungsgemäß bemessener Wärmemagnetschalter zum Einsatz kommen.
- Das Gerät muss ordnungsgemäß mit einer Differentialschutzvorrichtung geerdet werden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für mögliche Schäden ab, die auf die Nichteinhaltung dieser Voraussetzung zurückzuführen sind.
- Sollten Sie Fehler am Gerät feststellen, so setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.



Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Personen- bzw. Sachschäden an der Maschine bei der Nichteinhaltung der werkseits vorgegebenen Spezifikationen bzw. einer nicht ordnungsgemäßen Installation.

4.3.1 Einstellung der Gerätespannung

Das Gerät ist auf die auf dem Typenschild angegebene Spannung eingestellt. Für den Fall, dass die Netzspannung nicht mit der Gerätespannung übereinstimmen sollte, ist das Gerät mit einem Klemmenkasten zur Einstellung der verschiedenen Spannungswerte (230 V 1N~, 230 V 3~ oder 400 V 3N~) ausgestattet. ***Fig. 6, 7, 8***

Vor Durchführung einer solchen Änderung wenden Sie sich bitte unbedingt an Ihren Lieferanten, um keine Garantieansprüche zu verlieren. Für den Zugang zum Klemmenkasten muss lediglich die frontale Blende entfernt werden.



Die Änderung der elektrischen Einstellung darf NUR von AUTORISIERTEM FACHPERSONAL durchgeführt werden. Dem Anwender sind Eingriffe jeder Art am Gerät ausdrücklich untersagt.

4.4 Wasseranschluss

Ausschließlich die zusammen mit dem Gerät ausgelieferten Schläuche verwenden (auf keinen Fall gebrauchte Schläuche wiederverwenden).
Vor dem Anschluss des Gerätes an das Wassernetz muss die Qualität des Wassers analysiert werden.
Werkseitig wird folgende Wassergüte empfohlen:

Wassertemperatur (T):	max. 60 ^{0}C	**Wasserhärte gesamt:**	5 - 10 ^{0}fH (französische Härtegrade)
pH-Wert:	6,5 - 7,5		7 - 14 ^{0}eH (englische Härtegrade)
Fremdkörper:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 ^{0}dH (deutsche Härtegrade)
Chloride:	max. 150 mg/l	**Leitfähigkeit:**	400 - 1.000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Beträgt die Wasserhärte mehr als 10 º fH (französische Härtegrade), so ist die Installation eines Entkalters erforderlich.

Zusätzlich zur Wasserqualität müssen weitere Faktoren wie der im Wassernetz herrschende Druck berücksichtigt werden. Gerade dieser Faktor ist für die ordnungsgemäße Funktionsweise des Gerätes von entscheidender Bedeutung.

Der erforderliche Wasserdruck beträgt:

		Min.				Max.			
		bar	**kPa**	**kg/cm²**	**psi**	**bar**	**kPa**	**kg/cm²**	**psi**
STAU-DRUCK	**Modelos mit SOFT**	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Modelos kein SOFT	3	300	3,06	43,51	4.5	450	4,59	65.267

Liegt der im Netz herrschende Druck oberhalb des empfohlenen Wertes, so ist die Installation eines Druckreglers am Anschluss für den Auslass erforderlich ***Fig. 2***. Liegt der im Netz herrschende Druck unterhalb des empfohlenen Wertes, so ist die Installation einer Druckerhöhungspumpe am Auslass des Wassernetzes erforderlich ***Fig. 3***. Bei dem Modell TECH-H500 HP W B ist die Installation einer Druckerhöhungspumpe nicht erforderlich.

Fig. 2. Direktanschluss des Schlauchs für den Wassereinlass.[5]
Fig. 3. Anschluss der Druckerhöhungspumpe.

S → UNTERBRECHUNGSVENTIL F → FILTER H → WASSERSCHLAUCH[6]
E → ELEKTROVENTIL B → DRUCKERHÖHUNGSPUMPE

Für die ordnungsgemäße hydraulische Installation des Gerätes ist die Einhaltung der folgenden Voraussetzungen erforderlich.

- Das Wassernetz muss über ein Unterbrechungsventil zur Sperrung der Wasserversorgung verfügen.
- Vergewissern Sie sich bitte, dass sich der im Netz herrschende Druck innerhalb der angegebenen Werte befindet.
- Zur Optimierung der Funktionsweise des Gerätes wird werkseitig empfohlen, dass sich die Wassertemperatur am Einlass zum Gerät innerhalb der im Folgenden angegebenen Werte befindet.

Kaltwasser	**Warmwasser**
5 ºC < Tª < 25 ºC / 41 ºF < Tª < 95 ºF	40 ºC < Tª ≤ 60 ºC / 122 ºF < Tª < 140 ºF

- Wird Warmwasser verwendet, so darf die Temperatur 60 ºC / 140 ºF nicht überschreiten.
- Alle Geräte sind mit einem Gewindeanschluss (¾") versehen.

4.5 Anschluss des Abflusses

Das aus dem Gerät strömende Wasser muss ungestört fließen können. Aus diesem Grund muss sich die Abflussleitung etwas unterhalb des Gerätes befinden, um so den Abfluss zu ermöglichen ***Fig. 4.*** Liegt der Abfluss nicht tiefer, so ist die Installation einer Ablasspumpe erforderlich. In diesem Fall darf eine Höhe von 800 mm nicht überschritten werden ***Fig. 5***. Diese Ablasspumpe kann auf Wunsch zusammen mit dem Gerät oder zu einem späteren Zeitpunkt erworben werden.

Fig. 4. Anbringen des Abflusses.

Fig. 5. Höheneinstellung des Abflusses mit Hilfe der Ablaufpumpe.



Die Ablasspumpe darf nur von autorisiertem Fachpersonal installiert werden. Im Falle einer nicht sachgemäßen Installation wird der Hersteller von aller Verantwortung freigestellt.

[5] Abfluss Durchmesser 31mm. Anmerkung: Sie müssen mit minimum DN50 Anschluss installieren werden (Qualitätsnorm AS/NZS3500.1)
[6] Watermark Qualitätsnorm, mit Abfluss und Rückschlagventil Watermark eingeschrieben.
Anmerkung: Sie müssen mit Rückschlagventil installieren werden (Qualitätsnorm AS/NZS3500.1)

4.6 Dosiervorrichtungen

Alle Geräte sind werkseitig mit einem Klarspülmitteldosierer ausgerüstet.

Der Spülmitteldosierer ist für einige Modelle auf Wunsch erhältlich und ist bei anderen bereits serienmäßig enthalten.

Alle Dosierungsleitungen müssen gefüllt werden, bevor die Einstellung der Dosiervorrichtungen vorgenommen werden kann.

Um Zugang zu den Dosiervorrichtungen zu erhalten und diese einstellen zu können, muss zunächst die frontseitige Blende des Gerätes abgenommen werden (siehe die Abbildung rechts). Alle Einstellungen sind bei auf Betriebstemperatur befindlichem Gerät vorzunehmen.



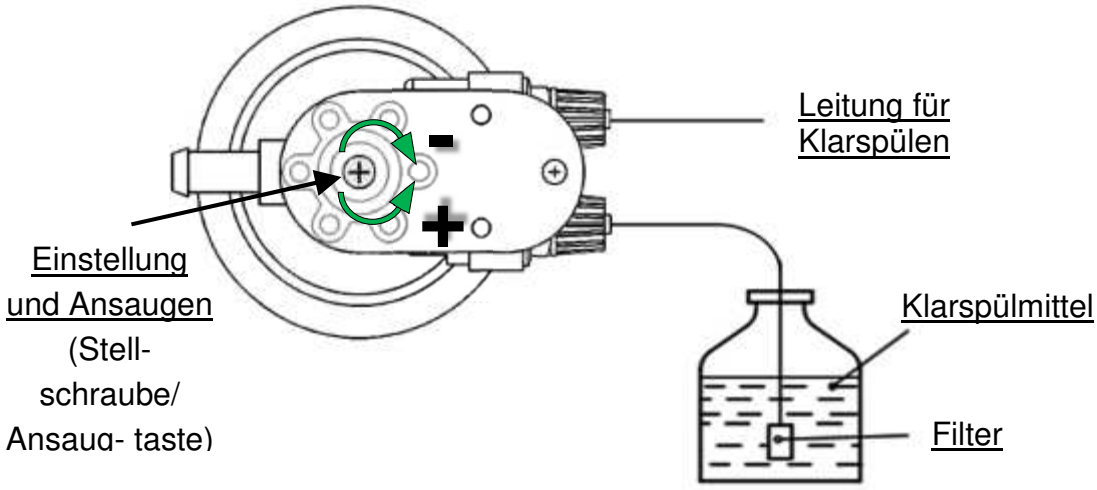
⚠	**Die folgenden Installations- und Einstellvorgänge dürfen nur von qualifiziertem und autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden. Wenden Sie sich an den Lieferanten ihrer chemischen Produkte um Rat, um das für Ihren Spülvorgang am besten geeignete Produkt und die entsprechende Dosierung herausfinden zu können.** **Die Garantie deckt keine aufgrund einer nicht sachgemäßen Installation oder eines unsachgemäßen Gebrauchs der Dosiervorrichtungen bzw. chemischen Produkte entstandenen Schäden.**

Eine passende Auswahl und Dosierung des Spülmittels und des Klarspülmittels sind von entscheidender Bedeutung für ein optimales Spülergebnis. **Verwenden Sie ausschließlich flüssiges Spülmittel für gewerbliche Geschirrspüler. Vermeiden Sie den Gebrauch von Spülmitteln, bei denen es bei hohen Temperaturen zu Schaumbildung kommt.** Auf keinen Fall für den Hausgebrauch bestimmte Spülmittel verwenden.

Die Spülmittel- und Klarspülmittelbehälter sollten sich in stets Gerätenähe befinden. Die Spülergebnisse sollten nach zweimaligem Füllen des Gerätes und mindestens drei Spülvorgängen bewertet werden, um so als Grundlage für alle späteren Dosierungen zu dienen. Nach Ablauf der Zyklen darf kein Schaum im Spülraum vorhanden sein.

Geschirr mit Schlieren und die Bildung von Schaum in der Spüllösung sind normalerweise ein Hinweis auf eine zu hohe Dosis an Klarspülmittel. Nur langsam trocknendes Geschirr mit vielen Wassertropfen ist ein Hinweis auf eine zu geringe Dosis an Klarspülmittel.

4.6.1 Hydraulischer Klarspülmitteldosierer (MOD. A)



Installation: Der hydraulische Klarspülmitteldosierer ist bereits werkseitig im Gerät vorinstalliert. Das im hinteren Bereich des Gerätes befindliche Ende des blauen Schlauchs mit dem zugehörigen Filter (Kennzeichnung **Klarspülmittel** / **Rinse Aid**) zum Klarspülmittelfach führen.

Die Schläuche sind durchsichtig, so dass die zugeführten Chemikalien jederzeit sichtbar sind und ihre ordnungsgemäße Abgabe ständig überprüft werden kann.

Um Zugang zu der Dosiervorrichtung zu erhalten und diese einstellen zu können, muss zunächst die untere frontseitige Blende des Gerätes abgenommen werden.

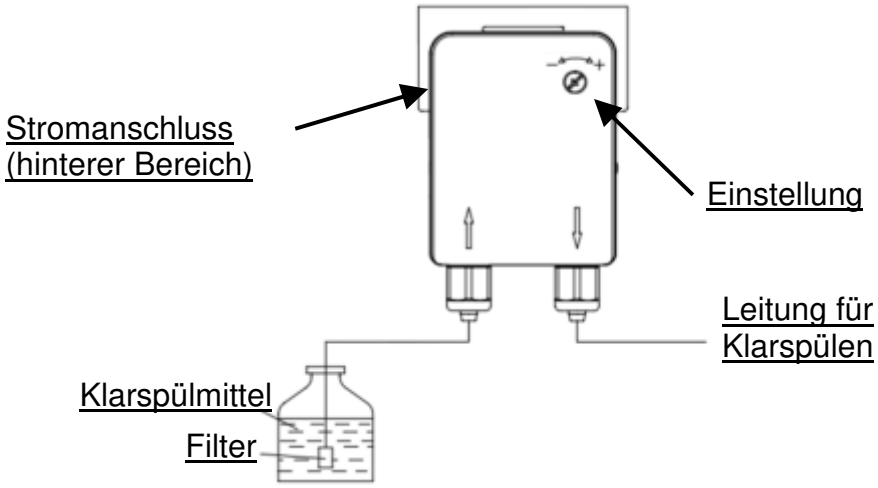
Funktionsweise: Diese Dosiervorrichtung nutzt den Druck des Klarspülmittels aus, so dass hierfür kein Stromanschluss erforderlich ist. Bei jedem Klarspülvorgang wird eine bestimmte Menge an Klarspülmittel hinzu gegeben, deren Dosierung je nach erfolgter Einstellung zwischen 0 und 4,5 cm^3 liegen kann.

Ansaugen: Die Dosiervorrichtung ist mit einer an der Vorderseite untergebrachten Taste ausgerüstet, die das anfängliche Ansaugen der Dosiervorrichtung ermöglicht. Sie befindet sich direkt auf der Einstellschraube. Die Einstellschraube mehrfach drücken, um das System vollständig abzusaugen.

Einstellung der Dosierung: Die Dosiervorrichtung muss während der Installation des Gerätes eingestellt werden, da der Anwender nur so alle Spülmöglichkeiten von Beginn an optimal nutzen kann. Die Einstellung muss je nach verwendetem Klarspülmittel und vorhandener Wasserhärte entsprechend angepasst werden. Hierzu die Stellschraube bis zum Erreichen der entsprechenden Dosierung drehen (im Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu senken und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu erhöhen).

Bei jedem Klarspülgang wird eine bestimmte Menge an Klarspülmittel hinzu gegeben. Diese kann zwischen 0 und 4,5 cm^3 eingestellt werden und entspricht der Förderung des Klarspülmittels im Ansaugrohr zwischen 0 und 40 cm.
Mit jeder Drehung der Schraube variiert die Dosierung um eine Länge von ungefähr 4,4 cm im Ansaugrohr (0,5 cm^3/Drehung).

4.6.2 Elektrischer Klarspülmitteldosierer (MOD. B, MOD. C)



Installation: Der elektrische Klarspülmitteldosierer ist bereits werkseitig im Gerät vorinstalliert. Das im hinteren Bereich des Gerätes befindliche Ende des blauen Schlauchs mit dem zugehörigen Filter (Kennzeichnung **Klarspülmittel** / **Rinse Aid**) zum Klarspülmittelfach führen.

Die Schläuche sind durchsichtig, so dass die zugeführten Chemikalien jederzeit sichtbar sind und ihre ordnungsgemäße Abgabe ständig überprüft werden kann.

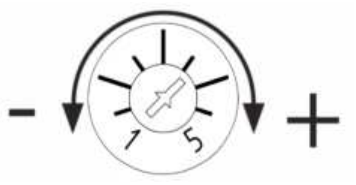
Um Zugang zu der Dosiervorrichtung zu erhalten und diese einstellen zu können, muss zunächst die untere frontseitige Blende des Gerätes abgenommen werden.

Funktionsweise: Diese Dosiervorrichtung nimmt das Klarspülmittel auf und dosiert es, sobald die Klarspülpumpe während des Füllvorgangs des Gerätes und des Klarspülvorgangs eingeschaltet wird.

Ansaugen: Beim Einschalten des Gerätes erfolgt das Ansaugen während des Füllvorgangs des Gerätes vollautomatisch.

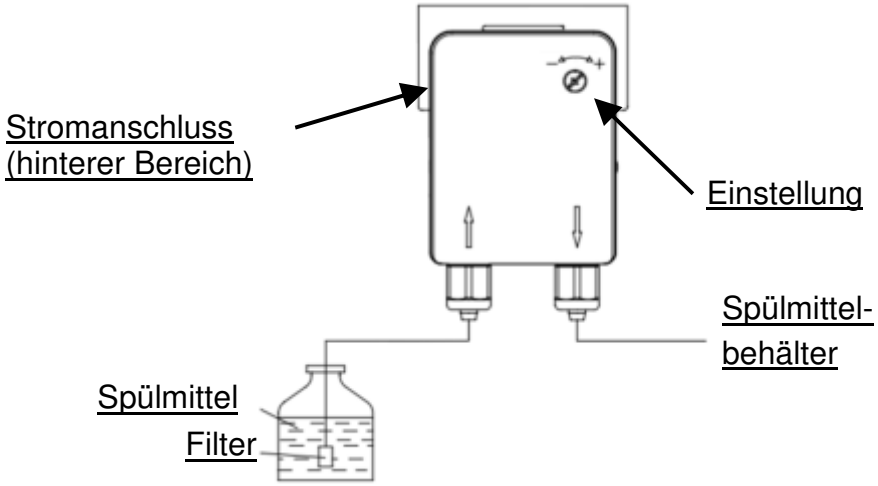
Einstellung der Dosierung: Die Dosiervorrichtung muss während der Installation des Gerätes eingestellt werden, da der Anwender nur so alle Spülmöglichkeiten von Beginn an optimal nutzen kann. Die Einstellung muss je nach verwendetem Klarspülmittel und vorhandener Wasserhärte entsprechend angepasst werden. Hierzu die Stellschraube bis zum Erreichen der gewünschten Menge drehen (im Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu erhöhen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu senken).

Stellung	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosierung (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dosierung beim Klarspülen (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



Der Anschluss des Klarspülmitteldosierers im Falle der Modelle ECO mit gasbetriebenem Warmwassererzeuger erfolgt direkt am Warmwassererzeuger.

4.6.3 Dosiervorrichtung für Spülmittel (MOD. C, für MOD. A und MOD. B auf Wunsch erhältlich)



AUSSCHLIESSLICH flüssiges Waschmittel in Industriequalität verwenden, das für hohe Temperaturen geeignet ist und eine geringe Schaumbildung aufweist. Setzen Sie sich diesbezüglich mit Ihrem Lieferanten für chemische Produkte in Verbindung.

Installation: Sollte der Spülmitteldosierer nicht vorinstalliert sein, so können Sie einen Installationsbausatz bei Ihrem Lieferanten oder direkt beim Hersteller bestellen.

Der Spülraum verfügt über eine Öffnung zur Installation einer Leitungsdurchführung am Spülmitteleinlass. Diese Leitungsdurchführung ist mit einem Aufkleber ANSCHLUSS SPÜLMITTEL gekennzeichnet und befindet sich an der Vorderseite des Spülmittelbehälters, oberhalb des Höchstwasserstands. Den Stöpsel entfernen und die Leitungsdurchführung in die Öffnung einsetzen. Der Spülmitteldosierer wird an der entsprechenden Stelle im unteren Bereich der frontseitigen Verkleidung des Gerätes eingesetzt und mit Hilfe der vorhandenen Verbindung elektrisch an das Gerät angeschlossen.

Das Ende des im hinteren Bereich des Gerätes befindlichen farblosen Schlauchs mit dem zugehörigen Filter (Kennzeichnung **Spülmittel** / **Detergent**) nach erfolgter Installation der Spülmitteldosierung (falls diese nicht bereits werkseitig vorinstalliert ist) zum Spülmittelbehälter führen.

Die Schläuche sind durchsichtig, so dass die zugeführten Chemikalien jederzeit sichtbar sind und ihre ordnungsgemäße Abgabe ständig überprüft werden kann.

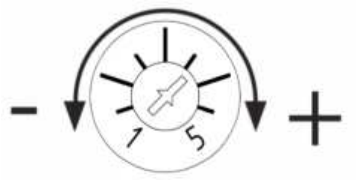
Um Zugang zu der Dosiervorrichtung zu erhalten und diese einstellen zu können, muss zunächst die untere frontseitige Blende des Gerätes abgenommen werden.

Funktionsweise: Diese Dosiervorrichtung nimmt das Spülmittel auf und dosiert es, sobald die Klarspülpumpe während des Füllvorgangs des Gerätes und des Klarspülvorgangs eingeschaltet wird.

Ansaugen: Beim Einschalten des Gerätes erfolgt das Ansaugen während des Füllvorgangs des Gerätes vollautomatisch.

Einstellung der Dosierung: Die Dosiervorrichtung muss während der Installation des Gerätes eingestellt werden, da der Anwender nur so alle Spülmöglichkeiten von Beginn an optimal nutzen kann. Die Einstellung muss je nach verwendetem Spülmittel und vorhandener Wasserhärte entsprechend angepasst werden. Hierzu die Stellschraube bis zum Erreichen der gewünschten Menge drehen (im Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu erhöhen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Dosierung zu senken).

Stellung	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosierung (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosierung beim Klarspülen (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Alternativ kann auch ein externer Spülmitteldosierer verwendet werden, dessen Anschluss mit einem Kabel des Typs H05RN-F oder H07RN-F zu erfolgen hat (siehe hierzu den zum Gerät gehörenden Schaltplan).

4.7 Einstellung der Parameter

Änderungen an der Einstellung und den Parametern dürfen nur von AUTORISIERTEM UND QUALIFIZIERTEN FACHPERSONAL vorgenommen werden.

Das Gerät verfügt über ein Konfigurationsmenü, das für den Kundendienst bestimmt ist. Falls erforderlich, die folgenden Parameter während der Installation des Gerätes einstellen

Temperaturskala:

SYSTEM KONFIGURATION	
Temperatureinheit	
ºC	ºF

Temperaturbereich:

SYSTEMKONFIGURATION				
TEMPERATURBEREICH (ºC)	**HAUPTSPÜLGANG**		**KLARSPÜLGANG**	
	Einstellbar	**Werkseinstellung**	**Einstellbar**	**Werkseinstellung**
P1	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
P2	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
P3	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
PGLASS	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	65ºC

Programmzeiten:

SYSTEM CONFIGURATION							
PROGRAMMZEITEN (sekunden)	**WASCHEN**		**TROCKENPHASE**	**KLARSPÜLEN**		**GESAMTZEIT**	
	Einstellbar	**Werkseinstellung**	**Standardmäßig**	**Einstellbar**	**Standardmäßig**	**Sekunden/Minuten**	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	60	**01:00**
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	**01:30**
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	**02:00**
PGLASS	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	**01:30**

Zyklenanzahl für Entleerungs-Alarm:

SYSTEMKONFIGURATION	
Zyklennummer	
Bereich	Standardmäßig
50 - 400	100

4.8 Recycling

Die Verpackung dieses Produkts besteht ausfolgenden Elementen:

- Holzpalette.
- Pappe.
- Spannband aus Polypropylen.
- Styropor.

Alle zur Verpackung des Gerätes verwendeten Elemente können recycelt werden, so dass die ordnungsgemäße Entsorgung dieser Produkte zum Umweltschutz beiträgt. Wenden Sie sich bitte an die örtliche Entsorgungsstelle für weitere Informationen. Entsorgen Sie alle Verpackungselemente gemäß den jeweils gültigen Bestimmungen.

5. GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG

DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES GRÜNDLICH DURCHLESEN.

DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFIGBERAUCH BESTIMMT UND DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BEDIENT WERDEN.

5.1 Funktionsweise

Im Folgenden finden Sie alle erforderlichen Schritte, um die Funktionsweise des Geschirrspülers optimieren zu können. Wir zeigen Ihnen alle Möglichkeiten, über die Ihr Geschirrspüler verfügt.

5.1.1 Symbole auf dem Bedienfeld Fig. 9

A. Bedienknopf	H. Spülzyklus (55 s)
B. Kontrolllampe für eingeschaltetes Gerät	I Spülzyklus (75 s)
C. Kontrolllampe für Gerät während des Spülvorgangs	J. Spülzyklus (120 s)
D. Kontrolllampe für betriebsbereites Gerät.	K. Dauerzyklu
E. Ausgeschaltetes gerät	L. Standby
F. Spülzyklus (90 s)	M. Entleerungstaste (nur Mod. B)
G. Spülzyklus (180 s)	

5.1.2 Symbole auf dem Bedienfeld Fig. 10

N. Display für die Wassertemperatur im Boiler
O. Display für die Wassertemperatur im Tank
P. Knopf zum Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes (ON/OFF)
Q. Knopf für kurzen (90 s/ 55 s) / Entleerung
R. Knopf für halben Zyklus (120 s/ 75 s)
S. Knopf für langen Zyklus (180 s/ 120 s) / Dauerzyklus

N. Display für die Wassertemperatur im Boiler	R. Wash Cycle 2 (120 s) / Regeneration (Mod.SOFT)
O. Display für die Wassertemperatur im Tank	S. Long cycle (180 s/ 120 s) / Continuous cycle
P. Machine on/off button (ON/OFF)	U. Salt need pilot light (Mod. SOFT)
Q. Short cycle (90 s/ 55 s)) / Drainage (Mod.B)	

5.1.3 Symbole auf dem Bedienfeld Fig. 10

P. Machine on/off button (ON/OFF)	S. Long cycle (180 s/ 120 s) / Continuous cycle
Q. Short cycle (90 s/ 55 s)) / Drainage (Mod.B)	T. Kontrolllampe für betriebsbereites Gerät
R. Wash Cycle 2 (120 s) / Regeneration (Mod.SOFT)	U. Salt need pilot light (Mod. SOFT)

5.1.4 Einschalten des Gerätes

Vor dem Einschalten des Gerätes vergewissern Sie sich bitte, dass folgende Bedingungen gegeben sind:

- ✓ Der Hauptschalter ist eingeschaltet.
- ✓ Der Durchlaufhahn für Wasser steht offen.
- ✓ Die Wasserversorgung muss sichergestellt sein.
- ✓ Alle Filter befinden sich an dem für sie vorgesehenen Platz.
- ✓ Der Überlauf befindet sich an dem für ihn vorgesehen Platz

5.1.4.1 Aktivierung bei GEX-, GMX- und GTX-Modellen

Bei den Modellen G (Abb.9), zum Einschalten des Gerätes muss die Taste zur Zyklusanwahl lediglich aus der Stellung 0 in eine beliebige Stellung des SPÜLZYKLUS' gebracht werden.

Bei den Modellen GM (Abb.10) und GT (Abb.11), muss lediglich die Taste EIN/AUS 1,5 Sekunden lang gedrückt werden

5.1.4.2 Aktivieren auf GSX-Modellen

Bei GSX-Modellen (Abb. 12) müssen Sie die Sprache, die Uhrzeit und das Datum konfigurieren, bevor Sie das Gerät einschalten.

Das Gerät ist mit einem Display ausgestattet, auf dem Sie Sprache, Datum und Uhrzeit konfigurieren können.

Um das Benutzermenü aufzurufen, halten Sie **MENU** bei ausgeschaltetem Gerät **(Abb. 7)** 5 Sekunden lang gedrückt.

Dadurch gelangen Sie zum Benutzermenü mit den folgenden Optionen:

	CONFIG. SISTEMA	**SYSTEM CONFIG.**	**CONFIG. SISTEME**	**SYSTEM KONFIGUR**	**CONFIG. SISTEMA**
	IDIOMA (LANG)	**LANGUAGE (LANG)**	**LANGUE (LANG)**	**SPRACHE (LANG)**	**LINGUA (LANG)**
	ESPAÑOL	SPANISH	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	**ENGLISH**	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRENCH	**FRANCAIS**	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	GERMAN	ALLEMAND	**DEUTSCH**	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIAN	ITALIEN	ITALIENISCH	**ITALIANO**
	ATRAS	*BACK*	*DERRIERE*	*ZURUCK*	*RITORNO*
	FECHA/HORA	**DATE/TIME**	**DATE/HEURE**	**DATA/ZEIT**	**DATA/ORA**
	DESAGUAR	**DRAIN**	**VIDANGER**	**ABLASSEN**	**SCARICO**
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	**DEFAULT PROGRAM**	**PROG. PAR DEFAUT**	**STANDARD PROGRAMM**	**PROG. PREDEFIN.**
	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG
SOFT→	**REGENERACION**	**REGENERATION**	**REGENERATION**	**REGENERATION**	**RIGENERAZIONE**
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	TERMOSTOP	**THERMOSTOP**	**THERMOSTOP**	**THERMOSTOPP**	**THERMOSTOP**
	NO / SI / ATRAS	NO / YES / BACK	NON / OUI / DERRIERE	NEIN /JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
HRS→	**HRS**	**HRS**	**HRS**	**HRS**	**HRS**
	40s (30s – 60s)	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**
	SALIR	**EXIT**	**SORTIR**	**VERLASSEN**	**USCITA**

Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung**MENUaby zmieniać poziomy/opcje użyj przycisków zmiany programu 3, 4** aby zatwierdzić zmiany użyj .

Standardmäßig ist die Engelssprache eingestellt. Wenn Sie zu **LANGUAGE (LANG) gehen müssen**, um zu ändern

Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung**Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung**do zakładki **LANGUAGE (LANG)**, naciśnij **,**wybierz wymagany język i naciśnij aby potwierdzić.

Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung**Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung**. Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung*Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung*) Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung**Bild mit Text, Cliparts Automatisch generierte Beschreibung** i , um eine nach der anderen zu ändern (die zu ändernde Ziffer blinkt). Sie können die Einstellungen bestätigen, ohne den letzten Wert zu erreichen, halten Sie die Taste 3 Sekunden lang**.**

5.1.5 Füll- und Aufheizvorgang

5.1.5.1 GEX-, GMX- und GTX-Modelle

Der Füllvorgang startet nach dem Einschalten des Gerätes. Zuerst wird der Boiler zum Klarspülen und anschließend der Spülraum gefüllt. Der Füllvorgang kann einige Minuten dauern. Sobald des Spülraum gefüllt ist, startet der Aufheizvorgang sowohl für den Boiler als auch für den Spülraum. Obwohl bereits jetzt mit dem Spülvorgang begonnen werden könnte, wird werkseitig davon abgeraten, da das Wasser im Geräteinneren noch nicht die ideale Temperatur erreicht hat.

Bei den G (Abb. 9) und GM (Abb.10) modellen leuchtet das grüne LED-Licht (D) & (T) auf, wenn die Maschine die optimale Waschtemperatur erreicht, während in GT (Abb.11) die Arbeitstemperatur im Display (N & O) angezeigt werden kann.

Die Temperatur im Boiler muss zwischen 82 und 90 ºC und im Tank zwischen 57 und 62 ºC betragen *(siehe Abbildung).*



Der hersteller empfiehlt, das Wasser im Geschirrspüler alle 40/50 Spülvorgänge bzw. zweimal täglich zu wechseln.

Die Haube des Gerätes muss vollständig geschlossen sein, damit der Füllvorgang starten kann. Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nicht bei offener Haube gefüllt werden.

Ihr Gerät ist mit einem im Boiler untergebrachten Sicherheitsthermostaten, und einem weiteren Sicherheitsthermostaten im Spülraum ausgerüstet. Kommt es zu einer Störung an einem der Hauptthermostaten, wird der betroffene Aufheizvorgang unterbrochen.

Aufgrund der Nichtbenutzung kann es anlässlich des ersten Aufheizvorgangs des Tages dazu kommen, dass die Temperaturwerte für das Gerät die vorher genannten Werte überschreiten, was aber vollkommen normal ist. Sollten Sie allerdings während des Aufheizvorgangs beobachten, dass Dampf aus den Düsen der Klarspülarme austritt, so wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

5.1.5.2 GSX Modelle

Damit die Maschine mit dem Befüllen beginnen kann, muss die Haube geschlossen sein. Aus Sicherheitsgründen kann die Maschine bei geöffneter Haube nicht befüllen.

Wenn Sie die Maschine einschalten, werden der Boiler und die Spülwanne mit Wasser gefüllt, das auf die richtige Wasch- und Spültemperatur erwärmt ist.

Diese Geräte sind mit einem thermostatischen Füllsystem ausgestattet, dank dessen der Füllvorgang eine zyklische Wiederholung der folgenden Sequenz ist: Füllen des Kessels, Vorheizen und Pumpen des erhitzten Wassers in den Waschtank. Dieser Vorgang wird mehrmals wiederholt, bis der eingestellte Wasserstand im Spülbottich erreicht ist. Dieses System ermöglicht es der Maschine, schneller in den Standby-Modus zu kommen, da die erhöhte Kapazität der Boilerheizung zum Erhitzen des Wassers genutzt wird. Die genaue Zeit hängt von der Temperatur des einströmenden Wassers und der Leistung der Widerstände der Maschine ab; Das Gerät ist zum Geschirrspülen bereit, wenn die Bereitschaftsanzeige von Rot auf Grün wechselt

Während der ersten Aufheizung des Tages kann der Kessel aufgrund der Trägheit der Heizung eine höhere Temperatur als oben angegeben erreichen.

5.1.6 Vorbereiten des Geschirrs

Das Geschirr bitte wie folgt zum Spülen vorbereiten:

- Gröbere Speisereste sollten entfernt werden, bevor das Geschirr in die Geschirrkörbe gestellt wird.
- Als erstes sollte stets gläsernes Geschirr gespült werden.
- Die Teller in die Tellerhalter stellen.
- Gläser sollten stets mit der Öffnung nach unten eingesetzt werden.

- Die Bestecke mit dem Griff nach unten in die Besteckkörbe stecken. Bestecke sollten untereinander gemischt werden.
- Die Besteckkörbe in die Grundkörbe stellen.

5.1.7 Auswahl des Spülvorgangs

Vor Beginn des Spülvorgangs wird der entsprechende Geschirrkorb mit Geschirr in das Gerät geschoben.

Bei den Modellen G (Abb.9), Zum Start des Spülvorgangs muss lediglich der gewünschte Spülvorgang ausgewählt werden. Jedem Spülvorgang ist eine bestimmte Spülzeit zugeordnet, die der Anwender bedarfsgerecht auswählen kann. Anschließend kann die Haube geschlossen werden, woraufhin der Spülvorgang automatisch gestartet wird

Bei den Modellen GM (Abb.10) und GT (Abb.11), Den gewünschten Spülzyklus durch Drücken einer der drei Zyklus. Jedem Spülvorgang ist eine bestimmte Spülzeit zugeordnet die der Anwender bedarfsgerecht auswählen kann. Anschließend kann die Haube geschlossen werden, woraufhin der Spülvorgang automatisch gestartet wird

Die Zyklus-Taste (F) länger als 5 Sekunden drücken, um den Dauerzyklus ausführen zu können.

Um den kontinuierlichen Zyklus auszuführen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste für den längsten Zyklus (F).

In GSX startet die Maschine immer mit standardmäßig ausgewähltem P1. Um den Waschzyklus (P1, P2, P3) zu ändern, drücken Sie MENU und der ausgewählte Zyklus wird mit seiner Dauer auf dem DISPLAY angezeigt (***Abb. 10***) . Sobald der Waschzyklus ausgewählt wurde, drücken Sie die Zyklusstarttaste die zu Beginn des Waschgangs von grün auf blau wechselt und während des Spülgangs blinkt.

Die Wasch- und Spültemperaturen werden zu Beginn der Zyklen kurz auf dem DISPLAY angezeigt. Im unteren Bereich des Displays zeigt ein abnehmender Balken den Prozentsatz des verbleibenden Zyklus an (wenn der Zyklus durch thermischen Stopp oder Regeneration verlängert wird, stoppt der Balken, bis die Spülung abgeschlossen ist).

Wenn der Waschgang endet, die Taste ***(Abb. 10)*** wechselt auf Rot und das DISPLAY zeigt an, dass der Zyklus beendet ist. Wenn Sie die Tür öffnen, verschwindet die Meldung und der Knopf wechselt auf grün.

Der ausgewählte Zyklus bleibt ausgewählt, bis die Auswahl geändert oder das Gerät ausgeschaltet wird.

Die Tür sollte nicht geöffnet werden, während die Maschine läuft. Wenn sie jedoch geöffnet wird, stoppt der Zyklus und wird fortgesetzt, sobald die Tür wieder geschlossen wird.



ROT: Maschine bereitet vor (Befüllen und/oder Erhitzen).
GRÜN: Maschine bereit.
BLAU: Zyklus läuft.

Darüber hinaus schaltet sich beim EFFI-RINSE SYSTEM die optimale Spülleuchte (7) ein, wenn bei Temperaturen gespült wird, die eine ordnungsgemäße Desinfektion gemäß den Gesundheitsvorschriften und einem konstanten Spüldruck gewährleisten..



Damit die Maschine den Waschgang starten kann, muss die Haube geschlossen sein. Aus Sicherheitsgründen startet der Waschgang nicht, wenn die Haube geöffnet ist.

5.1.8 HR-Modelle mit Dampfkondensation

Bei Modellen mit HRS-System beginnt der Spülvorgang und läuft nach Programmende noch etwa 25–30 Sekunden weiter. Auf diese Weise wird eine höhere Energieeffizienz erreicht und der Großteil des Dampfes wird beim Öffnen der Haube abgeführt.

Nach Abschluss des Zyklus wird der HRS-Betrieb auf dem Bildschirm angezeigt (in MOD. C). Nachdem der Zyklus beendet ist, können Sie die Haube auch dann öffnen, wenn das HRS-System aktiv ist. Wenn Sie das HRS-System jedoch laufen lassen, ist die Dampfmenge viel geringer.

Die HRS-Zeit kann zwischen 30 und 60 Sekunden (standardmäßig 40 Sekunden) ab Beginn des Spülvorgangs eingestellt werden. Wenden Sie sich an den technischen Service.

5.1.9 Thermostop-Funktion

GMX, GTX und GSX-Modelle (Abb.11), haben die Thermo-Stopp-Funktion. Der Thermo-Stop garantiert eine konstante Spülung bei einer Temperatur von 85 ° C. Dies bedeutet, dass die Maschine weiter wäscht, bis der Kessel die ideale Temperatur erreicht hat. Dann beginnt der Spülzyklus.

.

Beträgt die Temperatur des Leitungswassers weniger als 50 ^{0}C, so kann es zu Leistungseinbussen kommen, wenn das Gerät mit dieser Vorrichtung ausgerüstet ist.

5.1.10 Unterbrechung und Ende des Spülvorgangs

Der Spülvorgang kann auf eine der folgenden beiden Arten unterbrochen werden:

- Gerät ausschalten→ Der Spülvorgang wird vollständig unterbrochen.
- Haube öffnen → Der Spülvorgang wird nach Schließen der Haube fortgesetzt.

Nach Beendigung des Spülvorgangs kann der Geschirrkorb entnommen werden. Das Trocknen des Geschirrs erfolgt durch Verdampfung. Das Geschirr nur mit sauberen Händen aus dem Geschirrkorb entnehmen. Darauf achten, sich nicht zu verbrennen, da das Geschirr noch heiß ist.

5.1.11 Entleeren des Gerätes

Die Geschirrspüler können auf zweierlei Art entleert werden: per Schwerkraft oder durch Verwendung einer Ablasspumpe. Die Ablasspumpe ist auf Wunsch verfügbar.

5.1.11.1 Entleeren per Schwerkraft

Zum Entleeren des Gerätes mit dieser Methode muss lediglich der Überlauf aus dem Gerät entnommen werden. Der Entleerungsvorgang läuft dann von alleine ab. Aus Sicherheitsgründen wird dazu geraten, diese Möglichkeit zur Entleerung nur bei ausgeschaltetem Gerät durchzuführen.

5.1.11.2 Entleeren mit Hilfe einer Ablasspumpe (auf Wunsch erhältlich)

Für diese Möglichkeit muss die auf Wunsch erhältliche Ablasspumpe zusammen mit dem Gerät bestellt worden sein. Der Abflussschlauch muss stets an einen Saugheber angeschlossen werden, um den Rückstau von unangenehmen Geruch zu vermeiden.

Führen Sie in den GEX-Modellen (Abb.9) zum Entleeren der Maschine die folgenden Schritte aus:

- Den Überlauf entnehmen.
- Die Ablassfunktion mit Hilfe des Wahlschalters auswählen (M).
- Nach Schließen der Haube wird der Ablassvorgang automatisch gestartet.
- Nach Beendigung dieses Vorgangs (Dauer ungefähr 160 Sekunden) kann das Gerät ausgeschaltet werden.

In den GMX (Abb. 10) und GTX-Modellen (Abb.11) gehen Sie wie folgt vor:

- Den Überlauf entnehmen.
- Die Haube in der oberen Stellung belassen.
- Den Knopf zum Entleeren (Q) 3 Sekunden lang drücken wird der Ablassvorgang automatisch gestartet.
  Nach Beendigung dieses Vorgangs (Dauer ungefähr 160 Sekunden) kann das Gerät ausgeschaltet werden

En GSX (Abb. 10) Am Ende des Arbeitstages oder wenn das Spülwasser aufgrund starker Verschmutzung gewechselt werden muss, muss der Spültank geleert werden.

ACHTUNG: NACH DEM AUSSCHALTEN DES GERÄTES MINDESTENS 10 MINUTEN ABWARTEN, BEVOR MIT DER REINIGUNG DES INNENRAUMS BEGONNEN WIRD.

Das Gerät ist serienmäßig mit einer Ablaufpumpe ausgestattet und es gibt drei Möglichkeiten, den Tank zu entleeren:

Automatische Entleerung: 5 Minuten nach dem Ausschalten des Geräts wird der Tank automatisch entleert, es sei denn, es wird zuvor ein manueller Entleerungs- oder Selbstreinigungszyklus durchgeführt.

Manuelle Entleerung: um das Gerät sofort zu entleeren, ohne 5 Minuten zu warten, gehen Sie bei ausgeschaltetem Gerät in **das Benutzermenü (Kapitel 5.1.1)** und wählen Sie JA in der Option ENTLASSEN. Halten Sie die Tür geschlossen.

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI

Selbstreinigungszyklus: es ist auch möglich, die Selbstreinigungsoption zu verwenden, die zusätzlich zum Entleeren der Wanne einen internen Reinigungszyklus durchführt. Drücken Sie **die Taste**

(***Abb. 7***) ohne die Filter zu entfernen und bei geschlossener Tür, und Selbstreinigung wird angezeigt. Drücken Sie dann **die Zyklus-Start-Taste *(Abb. 7)*** um den Zyklus zu beginnen. Nach einigen Minuten endet der Zyklus, und es wird eine Meldung zusammen mit einem Summeralarm angezeigt, und das Gerät schaltet sich automatisch ab.

	Der Selbstreinigungszyklus ersetzt nicht die Notwendigkeit einer gründlicheren manuellen Reinigung, falls erforderlich.

5.1.12 Regenerierungszyklus (nur SOFT Ausführungen

Bei den Modellen GM (Abb.10) und GT (Abb.11), der Geschirrspüler verfügt über eine manuelles Regenerierungs- oder Entkalkungsystem für Wasserhärten von 10 ºfH oder höher. In diesen Fällen muss das Wasser weicher gemacht werden, bevor es in das Gerät gelangen kann. Steht dieses System nicht zur Verfügung, so deutet das auf eine übermäßige Kalkansammlung hin, die zum Verstopfen der im Gerät befindlichen Leitungen führt.

Folgende Schritte ausführen, damit das System wirksam funktionieren kann:

- Gerätetür öffnen.
- Die Vorrichtung entnehmen und abwarten bis der Entleerungsvorgang für den Tank beendet ist.
- Sobald der Tank geleert und die Gerätetür geöffnet ist, kann der Regenerationszyklus angewählt werden. Hierzu muß der Knopf N Sekunden lang gedrückt werden, woraufhin die Kontrolllampe aufleuchtet.
- Der Regenerationszyklus startet nach Schließen der Gerätetür. Die Kontrolllampe blinkt so lange bis das Zyklusende erreicht ist.
- Nach ungefähr 20 Minuten wird das Ende des Regenerationszyklus' durch Erlöschen der Kontrolllampe angezeigt.
- Nach Beendigung des Regenerationszyklus' kann die Gerätetür geöffnet und die Vorrichtung wiedereingesetzt werden.
- Sobald Gerätetür wieder geschlossen ist, startet das Gerät den Füllvorgang für den leeren Tank.
- Den Behälter einmal wöchentlich mit gewöhnlichem Salz. Hierzu muß der Stöpsel.

	Sollten auf dem Geschirr Kalkstreifen zu sehen sein, so muss dringend ein Regenierungs- bzw. Entkalkungszyklus durchgeführt werden.
	Es wird empfohlen, das Innere der Maschine nach Abschluss des Regenerationszyklus zu reinigen.

Bei den GSX-Maschinen (Abb.10) in der SOFT-Version verfügt der Geschirrspüler über ein eingebautes automatisches Entkalkungssystem für das Zulaufwasser.
Nach dem Testen der Wasserhärte muss der Techniker die Wasserhärteeinstellung entsprechend den Messungen im Setup-Menü ändern..

b. Anpassung der Wasserhärteparameter

SYSTEMKONFIGURATION					
FRANZÖSISCHE HÄRTE	**DEUTSCHE HÄRTE**	**HÄRTEBEREICH**	**ENTHÄRTER ERFORDERLICH**	**BEMERKUNGEN**	**SPÜLGÄNGE FÜR KURZE REGENERATION**
0-9ºDF	**0-5°dH**	Sehr weich	Nicht erforderlich	Werkseinstellung bei Modellen **ohne** Enthärter	**0**
9-18ºDF	**5-10°dH**	Weich	Nicht erforderlich		**35**
18-27ºDF	**10-15°dH**	Mittel hart	Empfohlen	Werkseinstellung bei Modellen **mit** Enthärter	**25**
27-36ºDF	**15-20°dH**	Hart	Erforderlich		**18**
36-45ºDF	**20-25°dH**	Sehr hart	Erforderlich		**10**
>45ºDF	**>25°dH**	Extrem hart	Erforderlich		**8**

Beträgt die Wasserhärte mehr als 45 ºfH / 31,5 ºeH / 25,2 ºdH, so muss eine externe Entkalkungsvorrichtung zusätzlich installiert werden.

Die Aufgabe des integrierten Entkalkers besteht darin, überschüssiges Calcium und Magnesium abzubauen, um die gewünschte Wasserhärte zu erreichen. Bei Calcium und Magnesium handelt es sich um die beiden Hauptursachen für Verkrustungen/Verkalkung in den Geräten.

Vor dem Einschalten des Gerätes muss der entsprechende Behälter mit Spülmaschinensalz und Trinkwasser befüllt werden (bitte ausschließlich grobes Salz, max. Korngröße 5 - 7 mm, und keine Reinigungstabs /Salztabletten verwenden). Bitte weder Kochsalz noch andere Flüssigkeiten zum Befüllen verwenden.

Gehen Sie bitte wie folgt vor, um den Salzbehälter zu füllen:

- Die Gerätetür öffnen.
- Den Geschirrkorb aus dem Gerät entnehmen.
- Den Deckel des Salzbehälters abschrauben.
- Das Spülmaschinensalz mit Hilfe des Trichters in das Gerät füllen. Bei der Erstfüllung sollte 1 kg Spülmaschinensalz in das Gerät gegeben werden und anschliessend mit Trinkwasser aufgefüllt werden. Beim Nachfüllen dann nur noch 0,5 kg Regeneriersalz in das Gerät geben. Der Behälter verfügt dann bereits über das erforderliche Wasser.
- Die Dichtung und die Ränder des Salzbehälters vor dem Schließen des Deckels vorsichtig reinigen, um Rostbildung vorzubeugen.

  Den Salzbehälter verschliessen.

Das Gerät weist den Bediener mit einem blinkenden Hinweis auf dem **DISPLAY (*Abb. 7*)** (**A5-SALZMANGEL**) darauf hin, dass der Salzbehälter nachgefüllt werden muss. **Dieser Hinweis erlischt von alleine nach Ablauf mehrerer Zyklen, sobald der Salzbehälter nachgefüllt worden ist.**

Der Regenerierungsvorgang läuft je nach Wasserhärte vollautomatisch ab. Da dieser Vorgang im Hintergrund abläuft, merkt der Anwender hiervon nichts. In vereinzelten Fällen kann es lediglich dazu kommen, dass der Spülvorgang etwas länger dauert.

Gelegentlich kann es beim Einschalten des Gerätes dazu kommen, dass die Meldung REGENERIERUNGSBETRIEB angezeigt wird. Die Regenerierung wird dann vor dem Füllen des Gerätes ausgeführt.

In bestimmten Zeitabständen führt das Gerät eine ausführlichere Regenerierung durch, die 15 Minuten vor dem Ausschalten erfolgt. In diesem Fall wird die Meldung REGENERIERUNGSBETRIEB mit einer Dauer von 15 Minuten angezeigt.

5.1.13 Ausschalten der Maschine

Bei den GEX-Modellen (Abb. 7) stellen Sie zum Ausschalten der Maschine den Schalter (A) auf Position 0.

Bei GTX-Modellen (Abb. 9) drücken Sie zum Ausschalten des Geschirrspülers die EIN/AUS-Taste (P) 1,5 Sekunden lang.

Es wird empfohlen, das Gerät während des Spülens nicht auszuschalten, da dies die Reinigung des Geschirrs in der Spülmaschine verhindert..

5.1.14 Reinigung am Ende des Tages

Am Ende des Tages ist die Reinigung von Filtern, Waschverteilern, Spülzweigen und anderem Zubehör Pflicht.

Dies ist notwendig, damit die Lebensdauer des Gerätes nicht verkürzt wird. Für ein effektives Geschirrspülen ist eine Spülmaschine mit hervorragenden Reinigungs- und Desinfektionsbedingungen erforderlich..

5.2 Consejos útiles

Lesen Sie die folgenden hilfreichen Tipps sorgfältig durch, um das Beste aus Ihrer Spülmaschine herauszuholen..

5.2.1 Wartung

Die erforderlichen Reinigungstätigkeiten durchführen, um eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten.

- Das Gerät zum Feierabend stets von allen Speiseresten reinigen.

- Keine scheuernden, ätzenden oder laugehaltigen Produkte, Lösungsmittel und Spülmittel auf Chlorbasis oder Benzinderivate zur Reinigung verwenden.
- Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.
- Ausschließlich Geschirr, Gläser oder Töpfe u. ä. mit Essensresten spülen.
- Die Spülarme täglich auf ihre ordnungsgemäße Drehung überprüfen.
- Vor Beginn der Arbeit stets die Füllstände für Salz, Klarspülmittel und Spülmittel überprüfen.
- Der Kundendienst sollte zweimal jährlich folgende Inspektionen durchführen:
    - Reinigung des Wasserfilters.
    - Reinigung der Heizwiderstände von Kalk.
    - Den Zustand der Dichtungen überprüfen.
    - Den Zustand aller anderen Komponenten überprüfen.
    - Einstellung der Dosiervorrichtungen.
    - Anziehen der zu den elektrischen Anschlüssen gehörenden Klemmen.
- Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder hierzu qualifiziertem Fachpersonal bei Einhaltung aller erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

5.2.2 Klarspülmittel und Spülmittel

Bei Wechsel des Klarspülmittels oder des Spülmittels muss eine neue Einstellung vorgenommen werden. Diese Einstellung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Spezielle Spülmittel für Geschirrspüler, die für den industriellen Gebrauch vorgesehen sind, verwenden. Keine schaumbildenden Spülmittel verwenden. Auf keinen Fall für den Hausgebrauch bestimmte Spülmittel verwenden.



Bei der Handhabung von chemischen Substanzen müssen die entsprechenden Sicherheitshinweise beachtet werden. Bei der Handhabung von chemischen Substanzen stets Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzbrille tragen. Keine Spülmittel miteinander vermischen.

5.2.3 Hygienevorschriften

- Sauberes Geschirr nicht mit schmutzigen oder fettigen Händen handhaben, um die Kontamination des Geschirrs zu vermeiden.
- Zum endgültigen Trocknen des Geschirrs können saubere und sterilisierte Tücher benutzt werden.
- Es wird empfohlen, das Gerät stets mit der optimalen Temperatur zum Spülen zu benutzen, da Reinigung und Desinfektion so ebenfalls optimal ausfallen.
- Den Spülraum mindestens zweimal täglich oder alle 40/50 Spülvorgänge entleeren.

5.2.4 Optimale Ergebnisse

Der Hersteller empfiehlt folgende Vorgehensweisen, um optimale Ergebnisse beim Geschirrspülen zu erhalten:

- Das Geschirr nur bei betriebsbereitem Gerät spülen.
- Die Dosiervorrichtungen müssen stets richtig eingestellt sein.
- Den Geschirrspüler stets in ordnungsgemäß sauberem Zustand halten.

5.2.5 Betriebsunterbrechungen

Soll das Gerät während eines längeren Zeitraums nicht betrieben werden (Urlaub, Betriebsunterbrechung, usw.), so berücksichtigen Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Das Gerät einschließlich Boiler vollständig entleeren.
- Das Gerät gründlich reinigen.
- Die Haube des Gerätes offen stehen lassen.
- Das Wassereinlassventil schließen.
- Den Hauptschalter für die Spannungsversorgung ausschalten.
- Bei Frostgefahr sollten Sie den zuständigen Kundendienst darum bitten, das Gerät entsprechend gegen Frost zu schützen.

6. STÖRUNGEN UND ALARME

Bei Auftreten von Störungen oder Funktionsfehlern befolgen Sie bitte die folgenden Schritte. Die folgende Tabelle enthält die möglichen Ursachen und Behebungsmaßnahmen. Wenden Sie sich bitte bei Zweifeln an Ihren zuständigen Kundendienst. Gleiches gilt, wenn Sie den Fehler nicht selbst beseitigen können.



Nehmen Sie auf keinen Fall Eingriffe an den elektrischen Komponenten vor. Da diese unter Netzspannung stehen, besteht Lebensgefahr.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Keine Netzspannung verfügbar.	Überprüfen, ob der Wärmemagnetschalter herausgesprungen ist.
	Die Sicherungen sind geschmolzen.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Ursache ausfindig zu machen.
	Hauptschalter steht offen.	Den Schalter schließen.
Das Gerät nimmt kein Wasser auf.	Das Wassereinlassventil ist geschlossen.	Das Wassereinlassventil öffnen.
	Die Klarspüldüsen sind verstopft.	Die Düsen reinigen und die Klarspülarme auf Kalkansammlungen überprüfen.
	Der Filter des Elektroventils ist verstopft.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Reinigung durchführen zu lassen.
	Störung an der Klarspülpumpe.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung vornehmen zu lassen.
	Fehler am Druckwächter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung vornehmen zu lassen.
	Die Haube ist nicht ordnungsgemäß geschlossen.	Die Haube richtig schließen.
Das Spülergebnis ist nicht zufriedenstellend.	Die Spülarme sind verstopft.	Die Spülarme gründlich reinigen.
	Es wird nicht genug Spülmittel zugegeben.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um eine neue Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Die Filter sind verschmutzt.	Die Filter gründlich reinigen.
	Schaumbildung.	Ungeeignetes Spülmittel. Wenden Sie sich wegen eines geeigneten Spülmittels an den Kundendienst.
		Klarspülmittelmenge zu hoch. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um eine neue Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Die Temperatur im Spülraum beträgt weniger als 50 ^{0}C / 122 ^{0}F.	Störung am Thermostat oder Thermostat ist nicht richtig eingestellt. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Reparatur durchführen zu lassen.
	Der Spülvorgang ist zu kurz für den Verschmutzungsgrad des Geschirrs.	Einen längeren Spülvorgang auswählen.
	Das Wasser ist stark verschmutzt.	Den Spülraum entleeren und mit sauberem Wasser füllen.
Das Geschirr und die Töpfe, Pfannen, usw. werden nicht richtig getrocknet.	Kein Klarspülmittel vorhanden.	Den Behälter für flüssiges Klarspülmittel auffüllen.
	Zu wenig flüssiges Klarspülmittel vorhanden.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Einstellung der Dosiervorrichtung vornehmen zu lassen.
	Das Geschirr hat sich zu lange im Geschirrspüler befunden.	Das Geschirr gleich nach Beendigung des Spülvorgangs aus dem Geschirrspüler entnehmen und an der Luft trocknen lassen.
	Die Klarspültemperatur beträgt weniger als 80 ^{0}C / 176 ^{0}F.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um das Problem beheben zu lassen.
Riefen oder Flecken auf dem Geschirr.	Zu viel Klarspülmittel vorhanden.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Einstellung der Klarspülmitteldosierers vornehmen zu lassen.
	Das Wasser ist stark kalkhaltig.	Die Wasserhärte überprüfen und nach Möglichkeit sofort einen Regenerierungszyklus durchführen.
	Der Salzbehälter ist fast leer.	Den Salzbehälter (falls vorhanden) nachfüllen.
	Salzreste im Spülraum vorhanden.	Beim Nachfüllen des Salzbehälters darauf achten, kein Salz im Spülraum zu verstreuen.
Das Gerät stoppt im Betrieb.	Überlast am elektrischen Anschluss.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um den elektrischen Anschluss entsprechend anpassen zu lassen.
	Die Schutzvorrichtung des Gerätes hat ausgelöst.	Die Sicherheitsvorrichtung wiedereinsetzen und den Kundendienst verständigen, falls es zur erneuten Auslösung kommt.

Das Gerät stoppt und lädt während des Spülvorgangs Wasser.	Die Leitung des Druckwächters ist verstopft.	Den Spülraum entleeren und gründlich reinigen.
	Störung am Druckwächter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung durchführen zu lassen.
	Überlauf nicht richtig eingesetzt.	Den Überlauf richtig einsetzen.
Der Spülvorgang startet nicht.	Die Haube ist nicht ordnungsgemäß geschlossen.	Die Haube richtig schließen und den Kundendienst verständigen, falls sie sich erneut öffnen sollte, um dann die Spannvorrichtungen einstellen zu lassen.
	Störung am Mikroschalter für die Haube.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung durchführen zu lassen.
Der Entleerungsvorgang des Gerätes wird nicht ordnungsgemäß beendet.	Gerät nicht ordnungsgemäß ausgerichtet.	Gerät ordnungsgemäß ausrichten. Wenden Sie sich bei Zweifeln bitten an den zuständigen Kundendienst.
	Störung am Druckwächter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Auswechslung vornehmen zu lassen.

6.1 Auf dem Display angezeigte Fehler

6.1.1 Modelle GMX and GTX

FEHLER	ANZEIGE	BENENNUNG
E1	Die LED für ON/OFF leuchtet 0,5 Sekunden lang auf und erlischt dann für 2 Sekunden. Der ganze Vorgang wiederholt sich mehrfach.	Die Gerätetür oder Haube steht offen.
E2	Die LED für ON/OFF leuchtet zweimal 0,5 Sekunden lang auf und erlischt dann für 2 Sekunden. Der ganze Vorgang wiederholt sich mehrfach.	Der Wasserstand stimmt nicht. Die vorgesehene Einfüllzeit wurde überschritten.
E3	Die LED für ON/OFF leuchtet dreimal 0,5 Sekunden lang auf und erlischt dann für 2 Sekunden. Der ganze Vorgang wiederholt sich mehrfach.	Das Entleeren des Gerätes läuft nicht ordnungsgemäß ab. Die vorgesehene Zeit zur Entleerung wurde überschritten.
E4	Die LED für ON/OFF leuchtet viermal 0,5 Sekunden lang auf und erlischt dann für 2 Sekunden. Der ganze Vorgang wiederholt sich mehrfach.	Temperatur im Boiler stimmt nicht. Die vorgesehene Zeit zur Aufheizung des Boilers wurde überschritten.
E5	Die LED für ON/OFF leuchtet fünfmal 0,5 Sekunden lang auf und erlischt dann für 2 Sekunden. Der ganze Vorgang wiederholt sich mehrfach.	TEMPERATUR im Tank stimmmt nicht. Die vorgesehene Zeit zur Aufheizung des Tanks wurde überschritten.

6.1.2 Modellle GSX

Alle Fehler werden durch eine blinkende Fehlermeldung und ein akustisches Alarmsignal auf dem **DISPLAY** (***Abb. 9***) angezeigt. Das akustische Alarmsignal ertönt 30 Sekunden lang. Danach erfolgt eine Pause von 150 Sekunden. Die Meldung bleibt so lange sichtbar, bis der Fehler behoben oder das Gerät ausgeschaltet wird.

FEHLER AUF DEM DISPLAY	BESCHREIBUNG	FOLGE
E1-TC-TEMP. BOILER	Störung an der Temperatursonde des Boilers.	Gerät ausgeschaltet.
E2-TT-TEMP. SPÜLTANK	Störung an der Temperatursonde des Spültanks.	Gerät ausgeschaltet.
E3-TEMP. TANK	Überhitzung am Tank. TT > 90ºC	Gerät ausgeschaltet.

E4-TEMP. BOILER	Überhitzung des Boilers. TC > 105ºC	Gerät ausgeschaltet.
E5-BOILER HEIZT NICHT	Fehler beim Aufheizen des Boilers. TC steigt innerhalb von 5 Minuten nicht um 3 ºC an.	Alarm.
E6-SPÜLTANK HEIZT NICHT	Fehler beim Aufheizen des Tanks. Nach 60 Minuten ist die erforderliche Temperatur nicht erreicht.	Alarm.
E7-KEIN WASSER	Der Boiler wird nicht gefüllt. Der Boiler ist nach 10 Minuten nicht gefüllt.	Gerät ausgeschaltet.
E8-DER TANK WIRD NICHT GEFÜLLT	Der Tank wird nicht gefüllt. Der Spültank ist nach 30 Minuten nicht gefüllt.	Gerät ausgeschaltet.
E9-DAS WASSER WIRD NICHT ABGELASSEN	Das Wasser wird nicht abgelassen. Nach einer Minute mit laufender Ablasspumpe ist der Wasserstand im Spültank noch nicht um 5 mm gesunken.	Gerät ausgeschaltet.
E10-KLARSPÜLEN STÖRUNG	Fehler beim Klarspülen. Der Wasserstand im Boiler sinkt während des Klarspülens nicht.	Alarm.
E11- HÖCHSTPEGEL SPÜLTANK	Fehler Höchstpegel Spültank. Zu viel Wasser im Spültank vorhanden.	Die Ablasspumpe wird bis zum Sinken des Wasserstands eingeschaltet.
E12-MINDESTPEGEL TANK	Fehler Mindestpegel Spültank. Der Spültank befindet sich mit zu wenig Wasser im Standby-Modus.	Gerät ausgeschaltet.

HINWEISE:

A1-GEOFFNETE TUR	Bei offener Gerätetür/Haube wird versucht, einen Zyklus zu starten, bei dem die Tür/Haube geschlossen sein muss. Die Gerätetür/Haube steht während des Füllvorgangs offen.
A2-WASSERWECHSEL	Die Anzahl der bis zum Auswechseln des Spülwassers im Tank festgelegten Spülvorgänge ist erreicht.
A3-NIEDRIG TANK TEMPERATUR	Dieser Fehler tritt auf, wenn ein Spülvorgang ausgeführt wird und die Temperatur im Tank niedriger als die erforderliche Temperatur ist.
A4-NIEDRIG NACH-SPULTEMPERATUR	Dieser Fehler tritt auf, wenn ein Klarspülvorgang ausgeführt wird und die Temperatur im Boiler niedriger als die erforderliche Temperatur ist.
A5-SALZMANGEL (Nur SOFT-Modelle).	Im Salzbehälter ist nur noch wenig Salz vorhanden. Den Salzbehälter im Sinne der Anweisungen des entsprechenden Abschnitts mit Salz auffüllen.

HINWEIS: Sollte eine nicht in der Tabelle angegebene Störung auftreten, so wenden Sie sich bitte an den zuständigen Kundendienst. Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderung der technischen Eigenschaften ohne vorherigen Hinweis vor.

7. RECYCLING DES GERÄTES

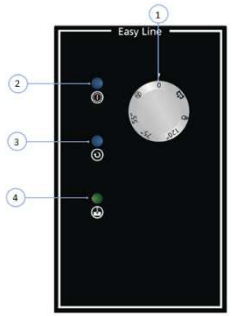


Die europäische Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte schreibt vor, dass Hauhaltsgeräte nicht mit dem normalen Müll zu entsorgen sind. Altgeräte sind zwecks Optimierung der Rückgewinnungs- und Recyclingrate der Gerätematerialien einer gesonderten Sammelstelle zuzuführen, um Schäden für die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Das durchgestrichene Abfalleimersymbol, weist darauf hin, dass eine getrennte Entsorgung vorgeschrieben ist. Für weitere Informationen hinsichtlich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Haushaltsgeräten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die zuständige kommunale Stelle.

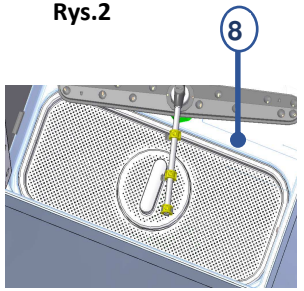
Skrócona instrukcja

GEX-OEM - H500 / H510

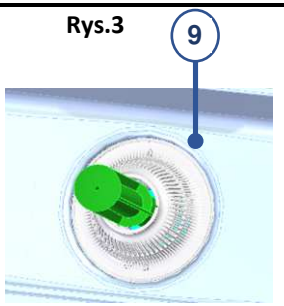
Rys.1



Rys.2



Rys.3



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

3. Przekręć pokrętło sterowania (1) na pozycję (stan gotowości). Lampka (2) zapali się.
4. Zaczekaj, aż maszyna osiągnie prawidłowe warunki pracy, a lampka (4) zapali się.

Mycie

5. Usuń resztki z zastawy stołowej przed włożeniem do zmywarki.
6. Wybierz żądany cykl, otwórz pokrywę, włóż naczynia i zamknij pokrywę.
7. Cykl rozpocznie się automatycznie po zamknięciu pokrywy, lampka (4) zapali się (rys.1) i pozostanie włączona do końca cyklu.
8. Powtórz procedurę po zakończeniu cyklu.

Produkty czyszczące

Dozownik płynu nabłyszczającego jest zainstalowany w maszynie. Dozownik detergentu jest opcjonalny. Sprawdź konfigurację swojej maszyny.

(Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat regulacji i obsługi dozowników)

DETERGENT POWINNY BYĆ PŁYNNY, PRZEMYSŁOWY, WYSOKOTEMPERATUROWY I NIEPALNY

Spuszczanie wody i czyszczenie

Drenaż

7. Przekręć pokrętło sterowania (1) na pozycję “0” (wyłączony) (Rys. 1).
8. Otwórz pokrywę, wyjmij tacę filtra (8) (Rys. 2) oraz korek przelewowy (9) (Rys. 3).

   NIE WYCIĄGAJ FILTRA I UWAŻAJ ABY NIE ZGUBIĆ USZCZELKI ORING
9. Przekręć pokrętło sterowania (1) na pozycję spuszczania wody (Rys. 1) i zamknij pokrywę.
10. Spuszczanie wody rozpocznie się automatycznie, a lampka (3) zapali się i pozostanie zapalona do momentu zakończenia cyklu spuszczania (Rys.1).
11. Pomiń kroki 3 i 4 w przypadku modeli ze spustem grawitacyjnym.
12. Przekręć pokrętło sterowania (1) na pozycję “0” (wyłączony) (Rys. 1).

Czyszczenie

4. Otwórz pokrywę, wyjmij tacę filtra (8) i korek przelewowy (9) (Rys. 2) do czyszczenia.
5. Wyczyść i osusz urządzenie miękką ściereczką. Pozostaw otwartą pokrywę do następnego dnia lub do ponownego uruchomienia.
6. Zamontuj ponownie tacę filtra (8) i korek przelewowy (9) z uszczelką oring.

Odkamienianie

2. Włóż środek do usuwania kamienia do pojemnika i przeprowadź tyle cykli, ile potrzeba.

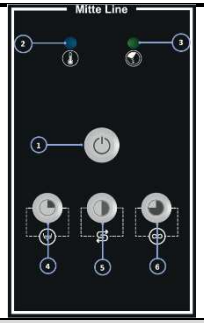
   (Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi)

Uwaga: brudna woda może wpływać na wydajność urządzenia. Aby uzyskać optymalne wyniki czyszczenia, należy regularnie usuwać wodę i czyścić filtr

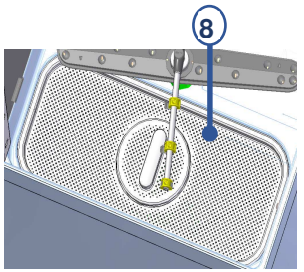
Skrócona instrukcja

GMX-OEM - H500/H510

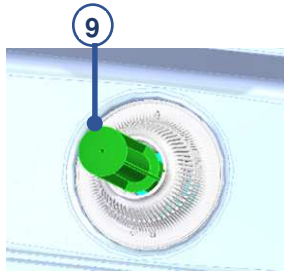
Rys.1



Rys. 2



Rys.3



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

3. Opuść pokrywę, naciśnij przycisk (1). Podświetlenie przycisku (1) zapali się. (Rys.1)
4. Poczekaj, aż maszyna osiągnie prawidłowe warunki pracy i zapali się lampka kontrolna (2).

Mycie

5. Przed umieszczeniem naczyń w zmywarce usuń z nich resztki pożywienia.
6. Otwórz pokrywę, wybierz żądany cykl naciskając przycisk (4), (5), (6) (Rys.1). Włączone podświetlenie przycisku wybranego cyklu wskazuje, że maszyna pracuje. Włóż naczynia i zamknij pokrywę.
7. Cykl rozpocznie się automatycznie po zamknięciu pokrywy, a podświetlenie przycisku będzie włączone do zakończenia cyklu.
8. Powtórz procedurę po zakończeniu cyklu.

Uwagi:

Aby przyspieszyć proces podgrzewania wody, przeprowadź kilka cykli, ale tylko po osiągnięciu temperatury płukania 85°C.

W przypadku uruchomienia cyklu przed osiągnięciem przez kocioł temperatury minimalnej lub 85°C,

CYKL MYCIA MOŻE POTRWAĆ DŁUŻEJ.

Produkty czyszczące

Dozownik płynu nabłyszczającego jest zainstalowany w maszynie. Dozownik detergentu jest opcjonalny. Sprawdź konfigurację swojej maszyny.

(Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat regulacji i obsługi dozowników)

DETERGENT POWINNY BYĆ PŁYNNY, PRZEMYSŁOWY, WYSOKOTEMPERATUROWY I NIEPALNY

Spuszczanie wody i czyszczenie

Drenaż

7. Gdy maszyna jest włączona, podnieś pokrywę.
8. Wyciągnij tacę filtra (8) (Rys. 2) oraz korek przelewowy (9) (Rys. 3).

NIE WYJMUJ ANI NIE LUZUJ USZCZELKI ORING.

9. Naciśnij przycisk (4) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby uruchomić cykl odprowadzający wodę. Podświetlenie przycisku (4) zacznie migać.
10. Czekaj, aż podświetlenie przycisku (4) wyłączy się.
11. Pomiń kroki 3 i 4 w modelach z drenażem grawitacyjnym
12. Naciśnij przycisk (1) aby wyłączyć maszynę i zamknij pokrywę.

Regeneracja

7. Cykl regeneracji w modelach ze zmiękczaczem może być uruchomiony po cyklu osuszania. Maszyna musi być pusta.
8. Jeśli dioda LED (3) jest włączona, napełnij puszkę soli wewnątrz urządzenia
9. Otwórz pokrywę. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (5) przez 3 sekundy.
10. Gdy podświetlenie przycisku (5) zacznie migać, zamknij drzwi.
11. Czekaj dopóki podświetlenie przycisku (5) nie wyłączy się.
12. Wyczyść wewnętrzne części maszyny.

Czyszczenie

4. Otwórz pokrywę, wyjmij tacę filtra (8) (Rys.2) i korek przelewowy (9) (Rys. 3) do czyszczenia.
5. Wyczyść i osusz urządzenie miękką ściereczką. Pozostaw otwartą pokrywę do następnego dnia lub do ponownego uruchomienia.
6. Zamontuj ponownie tacę filtra (8) i korek przelewowy (9) z uszczelką oring.

Odkamienianie

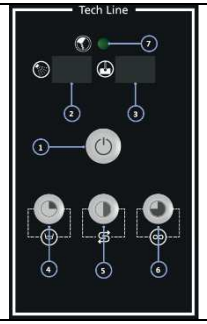
1. Włóż środek do usuwania kamienia do pojemnika i przeprowadź tyle cykli, ile potrzeba. (Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi)

Uwaga: brudna woda może wpływać na wydajność urządzenia. Aby uzyskać optymalne wyniki czyszczenia, należy regularnie usuwać wodę i czyścić filtr

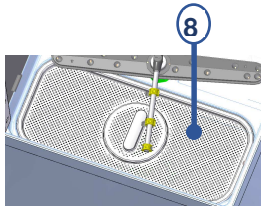
Skrócona instrukcja

GTX-OEM - H500 / H510

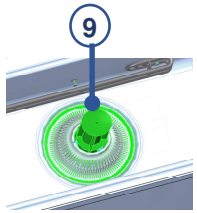
Rys.1



Rys. 2



Rys.3



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

3. Opuść pokrywę, naciśnij przycisk (1). Podświetlenie przycisku (1) zapali się. (Rys.1)
4. Zaczekaj, aż maszyna osiągnie prawidłowe warunki pracy. Temperatura płukania (2) musi wynosić przynajmniej 85°C a temperatura wody w komorze myjącej (3) powinna wynosić co najmniej 55°C.

Mycie

1. Przed umieszczeniem naczyń w zmywarce usuń z nich resztki pożywienia.
2. Otwórz pokrywę, wybierz żądany cykl naciskając przycisk (4), (5), (6) (Rys.1). Włączone podświetlenie przycisku wybranego cyklu wskazuje, że maszyna pracuje. Włóż naczynia i zamknij pokrywę.
3. Cykl rozpocznie się automatycznie po zamknięciu pokrywy, a podświetlenie przycisku będzie włączone do zakończenia cyklu.
4. Powtórz procedurę po zakończeniu cyklu.

Uwagi:

Aby przyspieszyć proces podgrzewania wody, przeprowadź kilka cykli, ale tylko po osiągnięciu temperatury płukania 85°C.

Jeśli rozpoczniesz cykl myjący zanim zostanie osiągnięta minimalna temperatura płukania wynosząca 85°C to

CYKL MYCIA MOŻE POTRWAĆ DŁUŻEJ.

Produkty czyszczące

Dozownik płynu nabłyszczającego jest zainstalowany w maszynie. Dozownik detergentu jest opcjonalny. Sprawdź konfigurację swojej maszyny.

(Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat regulacji i obsługi dozowników)

DETERGENT POWINNY BYĆ PŁYNNY, PRZEMYSŁOWY, WYSOKOTEMPERATUROWY I NIEPALNY

Spuszczanie wody i czyszczenie

Drenaż

7. Gdy maszyna jest włączona, podnieś pokrywę.
8. Wyciągnij tacę filtra (8) (Rys. 2) oraz korek przelewowy (9) (Rys. 3).

NIE WYJMUJ ANI NIE LUZUJ USZCZELKI ORING.

9. Naciśnij przycisk (4) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby uruchomić cykl odprowadzający wodę. Podświetlenie przycisku (4) zacznie migać.
10. Czekaj, aż podświetlenie przycisku (4) wyłączy się.
11. Pomiń kroki 3 i 4 w modelach z drenażem grawitacyjnym
12. Naciśnij przycisk (1) aby wyłączyć maszynę i zamknij pokrywę.

Regeneracja

7. Cykl regeneracji w modelach ze zmiękczaczem może być uruchomiony po cyklu osuszania. Maszyna musi być pusta.
8. Jeśli dioda LED (7) jest włączona, napełnij puszkę soli wewnątrz urządzenia
9. Otwórz pokrywę, naciśnij i przytrzymaj przycisk (5) przez 3 sekundy.
10. Gdy podświetlenie przycisku (5) zacznie migać, zamknij drzwi.
11. Czekaj dopóki podświetlenie przycisku (5) nie wyłączy się.
12. Wyczyść wewnętrzne części maszyny.

Czyszczenie

4. Otwórz pokrywę, wyjmij tacę filtra (8) (Rys.2) i korek przelewowy (9) (Rys. 3) do czyszczenia.
5. Wyczyść i osusz urządzenie miękką ściereczką. Pozostaw otwartą pokrywę do następnego dnia lub do ponownego uruchomienia.
6. Zamontuj ponownie tacę filtra (8) i korek przelewowy (9) z uszczelką oring.

Odkamienianie

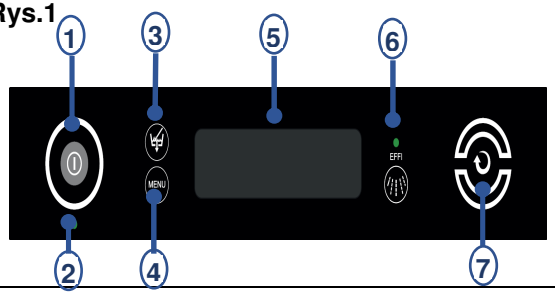
1. Włóż środek do usuwania kamienia do pojemnika i przeprowadź tyle cykli, ile potrzeba. (Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi)

Uwaga: brudna woda może wpływać na wydajność urządzenia. Aby uzyskać optymalne wyniki czyszczenia, należy regularnie usuwać wodę i czyścić filtr

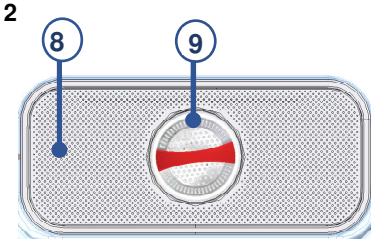
Skrócona instrukcja

GSX-OEM - H500 / H510

Rys.1



Rys. 2



Obsługa

Napełnianie i podgrzewanie wody

1. Opuść pokrywę, naciśnij przycisk (1). Podświetlenie przycisku (1) zapali się. (Rys.1)
2. Poczekaj, aż maszyna osiągnie prawidłowe warunki pracy. Dioda wewnątrz przycisku (7) zaświeci się na zielono..

Mycie

1. Przed umieszczeniem naczyń w zmywarce usuń z nich resztki pożywienia.
2. Otwórz pokrywę, wybierz żądany cykl naciskając przycisk (4),potwierdzając przyciskiem (7) (Rys.1). Włączone podświetlenie przycisku wybrania cyklu wskazuje, że maszyna pracuje. Włóż naczynia i zamknij pokrywę.
3. Cykl rozpocznie się automatycznie po zamknięciu pokrywy, a podświetlenie przycisku będzie świeciło w kolorze niebieskim do zakończenia cyklu.Po zakończeniu cyklu przycisk (7) będzie świecił na czerwonodo momentu otwarcia pokrywy.
4. Powtórz procedurę po zakończeniu cyklu.

Uwagi:

Aby przyspieszyć proces nagrzewania, wykonaj po kilka cykli dopiero po osiągnięciu temperatury płukania 85°C.

W przypadku uruchomienia cyklu przed osiągnięciem przez kocioł temperatury minimalnej lub 85°C,

CYKL PRANIA MOŻE TRWAĆ DŁUŻEJ.

Produkty czyszczące

Dozownik płynu nabłyszczającego jest zainstalowany w maszynie. Dozownik detergentu jest opcjonalny. Sprawdź konfigurację swojej maszyny.

(Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat regulacji i obsługi dozowników)

DETERGENT POWINNY BYĆ PŁYNNY, PRZEMYSŁOWY, WYSOKOTEMPERATUROWY I NIEPALNY

Spuszczanie wody i czyszczenie

Drenaż

1. Gdy maszyna jest włączona, podnieś pokrywę.
2. Wyciągnij kosz na odpadki (9),oraz tacę filtra (8) (Rys. 2).

Naciśnij przycisk (3) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby uruchomić cykl odprowadzający wodę. Podświetlenie przycisku (7) zacznie migać.

3. Czekaj, aż podświetlenie przycisku (7) wyłączy się.
4. Naciśnij przycisk (1) aby wyłączyć maszynę i zamknij pokrywę.

Regeneracja

1. Cykl regeneracji w modelach ze zmiękczaczem włącza się automatycznie, po dostosowaniu przez technika odpowiednich parametrów podczas montażu urządzenia.
2. Jeśli na wyświetlaczu występuje informacja A5-UZUPEŁNIJ SÓL , napełnij puszkę soli wewnątrz urządzenia.

Czyszczenie

1. Otwórz pokrywę, wyciągnij kosz na odpaki (9) i tacę filtra (8) (Rys. 2) do czyszczenia.
2. Wyczyść i osusz urządzenie miękką ściereczką. Pozostaw otwartą pokrywę do następnego dnia lub do ponownego uruchomienia.
3. Zamontuj ponownie kosz na odpadki (9) i tacę filtra (8) z uszczelką oring.

Odkamienianie

1. Włóż środek do usuwania kamienia do pojemnika i przeprowadź tyle cykli, ile potrzeba. (Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi)

Uwaga: brudna woda może wpływać na wydajność urządzenia. Aby uzyskać optymalne wyniki czyszczenia, należy regularnie usuwać wodę i czyścić filtr

1. SPIS TREŚCI

1. SPIS TREŚCI 87
2. INFORMACJE O INSTRUKCJI I OSTRZEŻENIA....88
3. 3 INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE....89
3.1 Ogólne specyfikacje....89
3.2 Charakterystyka szczegółowa....90
4. INSTRUKCJA INSTALACJI....90
4.1 Usuwanie opakowania....90
4.2 Montaż urządzenia....90
4.3 Podłączenie elektryczne....91
4.3.1 Konfiguracja napięcia elektrycznego urządzenia....91
4.4 Podłączenie hydrauliczne....91
4.5 Podłączenie spustowe....92
4.6 Dozowniki....92
4.6.1 Hydrauliczny dozownik nabłyszczania (Mod. GEX/ GMX /GTX)....93
4.6.2 Elektryczne dozownik nabłyszczania (wszystkie modele)....93
4.6.3 Elektryczny dozownik detergent....94
4.7 Dostosowanie parametrów pracy (GSX)....95
4.8 Recykling....96
5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI....97
5.1 Działanie....97
5.1.1 Symbole panelu sterującego (Fig.7)....97
5.1.2 Symbole panelu sterującego (Fig.8)....97
5.1.3 Symbole panelu sterującego (Fig.9)....97
5.1.4 Symbole panelu sterującego (Fig.10)....97
5.1.5 Włączanie zmywarki....97
5.1.6 Napełnianie i podgrzewanie wody....98
5.1.7 Przygotowanie naczyń....99
5.1.8 Wybór cyklu mycia....99
5.1.9 Modele HR z kondensacją pary....100
5.1.10 Termostat....100
5.1.11 Zatrzymanie cyklu mycia oraz koniec cyklu mycia....100
5.1.12 Spuszczanie wody ze zmywarki....100
5.1.13 Cykl regeneracji (tylko w modelach SOFT)....101
5.1.14 Wyłączanie zmywarki....102
5.1.15 Czyszczenie zmywarki pod koniec dnia....102
5.2 Przydatne wskazówki....102
5.2.1 Konserwacja....102
5.2.2 Płyn nabłyszczający i detergent....103
5.2.3 Przepisy dotyczące higieny....103
5.2.4 Najlepsze wyniki....103
5.2.5 Dłuższe wyłączenie z użytkowania....103
6. USTERKI, ALARMY I AWARIE....103
6.1 Błędy wyświetlane na wyświetlaczu....105
6.1.1 Modele GMX i GTX....105
6.1.2 Modele GSX....105
7. RECYKLING PRODUKTU....106

2. *INFORMACJE O INSTRUKCJI I OSTRZEŻENIA*



PRZED INSTALACJĄ I URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA, PROSZĘ PRZECZYTAĆ INFORMACJE ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Instrukcja powinna być przechowywana w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Jeżeli urządzenie zostało sprzedane, należy przekazać instrukcję nowemu użytkownikowi.



TO URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I MOŻE BYĆ UŻYTKOWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL. MUSI BYĆ INSTALOWANE I NAPRAWIANE WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANY I WYKWALIFIKOWANY PERSONEL SERWISU TECHNICZNEGO.



PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WSZELKIE USZKODZENIA MAJĄTKOWE LUB OBRAŻENIA CIAŁA WYNIKAJĄCE Z NIEPRAWIDŁOWEGO MONTAŻU, UŻYTKOWANIA, KONSERWACJI LUB NAPRAWY DOKONYWANE PRZEZ OSOBY TRZECIE, NIEUPRAWNIONE, ORAZ ZA NIEZGODNOŚCI Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI W MIEJSCU INSTALCJI.

- Montaż, instalacja, naprawy lub modyfikacje muszą być zawsze wykonywane przez **autoryzowanego technika** zgodnie z instrukcjami producenta I obowiązującymi przepisami
- Wszelkie instalacje, regulacje lub naprawy wykonywane przez osoby nieuprawnione, nieprawidłowa konserwacja lub użytkowanie, użycie części zamiennych innych niż dostarczone przez producenta i wszelkie inne zmiany w urządzeniu mogą spowodować uszkodzenie lub obrażenia ciała i doprowadzić do utraty gwarancji.
- Upewnij się, że uziemnienie działa poprawnie I sprawnie.



- Jeżeli urządzenie ulegnie awarii, należy skontaktować się z Centrum Serwisowym. NIE próbuj go naprawiać ani nie dopuszczaj do tego nieautoryzowanych lub niewykwalifikowanych pracowników.
- Nie należy zmieniać położenia ani elementów maszyny, ponieważ może to wpływać na bezpieczeństwo użytkowania.
- Zmywarka musi być wypoziomowana, a kabel elektryczny, woda i węże muszą być estetycznie poprowadzone i nie mogą być przygniecione lub zawierać zagięcia.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w temperaturze otoczenia +5 ºC do +40 ^{0}C, i nie wolno go używać w temperaturach poniżej 5 ºC.

- Zmywarka przeznaczona jest do mycia naczyń stołowych nie zawierających resztek żywności i napojów (wyresztkowane). Każde inne użycie będzie uznane za nieprawidłowe. Przedmioty inne niż opisane powyżej lub przemioty zanieczyszczone benzyną, farbą, stalowymi wiórami, delikatne przedmioty lub te, które nie są odporne zmywanie mechaniczne, **NIE** mogą być myte w zmywarce.
- Podczas czyszczenia lub czynności konserwacyjnych, zmywarkę należy odłączyć od źródła zasilania elektrycznego i zasilania wody.
- Nie wolno używać produktów ściernych ani żrących, kwasów, rozpuszczalników ani detergentów na bazie **CHLORU** / **HYPOCHLORITE**.
- **Nie wolno** używać urządzenia jako podstawy pod inne urządzenia, a żadne przedmioty nie mogą być umieszczane na górze maszyny.
- Nie otwieraj pokrywy maszyny podczas pracy. Nie zanurzaj rąk w roztworze do mycia. Wyłącz maszynę i opróżnij komorę myjącą przed uzyskaniem dostępu do wnętrza urządzenia.
- Nie instaluj urządzenia w miejscach narażonych na zalanie wodą.

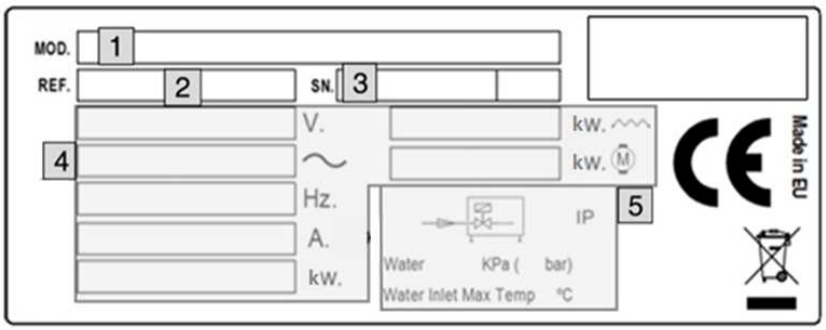
<u>WAŻNE</u>: PRZED CZYSZCZENIEM URZĄDZENIA WEWNĄTRZ, ODCZEKAJ CO NAJMNIEJ 10 MINUT PO WYŁĄCZENIU MASZYNY.

<u>UWAGA:</u> NIE WKŁADAJ DŁONI / NIE DOTYKAJ WEWNĘTRZYCH CZĘŚCI ZBIORNIKA PODCZAS PRACY MASZYNY, ODCZEKAJ 10 MINUT PO OPRÓŻNIENIU ZBIORNIKA PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MYCIA LUB KONSERWACJI MASZYNY.

3. 3 INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

Zakupione urządzenie zostało zaprojektowanie do mycia zastawy stołowej, szkła stołowego oraz innych naczyń kuchennych stosowanych w hotelach i cateringu. Jest to urządzenie przemysłowym o wysokiej wydajności zmywania naczyń. Podana poniżej charakterystyka produktu pozwoli Państwu na lepsze zrozumienie jego funkcji.

Wszystkie urządzenia mają tabliczkę znamionową z informacjami identyfikującymi urządzenie i charakterystyką techniczną.



1: NAZWA URZĄDZENIA

2: NR REFERENCYJNY URZĄDZENIA

3: NUMER SERYJNY + DATA PRODUKC

4: SPECYFIKACJA ELEKTRYCZNA

5: SPECYFIKACJA WODNA

Podczas kontaktu z serwisem należy podać powyższe informacje.

3.1 Ogólne specyfikacje

MOD.	VOLTAGE SUPPLY	BOILER			TANK			WATER CONS. (l/cycle)	Noise Level
		CAP.	TEMP.	POW. (W)	CAP.	TEMP.	POW. (W)		
GEX/GMX/GTX-OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 ºC	6000	33 l	60 ºC	4500	2.4	65dBA
GEX/GMX/GTX-OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000					
GEX/GMX/GTX-OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000					
GEX/GMX/GTX-OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000					
GTX-OEM-H500 DU (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA
GTX-OEM-H510 DU (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GTX-OEM-H500 W DU (SOFT/B/DD/SA)		8,3		6000					
GTX-OEM-H510 W DU (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 DU (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 DU (SOFT /SA)				9000					

3.2 Charakterystyka szczegółowa

MOD.	CYKLE MYCIA		ZBIORNIK WYRÓWNAWCZY	POMPA ODPROWADZAJĄCA WODĘ	DOZOWANIE DETERGENTU	Nierdzewne ramiona płuczące	Zmiękczacz	TERMO STOP	WYDAJNOŚĆ (kosze/h)
	Nº	DŁUGOŚĆ (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NIE	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	TAK	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	TAK	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	TAK	-		
GEX-OEM-H500 W DD			TAK	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (DU)	3	90	-	-	-	-	-	TAK	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (DU)			-	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (DU)		120	-	TAK	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (DU)			-	-	-	TAK	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (DU)		180	TAK	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (DU)							TAK		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NIE	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	TAK	-	-		
GEX-OEM-H510 B		75	-	TAK	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA		120	-	-	-	TAK	-		
GEX-OEM-H510 W DD			TAK	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (DU)	3	55	-	-	-	-	-	TAK	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (DU)			-	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (DU)		75	-	TAK	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (DU)			-	-	-	TAK	TAK		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (DU)		120	TAK	-	TAK	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (DU)							TAK		
GSX-OEM-H500 W B DU	3	55	TAK	TAK	-	-	-	TAK	65
GSX-OEM-H500 W B DD DU			TAK	TAK	TAK	-	-		
GSX-OEM-H500 W B UK DU		75	TAK	TAK	-	-	-		
GSX-OEM-H500 W B F DU			TAK	TAK	-	-	-		
GSX-OEM-H500 W B SA DU		120	TAK	TAK	-	TAK	-		
GSX-OEM-H500 SOFT W B DU			TAK	TAK	-	-	TAK		

4. INSTRUKCJA INSTALACJI



Umiejscowienie i instalacja oraz wszelkie naprawy lub modyfikacje powinny być zawsze przeprowadzane przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA, zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Instalacja, niewłaściwa regulacja, niewłaściwa konserwacja lub użytkowanie urządzenia może spowodować szkody materialne i obrażenia ciała.

4.1 Usuwanie opakowania

Zdjąć opakowanie i sprawdzić, czy zmywarka nie została uszkodzona podczas transportu. Jeżeli zostanie wykryte uszkodzenie, należy natychmiast powiadomić dostawcę i firmę przewozową. W razie wątpliwości nie użytkować urządzenia, dopóki problem nie zostanie usunięty.



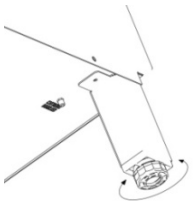
Materiały opakowania (tworzywo sztuczne, pianka poliuretanowa, zszywki itp.) Należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż materiały te stanowią potencjalne zagrożenie.

Urządzenie należy przewozić wózkiem widłowym lub podobnym środkiem transportu, aby uniknąć uszkodzenia konstrukcji. Przewieźć urządzenie na miejsce instalacji i następnie zdjąć opakowanie.

Wszystkie części opakowania podlegają recyklingowi. Należy prawidłowo zutylizować opakowanie.

4.2 Montaż urządzenia

Urządzenie ma regulowane nóżki umożliwiające dokładne wypoziomowanie (*patrz rysunek*). Zmywarka musi być prawidłowo wypoziomowana, by zapewnić optymalną wydajność. Urządzenie może być używane jedynie po zamontowaniu na stałe. Podłoga pomieszczenia, w którym ma być zamontowana zmywarka musi mieć nośność odpowiednią dla masy urządzenia.



Przed montażem zmywarki sprawdzić dokładnie miejsce lokalizacji, aby zapobiec uszkodzeniom podczas użytkowania.

4.3 Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne zmywarki musi zawsze wykonywane przez Autoryzowanego Technika Serwisu zgodnie z obowiązującymi w danym kraju normami dotyczącymi podłączenia do sieci elektrycznej.



- Należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne prądu sieciowego jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.
- Kable elektryczne muszą być elastyczne, z osłonką odporną na działanie oleju, nie powinny ważyć więcej niż standardowe kable w osłonkach z polichloroprenu lub podobnego elastomeru syntetycznego (H07RN-F).
- Obok zmywarki należy zamontować łatwo dostępny przełącznik dla wszystkich faz z minimalnym odstępem 3 mm pomiędzy stykami. Przełącznik służy do odłączenia zasilania urządzenia podczas montażu, naprawy, czyszczenia oraz konserwacji. Przełącznik powinien być wyposażony w bezpieczniki odpowiednie dla prądu znamionowego (A) urządzenia. Zamiennie może być stosowany przełącznik magnetyczno-termiczny.
- Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe. Upewnij się, że urządzenie działa poprawnie I sprawnie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania tego wymogu
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania podanych powyżej wymagań.
- W razie zauważenia jakichkolwiek usterek podczas montażu, należy natychmiast powiadomić dostawcę. Konieczne jest sprawdzenie działania urządzenia.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne obrażenia ciała ani uszkodzenia urządzenia spowodowane przez nieprawidłową instalację wynikającą z nieprzestrzegania specyfikacji podanej przez producenta.

4.3.1 Konfiguracja napięcia elektrycznego urządzenia

Konfiguracja napięcia zasilania urządzenia podana jest na tabliczce znamionowej. Jeżeli napięcie prądu zasilania nie jest zgodne z podanym na urządzeniu, należy wykorzystać listwę zaciskową, w której można skonfigurować różne opcje zasilania (230V 1N~, 230V 3~ o 400V 3N~). ***Fig. 6, 7, 8***
W przypadku zmiany należy powiadomić dostawcę, aby nie utracić ważności gwarancji urządzenia. Uchwyt końcówek jest dostępny po zdjęciu pokrywy urządzenia.



Konfigurację elektryczną może zmieniać WYŁĄCZNIE UPOWAŻNIONY PERSONEL. Użytkownikom nie wolno manipulować przy urządzeniu.

4.4 Podłączenie hydrauliczne

Należy używać nowych przewodów dostarczonych razem ze zmywarką (nie używać ponownie starych przewodów). Przed podłączeniem urządzenia do źródła wody, należy zbadać jej jakość. Patrz *tabela*:

Temperatura wody (T):	máx. 60 ^{0}C	**Twardość:**	5 - 10 ^{0}fH (dureza francesa)
pH:	6,5 - 7,5		7 - 14 ^{0}eH (dureza inglesa)
Zanieczyszczenia:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 ^{0}dH (dureza alemana)
Stężenie chlorków:	máx. 150 mg/l	**Przewodność:**	400 – 1.000 µS/cm
Chlor:	0,2 - 0,5 mg/l		

Gdy twardość wody przekracza 10 ^{0}fH (stopni francuskich), należy zamontować urządzenie do odkamieniania wody. Podczas montażu oprócz twardości wody należy uwzględnić także ciśnienie w sieci doprowadzającej wodę. Powyższe czynniki są bardzo ważne dla prawidłowego działania urządzenia. Możliwe jest również zainstalowanie modelu SOFT z wbudowanym odkamieniaczem (w tym przypadku, jeśli twardość wody jest wyższa niż 45 ºfH / 31,5 ºeH / 25,2 ºdH, konieczne będzie zainstalowanie zewnętrznego odkamieniacza).

		Min.				Max.			
		bar	**kPa**	**kg/cm²**	**psi**	**bar**	**kPa**	**kg/cm²**	**psi**
CIŚNIENIE DYNAMI-CZNE	Wersja bez soft	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	WersjaZ Soft	3	300	3,06	43,51	4.5	450	4,59	65.267

Jeżeli ciśnienie wody jest wyższe od zalecanego ciśnienia należy zamontować regulator ciśnienia na głównym doprowadzeniu wody ***Fig. 2.*** Jeżeli ciśnienie wody jest niższe od zalecanego ciśnienia należy zamontować

pompę ciśnienia na głównym doprowadzeniu wody ***Fig. 3***. W modelach (GMX/GTX/GSX W) nie jest konieczne montowanie pompy ciśnienia.

Fig. 2. Bezpośrednie podłączenie przewodu doprowadzającego wodę.[7]

Fig. 3. Podłaczenie pompy ciśnienia.

S → *KUREK ODCINAJĄCY* F → FILTR H → *PRZEWÓD WODY*[8]
E → *ELEKTROZAWÓR* B → *ELEKTRYCZNA POMPA CIŚNIENIA*

Stosowanie się do poniższych zaleceń zapewnia prawidłowy montaż zmywarki.

- Obwód hydrauliczny musi być wyposażony w zawór odcinający dopływ wody.
- Sprawdzić, czy ciśnienie wody w sieci odpowiada wartościom podanym w tabeli 6.
- Dla optymalnej pracy zmywarki producent zaleca temperaturę wody zasilającej w zakresie podanym w:

Zimna woda	Ciepła woda
5 ºC < Tª < 25 ºC / 41 ºF < Tª < 95 ºF	40 ºC < Tª ≤ 60 ºC / 122 ºF < Tª < 140 ºF

- W przypadku stosowania ciepłej wody, jej temperatura nie może przekraczać 60 ^{0}C / 140 ^{0}F.
- Wszystkie zmywarki mają złączki wkrętne ¾".

Niestosowanie się do podanych zaleceń może spowodować poważne uszkodzenia urządzenia i doprowadzić do odniesienia obrażeń ciała.

4.5 Podłączenie spustowe

Spuszczanie wody ze zmywarki musi być swobodne. Dlatego rura spustowa powinna być umieszczona poniżej otworu spustowego. Jeżeli jest to niemożliwe, konieczne jest zamontowanie pompy odprowadzającej wodę nie wyżej niż **800 mm** ***Fig. 5***. W takim przypadku pompę można zamówić podczas zakupu lub później.

Fig. 4. Montaż spustu wody.

Fig. 5. Montaż spustu wody na wysokości.

Pompa odprowadzająca wodę może być montowana jedynie przez upoważniony personel. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, jeżeli jest ono zamontowane nieprawidłowo.

4.6 Dozowniki

Wszystkie maszyny są wyposażone w wewnętrzny dozownik do płukania.

Dozownik detergentu jest opcjonalny w niektórych modelach, a w innych stanowi wyposażenie standardowe.

Wszystkie rurki dozowników muszą być pełne przed rozpoczęciem regulacji dozowników.

Aby uzyskać dostęp do dozowników i je wyregulować, najpierw zdejmij przednią pokrywę urządzenia (rysunek po prawej). Regulacji należy dokonywać w temperaturze roboczej maszyny.



Poniższa instalacja i regulacja musi być przeprowadzona przez upoważniony i wykwalifikowany personel. Skontaktuj się z wykwalifikowanym dostawcą produktów chemicznych, aby określić najbardziej odpowiedni produkt i dawkę w celu optymalizacji prania.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową instalacją lub użytkowaniem dozowników i produktów chemicznych.

Właściwy dobór i dozowanie detergentu i nabłyszczacza jest niezbędne do uzyskania optymalnego efektu mycia. Używać wyłącznie detergentów w płynie przeznaczonych specjalnie do zmywarek przemysłowych i niepieniących się w wysokich temperaturach. W żadnym wypadku nie należy używać detergentów przeznaczonych do użytku domowego.

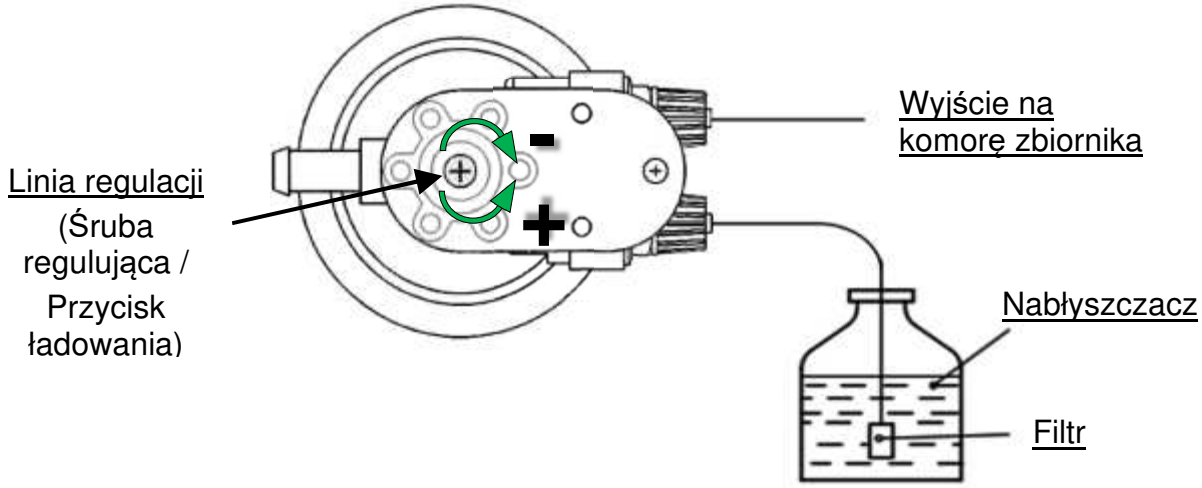
[7] Wąż spustowy o średnicy 31 mm (Uwaga: musi być zainstalowany zgodnie z normą AS / NZS3500.2 (spust) poprzez połączenie DN50 lub wyzsze)

[8] (jeśli urządzenie posiada certyfikat to pompa również jest certyfikowana i posiada zawór zwrotny certyfikowany). Uwaga: musi być zalowany zgodnie z normą AS / NZS3500.1 (wodociągowa) z zaworem zwrotnym

Pojemniki na detergent i nabłyszczacz muszą być umieszczone blisko urządzenia. Wyniki prania należy ocenić po dwóch napełnieniach i co najmniej trzech cyklach mycia w celu ustabilizowania dawek. Po wykonaniu cykli w wannie nie powinno być piany.

Porysowane naczynia i tworzenie się piany w roztworze myjącym są zwykle oznaką nadmiaru nabłyszczacza. Naczynia ze zbyt dużą ilością kropel wody lub naczynia schnące wolno są zwykle oznaką niewystarczającej ilości płynu nabłyszczającego.\

4.6.1 Hydrauliczny dozownik nabłyszczania (Mod. GEX/ GMX /GTX)



Instalacja: Dozownik wody nabłyszczającej jest fabrycznie zainstalowany w urządzeniu. Najpierw końcówkę niebieskiej rurki z filtrem, znajdującej się z tyłu zmywarki i oznaczonej «Abrillatador / Rinse Aid», należy włożyć do pojemnika do płukania.

Rurki są przezroczyste, co pozwala sprawdzić, czy chemikalia są prawidłowo dozowane.

Aby uzyskać dostęp do dozowników i je wyregulować, zdejmij dolną przednią pokrywę urządzenia.

Działanie: Ten dozownik do działania wykorzystuje ciśnienie płukania zmywarki i dlatego nie wymaga podłączenia elektrycznego. W każdym cyklu płukania dozuje od 0 do 4,5 cm3 płynu nabłyszczającego zgodnie z dokonaną regulacją.

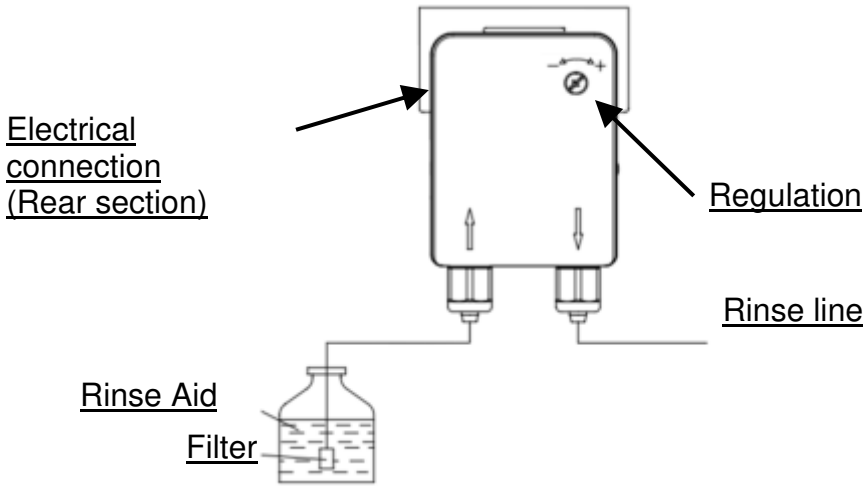
Ładowanie: Dozownik posiada przycisk z przodu do wstępnego załadowania dozownika, na samej śrubie regulacyjnej. Wciśnij śrubę regulacyjną kilka razy, aż system zostanie w pełni załadowany.

Regulacja dozowania: Aby pranie było zoptymalizowane od samego początku, należy wyregulować dozownik po zainstalowaniu pralki. Ustawienie należy dostosować do rodzaju nabłyszczacza i twardości wody. Obracać śrubę regulacyjną aż do uzyskania wymaganej dawki (obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć dawkę).

Do każdego cyklu płukania wtryskiwana jest pewna ilość płynu nabłyszczającego. Ilość ta może być regulowana w zakresie od 0 do 4,5 cm3, co odpowiada ruchowi płynu nabłyszczającego w przewodzie wlotowym o długości od 0 do 40 cm.

Na każdy obrót ślimaka dawka zmienia się o około 4,4 cm długości przewodu dolotowego (0,5 cm3/obrót).

4.6.2 Elektryczne dozownik nabłyszczania (wszystkie modele)



Instalacja: Elektryczny dozownik płynu nabłyszczającego jest fabrycznie zainstalowany w urządzeniu. Najpierw końcówkę niebieskiej rurki z filtrem, znajdującej się z tyłu zmywarki i oznaczonej «Abrillatador / Rinse Aid», należy włożyć do pojemnika do płukania.

Rurki są przezroczyste, co pozwala sprawdzić, czy chemikalia są prawidłowo dozowane.

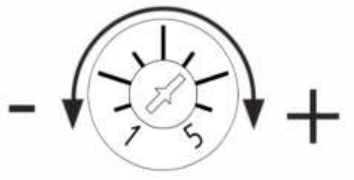
Aby uzyskać dostęp do dozowników i je wyregulować, zdejmij dolną przednią pokrywę urządzenia.

Działanie: Ten dozownik wchłania i dozuje nabłyszczacz, gdy pompa płucząca jest włączona. To znaczy, gdy maszyna się napełnia i podczas cyklu płukania.

Ładowanie: Gdy urządzenie jest włączone, proces ładowania odbywa się automatycznie podczas napełniania urządzenia.

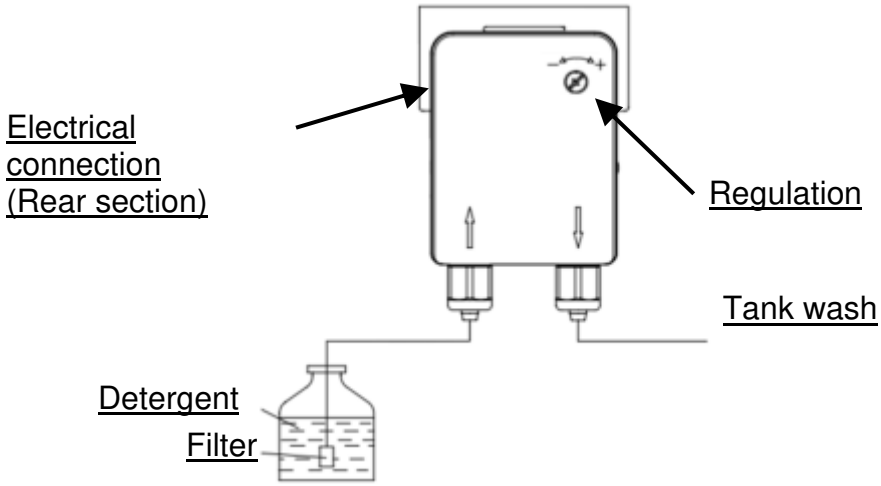
Regulacja dozowania: Aby pranie było zoptymalizowane od samego początku, należy wyregulować dozownik po zainstalowaniu pralki. Ustawienie należy dostosować do rodzaju nabłyszczacza i twardości wody. Obracać śrubę regulacyjną aż do uzyskania wymaganej dawki (obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć dawkę).

Pozycja	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Ilosć (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Ilość podczas cyklu (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



In ECO models with hot water gas generator, the rinse aid dispenser connection should be on the hot water generator itself.

4.6.3 Elektryczny dozownik detergent



WYŁĄCZNIE stosować detergenty w płynie, które nie pienią się w wysokich temperaturach i mają jakość handlową. Skontaktuj się z wykwalifikowanym dostawcą produktów chemicznych.

Instalacja: Jeśli dozownik detergentu nie jest fabrycznie zainstalowany w urządzeniu, zestaw instalacyjny można zamówić u dostawcy lub producenta.

Wanna posiada otwór do zamontowania w urządzeniu króćca wlotowego detergentu. Jest on oznaczony etykietą „POŁĄCZENIE DETERGENTU" i znajduje się z przodu zbiornika myjącego, powyżej maksymalnego poziomu wody. Istniejący korek należy usunąć i włożyć tuleję w otwór. Dozownik detergentu jest zainstalowany w dolnej przedniej części urządzenia i jest podłączony elektrycznie za pomocą istniejącego połączenia i oznakowania go w tym celu.

Po zainstalowaniu dozownika detergentu lub jeśli został on już zainstalowany fabrycznie, końcówka przezroczystej rurki z filtrem z tyłu maszyny, oznaczona «Detergente / Detergent», powinna zostać włożona do pojemnika na detergent.

Rurki są przezroczyste, co pozwala sprawdzić, czy chemikalia są prawidłowo dozowane.

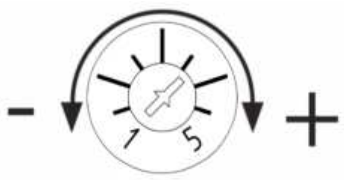
Aby uzyskać dostęp do dozowników i je wyregulować, zdejmij dolną przednią pokrywę urządzenia.

Działanie: Ten dozownik wchłania i dozuje detergent, gdy pompa płucząca jest włączona. To znaczy, gdy maszyna się napełnia i podczas cyklu płukania.

Ładowanie: Gdy urządzenie jest włączone, proces ładowania odbywa się automatycznie podczas napełniania urządzenia.

Regulacja dozowania: Aby pranie było zoptymalizowane od samego początku, należy wyregulować dozownik po zainstalowaniu pralki. Ustawienie należy dostosować do rodzaju nabłyszczacza i twardości wody. Obracać śrubę regulacyjną aż do uzyskania wymaganej dawki (obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć dawkę).

Pozycja	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Ilość (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Ilość podczas cyklu (ml/cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Alternatywnie można zastosować zewnętrzny dozownik detergentu. Jest on podłączony elektrycznie (patrz schemat obwodu maszyny) za pomocą kabla typu H05RN-F lub H07RN-F

4.7 Dostosowanie parametrów pracy (GSX).

Konfiguracja i zmiana parametrów mogą być dokonywane wyłącznie przez WYKWALIFIKOWANY I AUTORYZOWANY SERWIS.

Urządzenie wyposażone jest w systemowe menu konfiguracyjne przenaczone dla serwisowego wsparcia technicznego.

Gdy maszyna jest zainstalowana, w razie potrzeby należy skonfigurować następujące parametry:

Rodzaj grzania:

KONFIGURACJA SYSTEMU	
Rodzaj grzania	
SIMULTANE/JEDNOCZESNE	ALTERNATIVE/OSOBNO

Skala temperatury:

Zakres temperatury:

KONFIGURACJA SYSTEMU	
TEMP.SCALE / SKALA TEMP.	
ºC	ºC

KONFIGURACJA SYSTEMU				
ZAKRES TEMPERATURY (ºC)	MYCIE		PŁUKANIE	
	Zakres	Zdefiniowane	Zakres	Zdefiniowane
P1	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
P2	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
P3	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
PL	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
PG	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	65ºC

Czas poszczególnych cykli:

KONFIGURACJA SYSTEMU						
CZAS CYKLI (secunda)	MYCIE		SPUST	PŁUKANIE	CAŁKOW. CZAS	
	Zakres	Zdefiniowane	Zdefiniowane	Zakres	Zakres	Zdefiniowane
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	**00:55**
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	**01:15**
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	**02:00**
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	**08:00**
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	**01:30**

Twardość wody:

KONFIGURACJA SYSTEMU				
TWARDOŚĆ	**TYP WODY**	**WERSJA SOFT**	**UWAGI**	**ILOŚĆ CYKLI POMIĘDZY SZYBKĄ REGENERACJĄ**
0-9ºDF	Bardzo miękka	Nie wymagana	Zdefiniowane dla wersji bez SOFT	**0**
9-18ºDF	Miękka	Nie wymagana		**35**
18-27ºDF	Średnia twardość	Zalecana	Zdefiniowane dla wersji SOFT	**25**
27-36ºDF	Twarda	Wymagana		**18**
36-45ºDF	Bardzo twarda	Wymagana		**10**
>45ºDF	Niezwykle twarda	Konieczna		**8**

Nº of cycles for draining alarm:

KONFIGURACJA SYSTEMU	
Nº Cyclu	
Zakres	**Zdefiniowane**

4.8 Recykling

Opakowanie produktu składa się z:

- Drewnianej palety,
- Kartonu,
- Taśmy polipropylenowej,
- Pianki polietylenowej.



Wszystkie stosowane materiały opakowaniowe podlegają recyklingowi. Prawidłowe usuwanie części opakowania pomaga chronić środowisko. Więcej informacji odnośnie recyklingu materiałów opakowaniowych można uzyskać w odpowiednim urzędzie. Należy utylizować powyższe materiały zgodnie z obowiązującym prawem.

5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA PO RAZ PIERWSZY, NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ WSKAZÓWKI PODANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.



URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

5.1 Działanie

Poszczególne czynności ustawiania optymalnej pracy zmywarki opisano poniżej wraz ze wszystkimi możliwymi opcjami.

5.1.1 Symbole panelu sterującego (Fig.7)

A. Przycisk wyboru cyklu.	H. Cykl mycia (55 s)
B. Lampka sygnalizująca uruchomioną maszynę	I. Cykl mycia (75 s)
C. Kontrolka pilotowa, urządzenie podczas cyklu mycia	J. Cykl mycia (120 s)
D. Lampka sygnalizująca gotowość maszyny do pracy.	K. Cykl ciągły
E. Maszyna wyłączona	L. Standby
F. Cykl mycia (90 s)	M. Spust wody / (Mod.B)
G. Cykl mycia (180 s)	

5.1.2 Symbole panelu sterującego (Fig.8)

P. Przycisk ON/OFF	S. Cykl mycia 3 (180 s/ 120 s) / Ciągłego cyklu
Q. Cykl mycia 1 (90 s/ 55 s) / Spustu wody (Mod.B)	T. Lampka sygnalizująca gotowość maszyny do pracy
R. Cykl mycia 2 (120 s/ 75 s) + Regeneracja	U. Lampka sygnalizująca konieczność dodania soli zmywarkowej (Mod. SOFT)

5.1.3 Symbole panelu sterującego (Fig.9)

N. Wyświetlacz temperatury wody w bojlerze	R. Cykl mycia 2 (120 s/ 75 s) + Regeneracja
O. Wyświetlacz temperatury wody w zbiorniku	S. Cykl mycia 3 (180 s/ 120 s) / Ciągłego cyklu
P. Przycisk ON/OFF	U. Lampka sygnalizująca konieczność dodania soli zmywarkowej (Mod. SOFT)
Q. Cykl mycia 1 (90 s/ 55 s) / Spustu wody (Mod.B)	

5.1.4 Symbole panelu sterującego (Fig.10)

N. Przycisk ON/OFF	R. Wyświetlacz
O. Dioda sygnalizująca uruchomioną maszynę	S. Dioda płukania
P. Samoczyszczenie	U. Przycisk startu cyklu
Q. Menu	

5.1.5 Włączanie zmywarki

Przed włączeniem urządzenia sprawdzić:

- ✓ Czy jest włączone zasilanie elektryczne.
- ✓ Czy jest otworzony kurek dopływu wody
- ✓ Czy w sieci zasilającej jest woda.
- ✓ Czy zamontowane zostały odpowiednie filtry.
- ✓ Czy jest zamontowana rura przelewowa.

5.1.5.1 Włączanie w modelach GEX, GMX oraz GTX

Aby włączyć maszynę w modelach GEX (Fig.7) , przekręć przełącznik z 0 na CYKL MYCIA.

W modelach GMX (Fig.8) i GTX (Fig.9) wystarczy nacisnąć przycisk ON / OFF i przytrzymać przez 1,5 sekundy.

5.1.5.2 Włączanie w modelach GSX

W modelach GSX (Fig.12) przed włączeniem maszyny trzeba skonfigurować język, czas i datę.
Urządzenie wyposażone jest w wyświetlacz, na którym można skonfigurować język, datę i godzinę.
Aby przejść do menu użytkownika, przytrzymaj **MENU** przy wyłączonej maszynie **(Rys. 7)** przez 5 sekund.
Spowoduje to przejście do menu użytkownika z następującymi opcjami:

	CONFIG. SISTEMA	**SYSTEM CONFIG.**	**CONFIG. SISTEME**	**SYSTEM KONFIGUR**	**CONFIG. SISTEMA**
	IDIOMA (LANG)	**LANGUAGE (LANG)**	**LANGUE (LANG)**	**SPRACHE (LANG)**	**LINGUA (LANG)**
	ESPAÑOL	SPANISH	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	**ENGLISH**	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRENCH	**FRANCAIS**	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	GERMAN	ALLEMAND	**DEUTSCH**	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIAN	ITALIEN	ITALIENISCH	**ITALIANO**
	ATRAS	*BACK*	*DERRIERE*	*ZURUCK*	*RITORNO*
	FECHA/HORA	**DATE/TIME**	**DATE/HEURE**	**DATA/ZEIT**	**DATA/ORA**
	DESAGUAR	**DRAIN**	**VIDANGER**	**ABLASSEN**	**SCARICO**
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	**DEFAULT PROGRAM**	**PROG. PAR DEFAUT**	**STANDARD PROGRAMM**	**PROG. PREDEFIN.**
	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG
SOFT→	**REGENERACION**	**REGENERATION**	**REGENERATION**	**REGENERATION**	**RIGENERAZIONE**
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	TERMOSTOP	**THERMOSTOP**	**THERMOSTOP**	**THERMOSTOPP**	**THERMOSTOP**
	NO / SI / ATRAS	NO / YES / BACK	NON / OUI / DERRIERE	NEIN /JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
HRS→	**HRS**	**HRS**	**HRS**	**HRS**	**HRS**
	40s (30s – 60s)	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**
	SALIR	**EXIT**	**SORTIR**	**VERLASSEN**	**USCITA**

Aby przeglądać menu użytkownika wciśnij **MENU**aby zmieniać poziomy/opcje użyj przycisków **zmiany programu 3, 4** aby zatwierdzić zmiany użyj .

Domyślnie ustawiony jest język Anielski. Jeżeli potrzebujesz idź do **LANGUAGE (LANG)**, aby zmienić język. Idź do **Menu** do zakładki **LANGUAGE (LANG)**, naciśnij ,wybierz wymagany język i naciśnij aby potwierdzić.
Aby zmienić datę I czas, idź do **DATE/TIME**. W formacie DZIEŃ/MIESIĄC/ROK GODZINA/MINUTA ($D_1D_2/M_1M_2/A_1A_2$ H_1H_2/m_1m_2) użyj przycisku **MENU** i aby zmienić jeden po drugi (cyfra do zmiany będzie migać). Można potwierdzić ustawienia bez osiągnięcia ostatniej wartości , naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy**.**

5.1.6 Napełnianie i podgrzewanie wody

5.1.6.1 Modele GEX,GMX oraz GTX

Po włączeniu urządzenie zaczyna pobierać wodę. W pierwszej kolejności zostaje napełniony bojler, a następnie komora myjąca. Proces napełniania trwa do kilku minut. Po napełnieniu komory myjącej, bojler i komora nagrzewają się. Pomimo, że możliwe jest uruchomienie procesu mycia, nie jest to zalecane zanim woda wewnątrz zmywarki osiągnie odpowiednią temperaturę.
W modelach GEX (Fig. 9) i GMX (Fig.10), gdy maszyna osiągnie optymalną temperaturę mycia, zapali się zielona dioda LED (D) & (T) natomiast w modelach GTX (Fig. 11) temperatura robocza jest widoczna na wyświetlaczu(N & O).

Temperatura wody w bojlerze powinna wynosić 82-90 ^{0}C, a temperatura wody w zbiorniku 57-62 ^{0}C (*patrz rysunek*).



Zalecenia wymianę wody w zmywarce do 40/50 cykli mycia lub dwa razy dziennie**.**

Kaptur zmywarki musi być zamknięty, by uruchomić pobieranie wody. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie nie pobiera wody, gdy kaptur jest otwarty.

Zakupione przez Państwa urządzenie posiada termostaty bezpieczeństwa w bojlerze i komorze myjącej; dzięki temu, w razie awarii któregoś z termostatów głównych, ogrzewanie zostanie odłączone przez te termostaty bezpieczeństwa.

Podczas pierwszego podgrzewania danego dania, bojler może osiągnąć wyższą temperaturę od podanej powyżej ze względu na bezwładność ogrzewania. Jest to normalne. Jeżeli na wylocie dyszy płukania podczas podgrzewania bojlera pojawia się para pod ciśnieniem, należy powiadomić obsługę techniczną.

5.1.6.2 Modele GSX

Kaptur zmywarki musi być zamknięty, by uruchomić pobieranie wody. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie nie pobiera wody, gdy kaptur jest otwarty.

Po włączeniu maszyny bojler i zbiornik mycia są napełniane wodą podgrzewaną do prawidłowych temperatur mycia i płukania.

Niniejsze urządzenia wyposażone są w termostatyczny układ napełniania, dzięki czemu proces napełniania jest cyklicznym powtórzeniem następującej sekwencji: napełnienie bojlera, wstępne podgrzewanie i przepompowanie podgrzanej wody do zbiornika myjącego. Sekwencja ta jest powtarzana kilkukrotnie, do momentu osiągnięcia zadanego poziomu wody w zbiorniku myjącym. System ten pozwala na szybsze przejście maszyny w stan gotowości, ponieważ wykorzystuje on zwiększoną moc grzałki bojlera do podgrzewania wody. Dokładny czas zależy od temperatury wpływającej wody i mocy elementów grzejnych maszyny; urządzenie jest gotowe do mycia naczyń po zmianie lamki gotowości z koloru czerwonego na kolor zielony .

Podczas pierwszego włączenia maszyny, bojler może osiągać wyższe temperatury niż normalnie, z powodu bezwładności cieplnej. To normalne.

5.1.7 Przygotowanie naczyń

Przed zmywaniem naczyń, należy:

- Usunąć z naczyń większe kawałki odpadów przed umieszczeniem ich w koszach.
- Najpierw włożyć naczynia szklane.
- Włożyć talerze do koszy.
- Szklanki ułożyć w pozycji odwróconej do góry nogami.
- Sztućce umieścić w koszach do sztućców trzonkami w dół. Można mieszać różne rodzaje sztućców.
- Kosze ze sztućcami umieścić w dolnych koszach.

5.1.8 Wybór cyklu mycia

Przed rozpoczęciem cyklu mycia umieścić kosze z naczyniami w zmywarce.

W modelach GEX (Fig.9)należy wybrać cykl mycia, aby rozpocząć proces. Każdy cykl odpowiada czasowi mycia, który należy wybrać zgodnie z wymaganiami użytkownika. Następnie należy zamknąć kaptur – cykl mycia rozpocznie się automatycznie.

W modelach GMX (Fig.10) i GTX (Fig.11), aby rozpocząć proces mycia, wybierz cykl mycia, który chcesz uruchomić, naciskając jeden z trzech przycisków. Następnie należy zamknąć kaptur – cykl mycia rozpocznie się automatycznie.

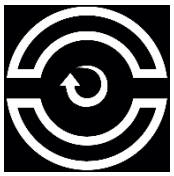
Aby uruchomić cykl ciągły nacisnąć przycisk najdłuższego (F) cyklu i przytrzymać przez 5 sekund.

W modelach GSX (Fig.12) . Urządzenie uruchamia się domyślnie z programem P1. W celu zmiany programu **(P1, P2, P3)** naciśnij **MENU** aż na wyświetlaczu pojawi się żądany program wraz z długością **.** Po wyborze odpowiedniego program naciśnij **przycisk start** ,który zmieni kolor z zielonego na niebieski kiedy program wystartuje i mruga podczas płukania.

Temperatura mycia i płukania są pokazywane przez chwile na wyświetlaczu po uruchomieniu cyklu(rys.7). Na dole wyświetlany jest zmniejszający się stale pasek reprezentujacy pozostały do końca cyklu czas (jeżeli cykl został wydłużony, pasek zatrzyma się do czasu zakończenia płukania).

Kiedy cykl się kończy, przycisk zmiania kolor na czerwony i stosowna informacja pojawia się na wyświetlaczu. Po otwarciu pokrywy informacja znika a przycisk zmienia kolor na zielony.

Do momentu zmiany lub wyłączenia urzadzenia ostani program pozostaje jako obowiązujący.



CZERWONY: Urządzenie przygotowuje się do pracy (napełnianie / grzanie)
ZIELONY: Urządzenie gotowe
NIEBIESKI: Urządzenie pracuje

Dodatkowo, dzięki systemowi EFFI-RINSE kontrolka **Optymalne płukanie (Fig.10)** zapala się gdy woda do płukania osiąga temperaturę i ciśnienie gwarantujące higienizację zgodną z normami.

Kaptur zmywarki musi być zamknięty, aby uruchomić cykl mycia. Ze względów bezpieczeństwa pobieranie wody nie rozpocznie się, dopóki jest otwarty kaptur.

5.1.9 Modele HR z kondensacją pary

W modelach z systemem HR uruchamia się wraz z płukaniem i kontynuuje pracę przez około 25-30 sekund po zakończeniu cyklu. W ten sposób osiąga się lepszą efektywność energetyczną i większość pary jest eliminowana po otwarciu maski.

Po zakończeniu cyklu praca HR pokazywana jest na wyświetlaczu (w MOD. C). Po zakończeniu cyklu możesz otworzyć okap, nawet jeśli system HRS jest aktywny, ale jeśli pozwolisz na pracę systemu HRS, ilość pary będzie znacznie mniejsza.

Czas systemu HR można skonfigurować w zakresie od 30 do 60 sekund (domyślnie 40 sekund) od początku płukania. Skonsultuj się z serwisem technicznym.

W modelach RC, z wyjątkiem serii Supreme, konieczne jest pozostawienie kaptura zamkniętego przez około 20 sekund od zakończenia cyklu, aby w pełni wykorzystać system odzyskiwania ciepła.

5.1.10 Termostat

Modele GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) i GSX (Fig.10) posiadają funkcję termostatu. Termostat zapewnia stałą temperaturę płukania 85ºC. Oznacza to, że zmywarka kontynuuje mycie do momentu osiągnięcia idealnej temperatury. Następnie rozpoczyna się cykl płukania.

Jeżeli temperatura wody w sieci jest niższa od 50 ^{0}C, zainstalowanie powyższego układu może zredukować zużycie wody przez zmywarkę podczas mycia.

5.1.11 Zatrzymanie cyklu mycia oraz koniec cyklu mycia

Cykl mycia można zatrzymać następująco:

- Wyłączenie zmywarki → powoduje całkowite zatrzymanie cyklu.
- Otwarcie pokrywy → po zamknięciu drzwi cykl jest kontynuowany.

Po zakończeniu cyklu mycia wyjąć kosz i pozostawić naczynia do naturalnego wyschnięcia. Wyjąć naczynia z kosza czystymi dłońmi, należy postępować ostrożnie, aby uniknąć oparzenia - naczynia są bardzo gorące.

5.1.12 Spuszczanie wody ze zmywarki

W zmywarkach montowane są dwa rodzaje spustu wody: grawitacyjny spust wody lub spust wody wspomagany pompą odprowadzającą wodę (opcja).

5.1.12.1 Grawitacyjny spust wody

Spust wody ze zmywarki polega w tym przypadku na usunięciu rury przepływowej i naturalnym spływie wody. Ze względów bezpieczeństwa, ta metoda spustu wody powinna być stosowana jedynie po wyłączeniu zasilania zmywarki.

5.1.12.2 Spust wody z użyciem pompy odprowadzającej wodę (opcja)

Spust wody wspomagany pompą odprowadzającą wodę jest dostępny jedynie na zamówienie Rura odprowadzająca wodę zawsze musi być zamontowana w syfonie co zapobiega powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
W modelach GEX (Fig.7) postępuj według następujących instrukcji:

- Zdjąć zawór przepływowy.
- Wybrać pokrętłem wybieraka funkcję spustu wody (M).
- Następnie należy zamknąć kaptur – cykl mycia rozpocznie się automatycznie.
- Na końcu cyklu (około 160 s) zmywarka wyłączy się.

W modelach GMX (Fig.8) i GTX (Fig.9) postępuj według następujących instrukcji:

- Zdjąć zawór przepływowy.

- Pozostawić kaptur otwarty.
- Nacisnąć przycisk odprowadzenia wody i przytrzymać przez 3 sekundy.
- Cykl spuszczania wody rozpocznie się automatycznie.
- Na końcu cyklu (około 160 s) zmywarka wyłączy się.

W modelach GSX (Fig.10) zmywarka standardowo wyposażona jest w pompę spustową, istnieją trzy sposoby opróżnienia zbiornika myjącego:

Automatyczny spust wody: 5 minut po wyłączeniu zmywarki, zbiornik myjący zostaje automatycznie opróżniany, chyba że wcześniej został uruchomiony cykl opróżniania ręcznego lub samoczyszczenia.

Ręczny spust wody: Aby opróżnić urządzenie natychmiast, nie czekając 5 minut, po wyłączeniu maszyny przejdź do menu użytkownika (Rozdział 5.1.1) i wybierz TAK w opcji OPRÓŻNIANIE. Trzymaj drzwi zamknięte.

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO	OPRÓŻNIANIE
NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI	NIE / TAK

Cykl samoczyszczenia: Możliwe jest również skorzystanie z opcji samooczyszczania, która oprócz opróżniania zbiornika, uruchamia wewnętrzny cykl czyszczenia. Bez wyjmowania filtrów i przy zamkniętych drzwiach, naciśnij przycisk (***Fig. 10***), wyświetli się SELF-CLEANING na wyświetlaczu. Następnie naciśnij **START*)*** aby rozpocząć cykl. Po kilku minutach cykl się kończy i pojawia się komunikat wraz z alarmem dźwiękowym, a urządzenie automatycznie się wyłączy.

Gdy korzystamy z pompy odprowadzającej wodę, przewód musi być na wysokości maks. 800 mm.

5.1.13 Cykl regeneracji (tylko w modelach SOFT)

W modelach GMX (Fig.8) i GTX (Fig.9), zmywarka jest wyposażona w ręczny system regeneracji lub odkamieniania wody o twardości równej lub większej niż 10 ° fH. Oznacza to, że woda wchodząca do urządzenia musi zostać zmiękczona. Jeśli ten system nie jest zainstalowany, przewody maszyny mogą zostać zablokowane z powodu nagromadzenia zbyt dużej ilości kamienia.

Aby upewnić się, że system działa poprawnie, wykonaj następujące czynności::

- Otwórz pokrywę.
- Wyciągnij korek przelewowy i czekaj aż komora myjąca zostanie opróżniona z wody.
- Gdy komora myjąca jest już opróżniona z wody to przy otwartych drzwiach naciśnij przycisk N i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż podświetlenie przycisku zacznie migać.
- Zamknij drzwi, a cykl regeneracji rozpocznie się, podświetlenie przycisku będzie migać aż do końca cyklu.
- Po upływie ok. 20 minut podświetlenie przycisku zgaśnie, oznacza to, że cykl regeneracji został zakończony.
- Po zakończeniu cyklu regeneracji otwórz drzwi i zamontuj korek przelewowy w swoim miejscu.
- Zamknij pokrywę, maszyna zacznie napełnianie komory myjącej, ponieważ jest pusta.
- Co tydzień napełniaj zbiornik solą, prawidłowo dokręcając korek.

Pojawienie się smug wapiennych na czystych naczyniach świadczy o potrzebie pilnego uruchomienia cyklu odwapniania lub regeneracji.

Zaleca się czyszczenie wnętrza maszyny po zakończeniu cyklu regeneracji.

W modelach GSX (Fig.10) w wersji SOFT zmywarka jest wbudowana w automatyczny system odkamieniania wody wlotowej. Po przeanalizowaniu twardości wody technik powinien zmienić ustawienie twardości wody zgodnie z pomiarami, w menu konfiguracji **4.9 Dostosowanie parametrów** Twardość wody.

KONFIGURACJA SYSTEMU				
FRANCUSKA SKALA	**TYP WODY**	**WERSJA SOFT**	**UWAGI**	**ILOŚĆ CYKLI POMIĘDZY SZYBKĄ REGENERACJĄ**
0-9ºDF	Bardzo miękka	Nie wymagana	Zdefiniowane dla wersji bez SOFT	**0**
9-18ºDF	Miękka	Nie wymagana		**35**
18-27ºDF	Średnia twardość	Zalecana	Zdefiniowane dla wersji SOFT	**25**
27-36ºDF	Twarda	Wymagana		**18**
36-45ºDF	Bardzo twarda	Wymagana		**10**
>45ºDF	Niezwykle twarda	Konieczna		**8**

Jeżeli twardość wody jest większa niż 45 ºfH / 31.5 ºeH / 25.2 ºdH, należy zainstalować zewnętrzny zmiękczacz.

Wbudowany zmiękczacz eliminuje twardość wody wynikającą z nadmiaru wapnia i magnezu, które są przyczyną powstawania osadu kamienia w urządzeniu i osadów na mytych naczyniach.

Przed uruchomieniem urządzenia należy napełnić odpowiedni zbiornik solą regeneracyjną do zmiękczaczy (gruboziarnista sól, maks. Uziarnienie 5 - 7 mm, **nie stosować tabletek**) i wodą pitną (nie używaj zwykłej soli ani żadnych płynów).

Aby napełnić zbiornik soli regeneracyjnej, wykonaj następujące czynności:

- Otwórz pokrywę urządzenia.
- Wyjmij kosz z urządzenia.
- Odkręć nakrętkę/korek zbiornika soli znajdujący się w górnej części wanny.
- Za pomocą lejka wsyp sól regeneracyjną do zbiornika. Po raz pierwszy napełnij około 1 kg soli regeneracyjnej i uzupełnij pozostałą przestrzeń wodą pitną. Przy kolejnych dopełnieniach dodaje się tylko 0,5 kg soli regeneracyjnej; zbiornik będzie miał wymaganą ilość wody.
- Ostrożnie oczyść uszczelkę i brzegi zbiornika przed dokręceniem nakretki, aby zapobiec utlenianiu.
- Założyć korek I mocno dokręcić.

Urządzenie powiadamia użytkownika przerywanym ostrzeżeniem na WYŚWIETLACZU (**A5-UZUPEŁNIJ SÓL**), że zbiornik soli wymaga doładowania. **To ostrzeżenie zwykle znika po kilku cyklach po uzupełnieniu zbiornika.**

Proces regeneracji odbywa się automatycznie zgodnie z nastawioną twardością wody, ale nie jest to odczuwane przez użytkownika, ponieważ odbywa się w tle. Czasami jednak mycie może zostać przedłużone o kilka minut.

Czasami po włączeniu urządzenia wyświetlany jest komunikat "REGENERACJA", wskazujący, że proces regeneracji nastąpi w ciągu kilku minut przed napełnieniem urządzenia. Czasami maszyna uruchamia dłuższy cykl regeneracji 15 minut po wyłączeniu.

Komunikat "REGENERACJA" wyświetlany jest przez 15 minut.

5.1.14 Wyłączanie zmywarki

W modelach GEX (Fig.7), aby wyłączyć maszynę, należy ustawić przełącznik w pozycji 0.
W modelach GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) i GSX (Fig.10) zmywarkę wyłącza się, naciskając przycisk WŁ. / WYŁ. Przez 1,5 sekundy.

Nie należy wyłączać zmywarki podczas zmywania, gdyż naczynia nie zostaną umyte.

5.1.15 Czyszczenie zmywarki pod koniec dnia

Na koniec dnia należy oczyścić filtry, dozowniki, odgałęzienia płuczące i inne akcesoria. Jest to konieczne, by przedłużyć czas użytkowania urządzenia. Zmywarka, musi być dokładnie oczyszczona i zdezynfekowana, by zapewnić skuteczne mycie naczyń.

WAŻNE: ODCZEKAJ CO NAJMNIEJ 10 MINUT PO WYŁĄCZENIU MASZYNY PRZED CZYSZCZENIEM WNĘTRZA URZĄDZENIA.

5.2 Przydatne wskazówki

Zaleca przeczytanie rozdziału z przydatnymi wskazówkami, by jak najlepiej obsługiwać swoją zmywarkę

5.2.1 Konserwacja

Zawsze należy dokładnie czyścić zmywarkę, by przedłużyć czas użytkowania urządzenia.

- Pod koniec dnia należy usunąć wszystkie odpady ze zmywarki.
- Nie stosować do czyszczenia zmywarki środków ściernych, żrących ani kwasowych, rozpuszczalników oraz detergentów na bazie chloru i benzyny.
- Nie spryskiwać maszyny i najbliższej okolicy (ścian, podłóg) za pomocą węża z wodą, odkurzacza parowego lub myjki ciśnieniowej.
- Aby zapobiec niekontrolowanemu przedostawaniu się wody do maszyny, upewnij się, że cokół maszyny nie jest zalany.Zmywać jedynie naczynia stołowe, szklane i naczynia kuchenne stosowane wyłącznie do przygotowywania i podawania żywności.
- Dwa razy do roku zmywarka powinna być poddana konserwacji przez obsługę techniczną. Obejmuje to:
    - Czyszczenie filtra wody.
    - Usuwanie kamienia z rezystorów.
    - Sprawdzenie stanu uszczelek.
    - Sprawdzenie stanu części zmywarki.
    - Regulację dozowników.
    - Dociśnięcie podłączeń elektrycznych na końcówkach.

- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, serwis posprzedażowy lub autoryzowany serwis techniczny w celu uniknięcia zagrożenia.
- Przeprowadzać cykl regeneracji minimum raz dziennie na koniec pracy

5.2.2 Płyn nabłyszczający i detergent

Przy zmianie płynu nabłyszczającego lub detergentu należy odpowiednio wyregulować urządzenie. Regulacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Stosować jedynie detergenty odpowiednie do zmywarek gastronomicznych. Nie stosować detergentów wytwarzających pianę. W żadnym wypadku nie mogą być używane detergenty przeznaczone do użytku domowego.



Podczas postępowania z substancjami chemicznymi należy stosować się do instrukcji bezpieczeństwa. Nosić odzież ochronną, rękawice oraz okulary ochronne podczas pracy ze środkami chemicznymi. Nie mieszać różnych chemikaliów.

5.2.3 Przepisy dotyczące higieny

- Nie dotykać czystych naczyń brudnymi lub tłustymi rękami.
- Do wycierania naczyń do sucha stosować czyste wysterylizowane szmatki.
- Zalecamy odczekanie aż zmywarka osiągnie prawidłową temperaturę mycia, gdyż zapewnia to dokładniejszą dezynfekcję i mycie.
- Osuszać komorę myjącą przynajmniej dwa razy dziennie lub co 40/50 cykli mycia.

5.2.4 Najlepsze wyniki

W celu optymalizacji pracy zmywarki producent zaleca:

- Mycie naczyń po osiągnięciu stanu gotowości przez zmywarkę.
- Dopilnowanie, by różne dozowniki były prawidłowo wyregulowane.
- Utrzymywanie zmywarki w czystości.

5.2.5 Dłuższe wyłączenie z użytkowania

Jeżeli urządzenie jest przez dłuższy czas wyłączone z pracy (wakacje, czasowe zamknięcie, …) należy:

- Całkowicie osuszyć zmywarkę, łącznie z bojlerem.
- Dokładnie oczyścić urządzenie.
- Pozostawić otwarty kaptur zmywarki.
- Zamknąć zawór poboru wody.
- Wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Jeżeli istnieje możliwość wystąpienia mrozu, zasięgnąć rady działu technicznego w zakresie zabezpieczenia urządzenia przed wpływem mrozu.

6. USTERKI, ALARMY I AWARIE

Czynności, jakie należy wykonać w przypadku wystąpienia usterki lub błędu opisano poniżej. Prawdopodobne przyczyny i możliwe rozwiązania podano w tabeli poniżej. W przypadku wątpliwości, lub braku możliwości rozwiązania problemu, należy skontaktować się z obsługą techniczną.



Nie dotykać elementów elektrycznych. Dotknięcie elementów pod napięciem grozi śmiercią.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się	Nie ma zasilania.	Sprawdzić, czy nie został uaktywniony magneto-termiczny wyłącznik obwodu.
	Bezpieczniki przepaliły się.	Wezwać obsługę techniczną i sprawdzić przyczynę.
	Otwarty główny przełącznik.	Zamknąć przełącznik.
Urządzenie nie pobiera wody	Zamknięty dopływ wody.	Otworzyć zawór poboru wody.
	Zablokowane dysze płukania.	Oczyścić dysze i sprawdzić, czy w rozgałęzieniach nie ma osadów kamienia.
	Zablokowany filtr zaworu elektromagnetycznego.	Wezwać obsługę techniczną i oczyścić filtr.
	Usterka przełącznika ciśnienia.	Wezwać obsługę techniczną i wymienić przełącznik ciśnienia.

Niedokładne mycie	Zator dozowników środków do mycia.	Dokładnie wyczyścić dozowniki.
	Brak detergentu.	Wezwać obsługę techniczną i oczyścić filtr.
	Zabrudzone filtry.	Dokładnie oczyścić filtry.
	Występuje piana.	Nieodpowiedni detergent lub za dużo płynu nabłyszczającego. Wezwać obsługę, zamówić odpowiedni detergent lub zresetować dozownik płynu nabłyszczającego.
	Temperatura komory myjącej poniżej 50 °C / 122 °F.	Uszkodzony termostat lub nieprawidłowe programowanie. Wezwać obsługę techniczną i usunąć usterkę.
	Za krótki cykl mycia dla danego stopnia zabrudzenia naczyń.	Wybrać dłuższy cykl mycia.
	Woda za brudna.	Spuścić wodę z komory myjącej lub napełnić czystą wodą.
Naczynia stołowe i kuchenne nie są wysuszone	Nie ma płynu nabłyszczającego.	Napełnić zbiornik płynu nabłyszczającego.
	Nieodpowiedni płyn nabłyszczający.	Wezwać obsługę techniczną i wyregulować dozownik.
	Naczynia pozostawione były w zmywarce zbyt długo.	Po zakończeniu pracy zmywarki, wyjąć kosz z urządzenia i pozostawić do wysuszenia na zewnątrz.
	Temperatura płukania poniżej 80 °C / 176 °F.	Wezwać obsługę techniczną i przeanalizować problem.
Zadrapania lub plamy na naczyniach.	Za dużo płynu nabłyszczającego.	Wezwać obsługę techniczną i wyregulować dozownik.
	Woda zawiera za dużo wapnia.	Sprawdzić twardość wody i jeżeli to możliwe natychmiast uruchomić cykl regeneracyjny.
	Za mało soli w zbiorniku soli.	Uzupełnić sól, jeżeli jest to konieczne.
	Ślady soli w komorze myjącej.	Podczas napełniania zbiornika soli uważać, by nie rozsypać soli w komorze myjącej.
Zmywarka zatrzymuje się w trakcie działania.	Przeciążenie instalacji elektrycznej.	Wezwać obsługę techniczną i zmodyfikować instalację elektryczną.
	Uruchomienie układu zabezpieczającego zmywarki.	Zresetować układ zabezpieczający i jeżeli ponownie się uruchomi, wezwać obsługę techniczną.
	Otwarte drzwi.	Wezwać obsługę techniczną i usunąć usterkę.
Zmywarka zatrzymuje się i pobiera wodę podczas mycia.	Zablokowana rura przełącznika ciśnienia.	Opróżnić komorę myjącą i dokładnie oczyścić.
	Usterka przełącznika ciśnienia.	Wezwać obsługę techniczną i wymienić.
	Nieprawidłowo zamontowany zawór przepływowy.	Zamontować prawidłowo zawór przepływowy.
Zmywarka nie uruchamia cyklu mycia.	Drzwi nie są właściwie zamknięte.	Zamknąć drzwi, jeżeli same się otworzą wezwać obsługę techniczną,
	Usterka mikroprzełącznika drzwi.	Wezwać obsługę techniczną i wymienić.

UWAGA: Jeżeli pojawi się usterka nieuwzględniona w powyższej tabeli, należy wezwać obsługę techniczną. Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji specyfikacji technicznej bez wcześniejszego powiadomienia.

6.1 Błędy wyświetlane na wyświetlaczu

6.1.1 Modele GMX i GTX

Błąd	Opis	Skutek
E1	OTWARTE DRZWI	Dioda ON / OFF zapala się na 0,5 sekundy, a następnie pozostaje wyłączona przez 2 sekundy przed ponownym zapaleniem. Trwa to tak długo, jak drzwi są otwarte, a wybrany cykl jest nieukończony.
E2	WYPEŁNIENIE ZBIORNIKA	Dioda ON / OFF zapala się dwukrotnie za każdym razem po 0,5 sekundy, a następnie pozostaje wyłączona przez 2 sekundy, po czym zapala się ponownie dwa razy. Dzieje się tak, gdy woda w zbiorniku nie osiągnie prawidłowego poziomu w określonym czasie.
E3	DRENAŻ ZBIORNIKA	Dioda ON / OFF zapala się trzy razy po 0,5 sekundy za każdym razem, a następnie pozostaje wyłączona przez 2 sekundy, następnie zapala się trzykrotnie. Dzieje się tak, gdy pompa spustowa nie odprowadzi wody z komory mującej do prawidłowego poziomu w określonym czasie.
E4	OGRZEWANIE BOJLERA	Dioda ON / OFF zapala się czterokrotnie po 0,5 sekundy za każdym razem, a następnie pozostaje wyłączona przez 2 sekundy, po czym zapala się ponownie cztery razy. Dzieje się tak, gdy woda w kotle nie osiągnie właściwej temperatury w określonym czasie.
E5	OGRZEWANIE ZBIORNIKA	Dioda ON / OFF zapala się pięciokrotnie po 0,5 sekundy za każdym razem, a następnie pozostaje wyłączona przez 2 sekundy, po czym zapala się ponownie pięć razy. Dzieje się tak, gdy woda w zbiorniku nie osiągnie właściwej temperatury w określonym czasie.

6.1.2 Modele GSX

Błędy wyświetlane są na WYŚWIETLACZU z migającym ostrzeżeniem o błędzie i alarmem dźwiękowym. Alarm dźwiękowy ma cykl 30s aktywny i 150s przerwy, dopóki nie zostanie wyłączony po 15 minutach. Komunikat ostrzegawczy będzie wyświetlany do momentu usunięcia błędu lub wyłączenia maszyny.

WYŚWIETLANY BŁĄD	OPIS	SKUTEK
E1-TC-TEMP. BOJLERA.	Uszkodzona sonda temp. bojlera	Zmywarka wyłączona
E2-TT-TEMP. ZBIORNIKA	Uszkodzona sonda temp. zbiornika	Zmywarka wyłączona
E3-TEMP. ZBIORNIKA	Zbyt wysoka temperatura zbiornika **TT** > 90 ºC	Zmywarka wyłączona
E4-TEMP. BOJLERA	Zbyt wysoka temperatura bojlera **TC** > 105 ºC	Zmywarka wyłączona
E5-BOILER NIE GRZEJE	Woda w bojlerze nie nagrzewa się. Temperature **TC** nie wzrosła o 3 ºC w ciągu 5 minut.	Alarm.
E6-ZBIORNIK NIE GRZEJE	Woda w zbiorniku nie nagrzewa się. Przez 60 minut nie osiągnął zadanej temperatury	Alarm.
E7-BRAK WODY	Bojler nie napełnia się wodą. W ciągu 10 minut bojler nie napełnił się wodą.	Zmywarka wyłączona
E8-ZBIORNIK NIE NAPEŁNIA SIĘ	Zbiornik nie napełnia się wodą. W ciągu 30 minut, zbiornik nie napełnił się wodą .	Zmywarka wyłączona
E9-BRAK ODPŁYWU	Brak spustu wody. W ciągu 1 minuty od startu pompy, poziom wody nie spadł o minimum 5mm.	Zmywarka wyłączona
E10-BŁĘDNE PŁUKANIE	Błąd płukania. Poziom wody w bojlerze nie zmienia się podczas cyklu płukania.	Alarm.
E11- MAX.POZIOM W ZBIORNIKU	Max. błąd poziomu wody w zbiorniku. Zbyt wysoki poziom wody w zbiorniku.	Pompa spustowa działa aż do obniżenia poziomu wody.
E12- MIN.POZIOM W ZBIORNIKU	Min. błąd poziomu wody w zbiorniku. Poziom wody zbiornika spada w trybie gotowości zmywarki.	Zmywarka wyłączona

UWAGA: Jeżeli pojawi się usterka nieuwzględniona w powyższej tabeli, należy wezwać obsługę techniczną. Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji specyfikacji technicznej bez wcześniejszego powiadomienia.

7. RECYKLING PRODUKTU



Symbol WEEE stosowany na produkcie wskazuje, że urządzenie nie może być traktowane jak odpad komunalny. Prawidłowa utylizacja urządzenia jest ważna dla ochrony środowiska. Więcej informacji odnośnie recyklingu opisywanych urządzeń można uzyskać w odpowiednim urzędzie, w firmie odpowiedzialnej za utylizację odpadów lub u producenta dostarczającego niniejszy produkt.

Podczas utylizacji całego produktu lub jego części należy postępować zgodnie z dyrektywami **2012/19/EU WEEE** ze zmianami i/lub odpowiednimi przepisami prawa. W przypadku, gdy użytkownik nie zastosuje się do powyższych wytycznych będzie podlegał karom ustanowionym przez kraje członkowskie Unii Europejskiej.